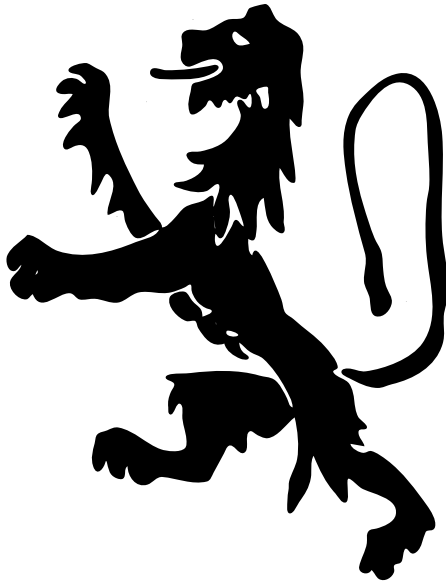


Christus Rex



Pilgrim's Primer

2004

Preface

Welcome to the new interim revised Pilgrim's Primer! To make it possible to make an even better Primer for next year this will be a limited edition and any feedback is most welcome. We've tried to include everything from the old book time and space permitting.

The Pilgrim's Primer gives the pilgrim all the information needed to take an active role in the annual Christus Rex pilgrimage from Ballarat to Bendigo.

It is set out according to the sequence of liturgical and devotional events on the walk, beginning with the opening prayers on Friday morning.

For maximum benefit, pilgrims should familiarise themselves with the instructions at an early stage. Also a few minutes browsing and setting the ribbons in frequently used parts (eg: hymns, rosary prayers, the current part of the day, etc.) early on the first day will make for an easy transition into the rhythm of the pilgrimage.

The Primer is used in conjunction with the itinerary.

Rules

1. Hats are to be worn at all time on the road. Sunscreen is recommended.
2. All pilgrims are to walk on the left side of the road as far as possible off the bitumen. No-one is to walk in front of the leading support vehicle or behind the last support vehicle.
3. Pilgrims must observe promptly all directions given by marshals including without limitation any direction to move off the road or to stop walking for any reason.
4. Pilgrims must not continue the pilgrimage after sunset or commence before sunrise.
5. Parents or other adults bringing children under 18 to the pilgrimage must ensure that the children remain at all times in their control and that the children comply with the above rules and regulations.
6. Each pilgrim is responsible for his own safety, health and property and releases the Christus Rex Society and each of the pilgrimage organisers from, and indemnifies them against, all actions, claims, damages, loss, costs and expenses arising in connection with personal injury or property damage suffered from any cause during the pilgrimage (including overnight stays).

Luggage and Transport

If you need to withdraw from the walk there will be back up vehicles which will transport you to the place of the next break. You are encouraged to take advantage of this transport if you are feeling exhausted, ill or sore. The pilgrimage is NOT about extending yourself beyond your physical limitations.

Luggage will be transported for you between overnight rest points. It is your responsibility to load it each morning onto the van provided.

First Aid

The major problem for pilgrims will be feet. You should bring blister pads as they have been found to work well. However, blisters are not the only problem with feet. After walking for miles on hard bitumen road, feet tend to become bruised and joints sore. Bring oil to rub into your feet muscles. Bandages are handy to strap the ankles if they become particularly sore.

The moment you feel that your feet, ankles or knees are being stretched beyond their capacity you should rest and take the back up vehicle.

Banners

Banners and flags are an integral element of the pilgrimage. They give a striking public witness to the depth of our commitment to Christ as Our King.

The effect of the banner is only as great as the skill of the bearer in keeping it aloft and facing the public. Turn the banner so it face onlookers and passers by on the road.

No banner (or pilgrims) should be in front of the processional cross and the official pilgrimage banner. The Australian and Papal flags will also be in the leading group.



Contents

Preface	ii
Friday	1
Blessing of Pilgrims	1
Votive Mass of the Holy Cross	7
Saturday	14
Votive Mass of Our Lady	14
Prayers for the Dead	21
Sunday	26
Instructions	26
Benediction	27
Arrival at the Cathedral	38
Mass of Christ the King	45
The Mass	52
The Asperges	53
Mass of the Catechumens	54
Mass of the Faithful	60
Prayers	77
Angelus	77
Grace	78
Prayers of the Rosary	79
The Sacrament of Penance	81
Ordinaries	84
Missa Kyrie fons bonitatis	84
Missa Cunctipotens Genitor Deus	87
Missa cum júbilo	91

Credo I	95
Credo III	97
Music	100
Chant	100
Polyphony	119
English Hymns	134
Rounds	155

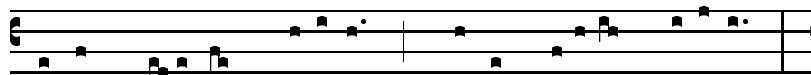
Friday

Blessing of Pilgrims

Veni Creator



VIII



E-ni Cre-á-tor Spí-ri-tus, Mentes tu-orum ví-si-ta :

Come, Holy Ghost, Creator, come

From Thy bright heavenly throne,



Imple su-pérna grá-ti-a Quæ tu cre-ásti pectora. Amen.

Come take possession of our souls, And make them all Thine own.

2. Qui díceris Paráclitus,
Altíssimi donum Dei,
Fons vivus, ignis, cáritas,
Et spiritalis únctio.

2. Thou who art called the Paraclete,
Best gift of God above,
The living spring, the living fire,
Sweet unction and true love.

3. Tu septifórmis múnere,
Dígitus patérnæ dexteræ,
Tu rite promíssum Patris,
Sermóne ditans gúttura.

3. Thou who art se'enfold in thy grace,
Finger of God's right hand;
His promise, teaching little ones
To speak and understand.

4. Accénde lumen sênsibus,
Infûnde amôrem córdibus,
Infirma nostri cörperis
Virtûte firmans pèrpeti.

5. Hostem repéllas lóngius
Pacémque dones prótinus :
Ductóre sic te prævio,
Vitémus omne nóxiûm.

6. Per te sciámus da Patrem,
Noscámus atque Fílium,
Teque utriúsque Spíritum
Credámus omni témpore.

7. Deo Patri sit glória,
Et Fílio, qui a mórtuis
Surréxit, ac Paráclito,
In sæculórum sæcula.

4. O guide our minds with Thy blest light,
With love our hearts inflame;
And with thy strength, which ne'er decays,
Confirm our mortal frame.

5. Far from us drive our deadly foe;
True peace unto us bring;
And through all perils lead us safe
Beneath Thy sacred wing.

6. Through Thee may we the Father know,
Through Thee th' eternal Son,
And Thee the Spirit of them both,
Thrice blessed Three in One.

7. All Glory to the Father be,
With his co-equal Son:
The same to Thee, great Paraclete,
While endless ages run.

Ascribed to Rabanus Maurus, 776-856

Ÿ. Emitte Spiritum tuum, et creabun-
tur.

℞. Et renovabis faciem terræ.

Send forth Thy Spirit and they shall
be created.

And thou shalt renew the face of the
earth.

Oremus.

Let us pray.

DEUS, qui corda fidelium Sancti
Spiritus illustratione docuisti: †
da nobis in eodem Spiritu recta
sapere, * et de ejus semper con-
solatione gaudere. Per Christum
Dominum nostrum. ℞. Amen.

O God, who has taught the hearts of
the faithful by the light of the Holy
Spirit: † grant to us in the same Spirit
to know right * and ever rejoice in
His consolation. Through Christ our
Lord. ℞. Amen.

Consecration of the Pilgrimage to Christ the King



All: Christ Jesus, I acknowledge Thee to be the King of the universe; all that hath been made is created for Thee. Exercise over me all Thy sovereign rights.

I hereby renew the promises of my Baptism, renouncing Satan and all his works and pomps, and I engage myself to lead henceforth a truly Christian life.

And in an especial manner do I undertake to bring about the triumph of the rights of God and Thy Church, so far as in me lies.

Divine Heart of Jesus, I offer Thee my poor actions to obtain the acknowledgement by every heart of Thy sacred kingly power. In such wise may the kingdom of Thy peace be firmly established throughout all the earth. Amen.

Blessing of the pilgrims' staves and scrips.



℣. Deus in adjutorium ✠ meum in-
tende.

℞. Domine ad adjuvandum me festina.

℣. O God, incline ✠ unto my aid.

℞. O Lord, make haste to help me.

Oremus.

DOMINE JESU CHRISTE, Redemptor mundi, qui, verbum Dei, per os beati Apostoli tui Pauli innotuisti non habere nos hic manentem civitatem, sed futuram debere hic semper inquirere, quique beatis Apostolis præcepisti ut, euntes ad prædicandum verbum Dei, virgas tantum sumerent, te suppliciter deprecamur, ut digeneris has scarpellas sive peras, pro tui nominis amore ad instar humilis armaturæ latere applicandas, et has sustentationis baculos benedixere, quatenus portantes eos, in peregrinationis signum et suorum corporum sustentationem, cælestis gratiæ plenitudinem in eis et munimen valeant tuæ benedictiones percipere, et quemadmodum virgam Aaron ad rebellium Judeorum perfidiam repellendam benedixisti, ita et hos famulos tuos per hæc insignia, quæ ad tuam honorem et reverentiam, assumere cupiunt de manibus nostris et ad sanctuarium tuum venerandum portare, benedicas et ab omnibus peccatis absolvas, ut in die iudicii in parte mereantur dextera collocari. *R.* Amen.

The priest sprinkles holy water on the bags and the staves and hands them to the pilgrims saying:

Accipite has scarpellas et hos baculos, habitum peregrinationis vestræ, in nomine Patris ✠ et Filii ✠ et Spiritus ✠ Sancti, ut per eam mereamini accipere in hoc sæculo remissionem omnium peccatorum et in futuro consortium beatorum, atque ad limina sanctorum, quo pergere cupitis, fe-

Let us pray.

Lord Jesus Christ, Thou Redeemer of the world and Word of God, who didst make known by the mouth of Paul thy blessed Apostle that we have not here a permanent city, but here must ever seek that which is to come, and who didst command thy blessed Apostles that they should take rods only, which went to preach God's word: we humbly beseech Thee, that Thou vouchsafe to bless these satchels, or scrips, to be worn at the side as it were lowly armour for the love of Thy name, and these supporting staves: that they that bear them for a token of pilgrimage and the support of their bodies may avail to receive the fulness of heavenly grace and the defence of Thy blessing therein: and as Thou didst bless Aaron's rod to check the unbelief of the rebellious Jews, so mayest Thou also bless these Thy servants by these badges, which they desire to receive from our hands for Thine honour and reverence and bear to Thy venerable shrine, and mayest Thou loose them from all their sins, that they may deserve to have a place in the lot of Thy right hand. Amen.

Receive ye these satchels and these staves, the habit of your pilgrimage, in the name of the Father, ✠ and of the Son, ✠ and of the Holy ✠ Ghost, that thereby ye may deserve to receive the forgiveness of all your sins in this world and fellowship with the blessed in that which is to come, and to arrive

liciter pervenire et peracto
itinere ad nos incolumes remeare.
℟. Amen.

Kyrie eleison.
Christe eleison.
Kyrie eleison.

Pater noster... (*silently until*)
et ne nos inducas in tentationem.
℟. Sed libera nos a malo.

℣. Salvos fac servos tuos, Domine.
℟. Deus meus sperantem in te.

℣. Mitte eis, Domine, auxilium de
sancto.
℟. Et de Sion tuere eos.

℣. Esto eis, Domine, turris fortitudi-
nis.
℟. A facie inimici.

℣. Fiat misericordia tua, Domine.
℟. Quemádmódum sperávimus in te.

℣. Salvum fac populum tuum.
℟. Et bénedic hereditáti tuæ.

℣. Domine, exaudi orationem meam.
℟. Et clamor meus ad te veniat.

℣. Dominus vobiscum.
℟. Et cum spiritu tuo.

Oremus.

happily at the shrine whither you desire
to travel, and, completing your journey,
to return to us unharmed. Amen.

Lord have mercy.
Christ have mercy.
Lord have mercy.

Our Father... (*silently until*)
and lead us not into temptation.
But deliver us from evil.

Save Thy servants, Lord.
Who hope in Thee, O my God.

Send us help, O Lord, from Thy holy
place.
And out of Sion protect us.

Be unto us, O Lord, a tower of strength.
From the face of the enemy.

Let Thy mercy, O Lord, be upon us.
As we have hoped in thee.

Save Thy people, O Lord.
And bless Thine inheritance.

O Lord, hear my prayer.
And let my cry come unto Thee.

The Lord be with you.
And with your spirit.

Let us pray.

The pilgrims lie face down on the floor of the church, leaving space for the priest to walk between. The priest sprinkles holy water on the pilgrims and makes the sign of the cross over them saying:

DEUS infinitæ misericórdiæ et
majestátis imménsæ, quem
nec spátia locórum nec intervállá
témporum ab his quos tuéris
abúngunt, adésto præsentibus

O God of boundless mercy and incom-
parable majesty, whom neither expanses
of place nor intervals of time distance
from those whom Thou protectest: be
present to these Thy servants who trust

fámulis tuis in te ubíque fidéntibus
et, per omnem quam itúri sunt
viam, dux eis et comes esse dignéris;
nihil eis adversitátis nóceat, ni-
hil difficultátis obsístat, cuncta eis
salúbria, cuncta sint próspera, ut,
sub ope dexteræ tuæ, quicquid justo
expetierint desidério, celéri con-
sequántur efféctu. Per Dóminum
nostrum Jesum Christum, Fílium
tuum, qui tecum vivit et regnat in
unitáte Spíritus Sancti, Deus, per
ómnia sæcula sæculórum. *R.* Amen.

Y. Procedámus in pace.

R. In nómine Christi. Amen.

in Thee everywhere and vouchsafe to be
a captain and companion unto them in
all the way which they are to travel:
let no opposition harm them, no hard-
ship hinder them, let all be wholesome
to them, all favourable to them, that,
under the guidance of Thy right hand,
whatever they seek with a right desire
they may achieve with a swift outcome.
Through our Lord Jesus Christ, thy
Son, who liveth and reigneth with thee
in the unity of the Holy Ghost, God, for
ever and ever. Amen.

Y. Let us go forth in peace.

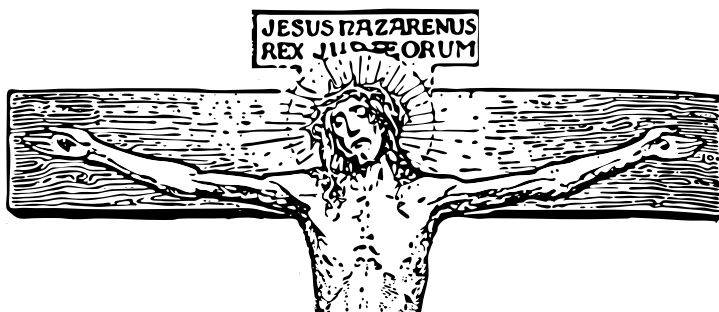
R. In the name of Christ. Amen.

Te sæculorum principem

- T**O CHRIST the Lord of worlds we sing,
The nations' universal King.
Hail, Conquering Christ, whose reign alone
Over our hearts and souls we own
- 2 Of old, in blindness and in pride,
The faithless Jews Thy rule denied,
The Church in joy proclaims today
Thy sovereign everlasting sway.
- 3 Christ, who art known the prince of peace,
Bid all rebellious tumults cease;
All home Thy straying sheep, and hold
Forever in one faithful fold.
- 4 For this, Thine arms on Calvary,
Were stretched across th'empurpled tree,
And the sharp spear that through Thee ran
Laid bare the Heart that burned for man.
- 5 For this, in forms of bread and wine
Lies hid the plenitude divine
And from Thy wounded body runs
The stream of life to all Thy sons.

- 6 May those who rule o'er men below
Thee for their greater Sovereign know,
And human wisdom, arts and laws
In Thee repose as in their cause.
- 7 Let kingly signs of pomp and state
Unto Thy name be dedicate,
City and hearth and household be
Under Thy gentle sceptre free.
- 8 Praise be to Christ, whose name and throne
O'er every throne and name we own,
And equal praises still repeat
The Father and the Paraclete.

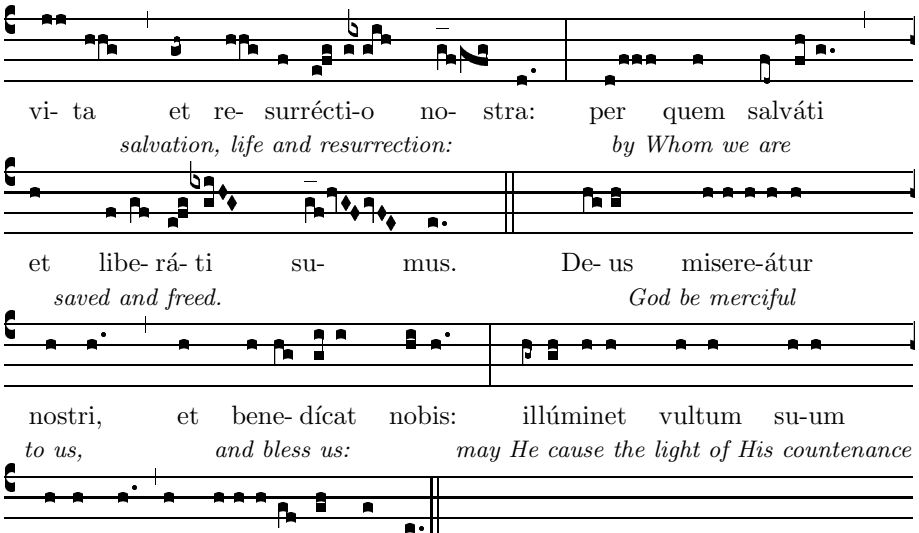
Votive Mass of the Holy Cross



Introit

IV
N OS au- tem * glo- ri- á- ri opór- tet in cruce
But we ought to glory in the Cross

Dó- mini nostri Je- su Chri- sti. in quo est salus,
of our Lord Jesus Christ. in Whom is our



vi-ta et re-surrécti-o no-stra: per quem salváti
salvation, life and resurrection: by Whom we are

et libe-rá-ti su-mus. De-us misere-átur
saved and freed. God be merciful

nostri, et bene-dícat nobis: illúminet vultum su-um
to us, and bless us: may He cause the light of His countenance

super nos, et misere-á-tur nostri.
to shine upon us, and have mercy on us.

Collect

Oremus.

DEUS, qui unigeniti Filii tui pretioso sanguine vivificæ Crucis vexillum sanctificare voluisti: concede, quæsumus; eos, qui ejusdem sanctæ Crucis gaudent honore, tua quoque ubique protectione gaudere. Per eumdem Dominum nostrum.

Let us pray.

God, by the precious blood of Your only-begotten Son You were pleased to hallow the standard of the life-giving Cross grant, we pray You, that those who rejoice in honouring that same holy Cross, may likewise rejoice in Your protection, wherever they may be. Through the same our Lord.

Collect for Pilgrims and Travellers

ADESTO, Domine, supplicationibus nostris et viam famulorum tuorum in salutis tuæ prosperitate dispone, ut inter omnes viæ et vitæ hujus varietates, tuo semper protegantur auxilio. Per Dominum.

Hear, O Lord, our humble prayers, and set your servants in the path of your salvation; that amid all the changes and chances of this life, they may ever be sheltered by your help through our Lord.

Epistle

Philippians 2. 8-11

Fratres : Christus factus est pro nobis obediens usque ad mortem, mortem autem crucis. Propter quod et Deus exaltavit illum, et donavit illi nomen, quod est super omne nomen : (*here kneel*) ut in nomine Jesu omne genu flectatur, cælestium, terrestrium, et infernorum, et omnis lingua confiteatur, quia Dominus Jesus Christus in gloria est Dei Patris.

Brethren: Christ became for us obedient unto death, even to the death of the cross. For which cause God also hath exalted Him, and hath given Him a name which is above all names (*here kneel*) that in the name of Jesus every knee should bow, of those that are in heaven, on earth, and under the earth; and that every tongue should confess that the Lord Jesus Christ is in the glory of God the Father.

Gradual

Grad 5


C Hri-stus * factus est pro no- bis obé-
Christ humbled Himself for us by obedience

di- ens us-que ad mor-tem, mor-tem au-tem
unto death, yea unto death upon

cru- cis. ¶ Propter quod et De-us exal-
a cross Wherefore God has exalted Him

távit illum, et
above the highest,


de- dit illi no- men, quod est super
and has bestowed on Him the name which is above



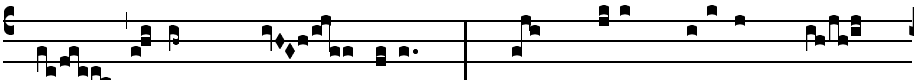
omne* no- men.
every other name.

Alleluia


8
A Lle- lú- ia. *



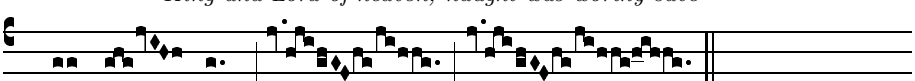
Ÿ. Dulce li- gnum, dulces clavos, dúlci-a
Sweet the wood, sweet the nails, sweet



fe- rens pón- dera: quæ sola fu-ísti di-
the load that hangs thereon: to bear up the



gna susti- né- re regem cæló- rum * et
King and Lord of heaven, naught was worthy save



Dó- mi- num.
you, O holy Cross

Gospel

Matthew 20. 17-19

In illo tempore: Assumpsit Jesus
duodecim discipulos secreto, et ait il-

At that time, Jesus took the twelve
disciples apart and said to them: “Be-

lis : Ecce ascendimus Jerosolymam, et Filius hominis tradetur principibus sacerdotum, et scribis, et condemnabunt eum morte, et tradent eum gentibus ad illudendum, et flagellandum, et crucifigendum, et tertia die resurget.

hold, we go up to Jerusalem, and, the Son of man shall be betrayed to the chief priests and the scribes, and they shall condemn Him to death, and shall deliver Him to the gentiles to be mocked and scourged and crucified; and the third day He shall rise again."

Offertory

Offert
2

P Ró- tege, * Dó- mi- ne, ple- bem
Protect Thy people, O Lord,

tu- am, per si- gnum san- ctæ Cru- cis, ab
by the sign of the holy Cross,

ó- mnibus in- sí- di-is inimi- có- rum ómni-um:
from the craft of every foe:

ut ti- bi gra- tam exhibe-á- mus
that so our ministry be acceptable

ser- vi-tú- tem, et acceptá- bi- le ti- bi fi- at
and our sacrifice pleasing in Thy sight.

sa- cri- fí- ci- um no- strum, alle- lú- ia.

Secret

Hæc oblatio, Domine, quæsumus, ab omnibus nos purget offensis : quæ in ara Crucis etiam totius mundi tulit offensum. Per eundem Dominum nostrum.

May this oblation, we pray You, Lord, cleanse us from all sin even as on the altar of the Cross it took away the sins of the whole world. Through the same our Lord.

Secret for Pilgrims and Travellers

Propitiare, Domine, supplicationibus nostris: et has oblationes, quas tibi offerimus pro famulis tuis, benignus assume; ut viam illorum et præcedente gratia tua dirigas et subsequente comitari digneris; ut de actu atque incolumitate eorum, secundum misericordiæ tuæ præsidia gaudeamus. Per Dominum.

Be appeased, O Lord, by our humble prayers and in Thy bounty receive these offerings, which we make to Thee on behalf of Thy servants; send Thy grace before them to guide their steps, and, sending it with them, be pleased to accompany them on their way; that by the protaction of Thy mercy, we may rejoice both in their progress and in their safety. Through our Lord.

Preface of the Holy Cross

Vere dignum et justum est, æquum et salutare, nos tibi semper et ubique gratias agere: Domine, sancte Pater, omnipotens æterne Deus Qui salutem humani generis in ligno Crucis constituisti: ut, unde mors oriebatur, inde vita resurgeret: et, qui in ligno vincebat, in ligno quoque vinceretur: per Christum Dominum nostrum. Per quem majestatem tuam laudant Angeli, adorant Dominationes, tremunt Potestates. Cæli, cælorumque Virtutes ac beata Seraphim, socia exultatione concelebrant. Cum quibus et nostras voces ut admitti jubeas, deprecamur, supplici confessione dicentes:

It is truly fitting and proper, right and profitable to salvation, that we should at all times and in all places give thanks to You, Lord, holy Father, almighty and everlasting God. Who set the salvation of mankind upon the tree of the Cross, so that whence came death, thence also life might rise again, and that he who overcame by the tree might also be overcome on the tree; through Christ our Lord. Through whom the Angels praise Your majesty, the Dominions worship it, and the Powers stand in awe. The heavens and the heavenly hosts, and the blessed Seraphim join together in celebrating their joy. With them, we pray You, let us also join our voices, saying in lowly praise:

Communion

Comm
4

P ER signum Crucis * de ini- mí- cis no- stris
By the sign of the Cross deliver us from

líbe- ra nos, De- us no- ster.
our enemies, Thou who art our God

Postcommunion

Oremus.

A DESTO NOBIS, Domine Deus
 noster : et quos sanctæ Cru-
 cis lætari facis honore, ejus quoque
 perpetuis defende subsidiis. Per
 Dominum nostrum.

Let us pray.

Be present with us, Lord our God,
 and defend with Your continual help
 those whom You make glad to adore
 the Holy Cross. Through our Lord.

Postcommunion for Pilgrims and Travellers

T UA, Domine, sacramenta quæ
 sumpsimus, famulos tuos in te
 sperantes custodiant: et contra omnes
 adversos tueantur incursus. Per
 Dominum.

May Thy sacraments, Lord, which
 we have received, preserve Thy ser-
 vants who hope in Thee; and defend
 them from all assaults of the enemy:
 through our Lord.

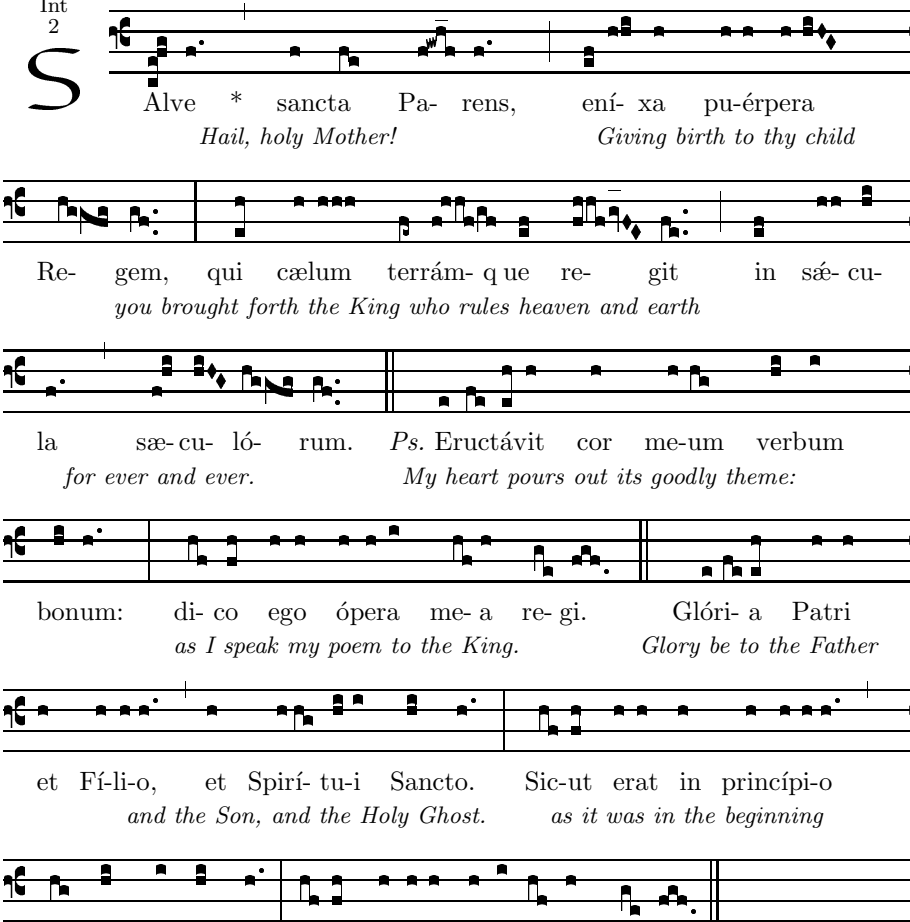
Saturday

Votive Mass of Our Lady



Introit

Int
2
S



Alve * sancta Pa- rens, ení- xa pu-érpera
Hail, holy Mother! Giving birth to thy child

Re- gem, qui cælum terrám- que re- git in sæ- cu-
you brought forth the King who rules heaven and earth

la sæ- cu- ló- rum. Ps. Eructávit cor me-um verbum
for ever and ever. My heart pours out its goodly theme:

bonum: di- co ego ópera me- a re- gi. Glóri- a Patri
as I speak my poem to the King. Glory be to the Father

et Fí-li-o, et Spirí- tu-i Sancto. Sic-ut erat in princípi-o
and the Son, and the Holy Ghost. as it was in the beginning

et nunc, et semper, et in sæcula sæcu-ló- rum. Amen.
is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Collect

Oremus.

Let us pray.

C ONCEDE nos famulos tuos, quæ-
 sumus, Domine Deus, perpetua

Grant us, Your servants, we pray You,
 Lord God, to enjoy perpetual health

mentis et corporis sanitate gaudere: et, gloriosa beatæ Mariæ semper Virginis intercessione, a præsentī liberari tristitia, et æterna perfrui lætitia. Per Dominum.

of mind and body; and by the glorious intercession of blessed Mary ever Virgin, to be delivered from present sorrows and to enjoy everlasting happiness. Through our Lord.

Epistle


Ab initio, et ante sæcula creata sum, et usque ad futurum sæculum non desinam, et in habitatione sancta coram ipso ministravi. Et sic in Sion firmata sum, et in civitate sanctificata similiter requievi, et in Jerusalem potestas mea. Et radicavi in populo honorificato, et in parte Dei mei hereditas illius, et in plenitudine sanctorum detentio mea.

(Wisdom) Eccclus.1 24. 14-16


From the beginning and before the world, was I created, and unto the world to come I shall not cease to be, and in the holy dwelling place I have ministered before Him. And so was I established in Sion, and in the holy city likewise I rested, and my power was in Jerusalem. And I took root in an honourable people, and in the portion of my God his inheritance, and my abode is in the full assembly of saints.

Gradual


IV
B



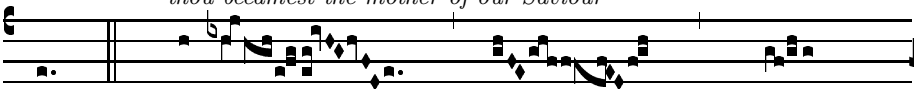
E-nedícta * et ve-ne-rá-bi-lis es, Virgo
Thou art blessed and worshipful, O Virgin



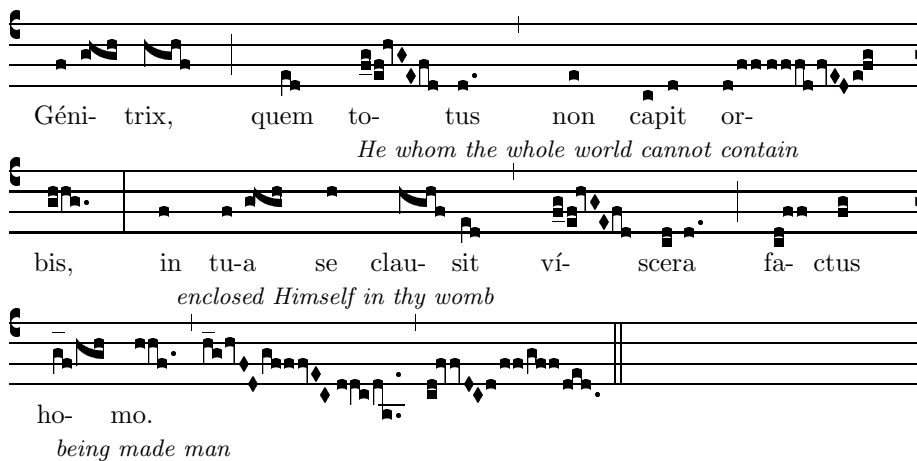
Ma-ri-a: quæ si-ne tactu pudó-ris in-
Mary: for without losing thy virginity



vén-ta es ma-ter Salvató-
thou becamest the mother of our Saviour



ris. V. Vir-go De-i
O Virgin Mother of God

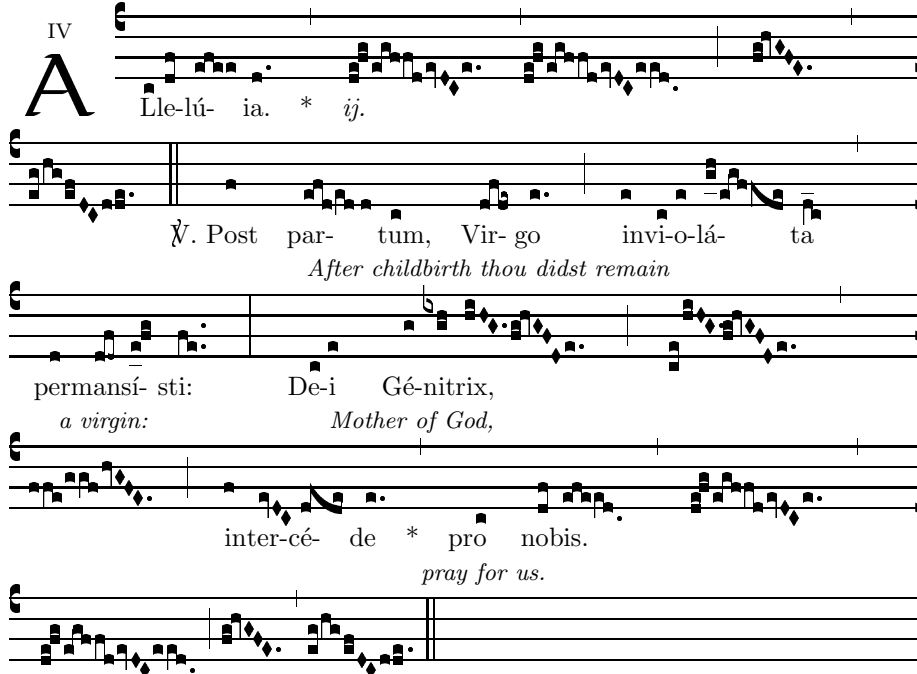


Gé-ni- trix, quem to- tus non capit or-
He whom the whole world cannot contain

bis, in tu-a se clau- sit ví- scera fa- ctus
enclosed Himself in thy womb

ho- mo.
being made man

Alleluia



IV
A Llé-lú- ia. * *ij.*

Ÿ. Post par- tum, Vir- go invi-o-lá- ta
After childbirth thou didst remain

permansí- sti: De-i Gé-nitrix,
a virgin: Mother of God,

inter-cé- de * pro nobis.
pray for us.

Gospel

Luke 11. 27-28

In illo tempore: Loquente Jesu ad turbas, extollens vocem quædam mulier de turba, dixit illi: Beatus venter, qui te portavit, et ubera, quæ suxisti. At ille dixit : Quin-immo beati, qui audiunt verbum Dei, et custodiunt illud.

At that time, as Jesus was speaking to the crowds, a woman raised her voice from the crowd and said to Him: “Blessed is the womb that bore Thee and the breasts that gave Thee suck.” But He replied: “Yea rather, blessed are they who hear the word of God and keep it.”

Offertory

VIII

A - ve * Marí- a, grá- ti-

Hail Mary,

a ple- na, Dó- mi-nus te-

full of grace, the Lord is with thee:

cum: bene- dí- cta tu in mu- li- é- ri- bus,

blessed art thou among women,

et bene- dí- ctus fru- ctus ven- tris tu- i.

and blessed is the fruit of thy womb

Secret

Tua, Domine, propitiatione, et beatæ Mariæ semper Virginis intercessione, ad perpetuam atque præsentem hæc oblatio nobis proficiat prosperitatem et pacem. Per Dominum nostrum.

In Your mercy, Lord, and by the intercession of blessed Mary ever Virgin, may this oblation give us prosperity and peace both now and for ever. Through our Lord.

Preface of the Blessed Virgin Mary

Vere dignum et justum est, æquum et salutare, nos tibi semper et ubique gratias agere : Domine, sancte Pater, omnipotens æterne Deus: Et te in veneratione beatæ Mariæ semper Virginis collaudare, benedicere et prædicare. Quæ et Unigenitum tuum Sancti Spiritus obumbratione concepit: et virginitatis gloria permanente, lumen æternum mundo effudit, Jesum Christum Dominum nostrum. Per quem majestatem tuam laudant Angeli, adorant Dominationes, tremunt Potestates. Cæli, cælorumque Virtutes, ac beata Seraphim, socia exultatione concelebrant Cum quibus et nostras voces ut admitti jubeas, deprecamur, supplici confessione dicentes:

It is truly fitting and proper, right and profitable to salvation, that we should at all times and in all places give thanks to You, Lord, holy Father, almighty and everlasting God : And in veneration of the Blessed Mary, ever a Virgin, we should praise and bless and proclaim You. For she conceived Your only-begotten Son by the overshadowing of the Holy Spirit; and losing not the glory of her virginity, gave forth to the world the everlasting Light, Jesus Christ our Lord. Through whom the Angels praise Your majesty, the Dominions worship it, and the Powers are in awe. The heavens and the heavenly hosts, and the blessed Seraphim join together in celebrating their joy. With these we pray You join our own voices also, while we say with lowly praise:

Communion

B E-á-ta vísce- ra * Marí-æ Ví- ginis, quæ por-
Blessed is the womb of the Virgin Mary,

ta- vé- runt æ-tér- ni Pa- tris Fí-li- um.
which bore the Son of the eternal Father.

Magní-fi- cat * ánima mé-a Dóminum.

Et exsultávit **spíritus meus** * in
 Deo salutári meo.

And my spirit hath rejoiced in God, my
 Saviour.

Quia respéxit humilitátem ancíllae suæ: * ecce enim ex hoc beatam me dicent omnes generationes.

Quia fecit mihi magna qui potens est: * et sanctum nomen ejus.

Et misericórdia ejus a progénie in progénies * timéntibus eum.

Fecit poténtiam in bráchio suo: * dispérsit supérbos mente cordis sui.

Depósuit poténtes de sede, * et exaltávit húmiles.

Esuriéntes implévit bonis: * et dívites dimísit inánes.

Suscépit Israel púerum suum, * recordátus misericórdiæ suæ.

Sicut locútus est ad patres nostros, * Abraham, et sémini ejus in sæcula.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sæcula sæculorum. Amen.

For He hath regarded the lowliness of His handmaid: for behold, from henceforth all generations shall call me blessed.

For He that is mighty hath done great things to me: and holy is His name.

And His mercy is from generation unto generations, unto them that fear Him.

He hath showed the strength with His arm: He hath scattered the proud in the imagination of their heart.

He hath put down the mighty from their seat, and hath exalted the humble.

He hath filled the hungry with good things: and the rich sent empty away.

He hath received Israel His servant, being mindful of His mercy.

As He spake to our forefathers, Abraham and to his seed for ever.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost.

As it was in the beginning, is now and ever shall be, world without end. Amen.

Postcommunion

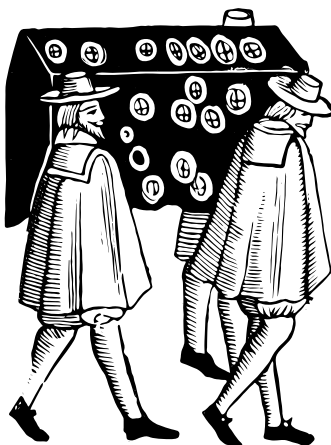
Oremus.

SUMPTIS, Domine, salutis nostræ subsidiis : da, quæsumus, beatæ Mariæ semper Virginis patrociniiis nos ubique protegi; in cuius veneratione hæc tux obtulimus majestati. Per Dominum.

Let us pray.

Grant, we pray You, Lord, that having received these helps to salvation, we may everywhere be protected by the patronage of blessed Mary ever Virgin, in veneration of whom we have offered this sacrifice to Your majesty. Through our Lord.

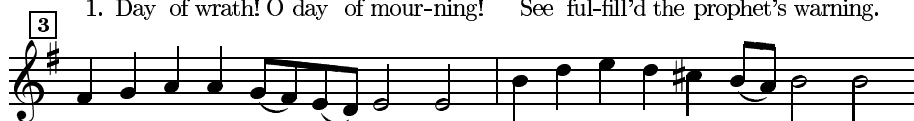
Prayers for the Dead



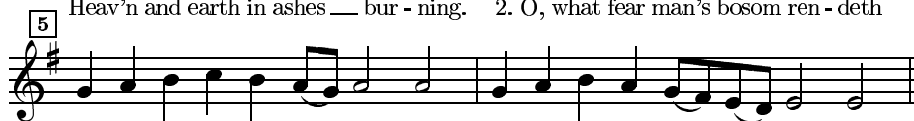
Dies iræ, dies illa



1. Day of wrath! O day of mour-ning! See ful-fill'd the prophet's warning.



Heav'n and earth in ashes — bur - ning. 2. O, what fear man's bosom ren - deth



When from heav'n the Judge descendeth, On whose sentence all de - pen - deth.

3. Wondrous sound the trumpet
flingeth,
Thro' earth's sepulchres it ringeth,
All before the throne it bringeth.

4. Death is struck and nature quak-
ing;
All creation is awaking,
To its Judge an answer making.

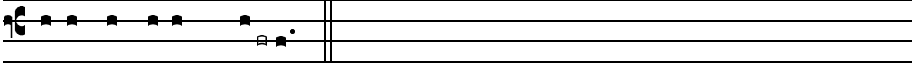
5. Lo, the book, exactly worded,
Wherein all hath been recorded;
Thence shall judgment be
awarded.
6. When the Judge His seat attaineth
And each hidden deed arraigneth,
Nothing unavenged remaineth.
7. What shall I, frail man, be pleading?
Who for me be interceding
When the just are mercy needing?
8. King of majesty tremendous,
Who dost free salvation send us,
Fount of pity, then befriend us.
9. Think, good Jesus, my salvation
Caused Thy wondrous incarnation;
Leave me not to reprobation!
10. Faint and weary Thou hast
sought me,
On the cross of suffering bought
me;
Shall such grace be vainly brought
me?
11. Righteous Judge, for sin's pollution
Grant Thy gift of absolution
Ere that day of retribution!
12. Guilty, now I pour my moaning,
All my shame with anguish owning;
Spare, O God, Thy suppliant
groaning!
13. From that sinful woman
shriven,
From the dying thief forgiven,
Thou to me a hope hast given.
14. Worthless are my prayers and
sighing;
Yet, good Lord, in grace complying,
Rescue me from fires undying.
15. With Thy favored sheep, oh,
place me!
Nor among the goats abase me,
But to Thy right hand upraise me.
16. While the wicked are confounded,
Doomed to flames of woe unbounded,
Call me, with Thy saints surrounded.
17. Low I kneel with heart-submission,
See, like ashes, my contrition;
Help me in my last condition!
18. Day of sorrow, day of weeping,
When, in dust no longer sleeping,
Man awakes in Thy dread keeping!
19. To the rest Thou didst prepare
me
On Thy cross; O Christ, upbear
me!
Spare, O God, in mercy spare me!

De profundis

D



E profundis clamávi ad te **Dómine:** * **Dómine**
Out of the depths I cry to Thee, O Lord: Lord,



exáudi vocem **me-** am.
hear my prayer.

Fiant aures tuæ *intend***éntes**, * in vo-
 cem deprecationis **meæ**.

Si iniquitátes observá*veris* **Dómine**, *
Dómine, quis sustin**é**bit?

Quia apud te propitiá*ti***o** est: *
 et propter legem tuam sustínui te
Dómine.

Sustínuit ánima mea in *verbo* ejus: *
 sperávit ánima mea in **Dómino**.

A custódia matutína *usque ad*
noctem, * speret Israél in **Dómino**.

Quia apud Dóminum *miseri***córdia**: *
 et copiósa apud éum red**é**mptio.

Et ipse *redimet* **Israél** * ex ómnibus
 iniquitátibus ejus.

Réquiem *æ***térnam** * dona eis,
Dómine.

Et *lux* **perpétua** * lúceat eis.

Let Thine ears give heed * to the voice
 of my supplication.

If Thou, O Lord, rememberest sins, *
 O Lord, who shall endure?

But with Thee is merciful forgiveness,
 * and for Thy law I trust in Thee, O
 Lord.

My soul trusteth in His Word, * my
 soul hopeth in the Lord.

From the morning watch even to the
 night * Let Israel hope in the Lord.

For with the Lord is mercy, * and with
 Him plentiful redemption.

And He shall redeem Israel * from all
 his iniquities.

Eternal rest * grant unto them, O
 Lord.

And let perpetual light * shine upon
 them.

Ÿ. A porta ínferi.

Ŕ. Erue Dómine ánimas eórum.

Ÿ. Requiescant in pace.

Ŕ. Amen.

Ÿ. Dómine exáudi oratió*n*em meam.

Ŕ. Et clamor meus ad te *vení*at.

Ÿ. Dóminus vobíscum.

Ŕ. Et cum spírítu tuo.

From the gate of hell.

Deliver their souls, O Lord

May they rest in peace.

Amen.

O Lord, hear my prayer.

And let my cry come unto Thee.

The Lord be with you.

And also with you.

Oremus.

DEUS, cujus miseratióne ánimæ
fidélium requiêscunt: fámulis et
famulábus tuis, et ómnibus hic et
ubíque in Christo quiescéntibus, da
propítius véniam peccatórum; ut a
cunctis reátibus absolúti, tecum sine
fine læténtur. Per éumdem Dóminum
nostrum. *R̃. Amen.*

Ÿ. Réquiem ætérrnam dona eis
Dómine.

R̃. Et lux perpétua lúceat eis.

Ÿ. Requiêscant in pace.

R̃. Amen.

Let us Pray.

O GOD, the creator and Redeemer
of all the faithful, grant to the
sould of Thy servants and handmaids
the remission of all their sins, that
through our devout prayers, they may
obtain the pardon which they have al-
ways desired. Through the same our
Lord. *R̃. Amen.*

Eternal rest grant unto them, O Lord.
And may perpetual light shine upon
them.

May they rest in peace.

Amen.

Salve Regina

v.

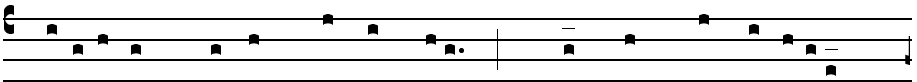
S Alve, Regína, * Mater misericórdi-æ: Vi-ta, dulcé-
Hail, holy Queen Mother of mercy. Hail, our life,

do, et spes nostra salve. Ad te clamámus, éxsules,
our sweetness and our hope. To thee do we cry, poor banished children


fí-li-i Hevæ. Ad te suspirámus, geméntes et flentes in hac
of Eve. To thee do we send up our sighs, mourning and weeping in

lacrimárum valle. Eia ergo, Advocáta nostra, illos
this vale of tears. Turn then, most gracious Advocate,

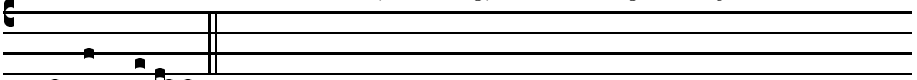
tu-os misericórdes óculos ad nos convérte. Et Jesum,
thine eyes of mercy towards us and after this our exile



 benedictum fructum ventris tu-i, nobis post hoc exsili-um
show unto us the blessed fruit of thy womb, Jesus.



 ostende. O clemens: O pi-a: O dulcis
O clement, O loving, O sweet Virgin Mary.



 Virgo Mari-a.

Ÿ. Ora pro nobis sancta Dei Genitrix. Pray for us, O holy Mother of God.

R. Ut digni efficiámur promissionibus Christi. That we may be made worthy of the promises of Christ.

MAY MARY the most merciful Virgin Mother of God, kindest comforter of them that mourn, commend to her Son the souls of these, His servants, that through her maternal intercession, they may overcome the dread of death and, with her as guide, joyfully reach their longed-for home in the heavenly fatherland. R. Amen.

Ÿ. Fidelium animam per misericordiam Dei requiescant in pace.
R. Amen.

Ÿ. May the souls of the faithful departed, through the mercy of God, rest in peace.
R. Amen.



Sunday

Instructions



After Benediction, a bus takes the pilgrims from Newstead to the starting point for the final day's walk. The bus is needed for the pilgrimage to be completed in time for Mass on Sunday.

At the first sight of the spires of Sacred Heart Cathedral, Bendigo, the pilgrims kneel and sing a hymn of thanksgiving.

The final procession through Bendigo, following lunch, is more formal than the earlier stages of the pilgrimage: vestments are worn by the ministers and servers, who lead the procession, and the pilgrims walk in pairs, remaining in their chosen place in the procession until we reach the Cathedral.

When the pilgrimage arrives at the Cathedral the pilgrims kneel on the steps to pray before processing in for the Mass of Christ the King.

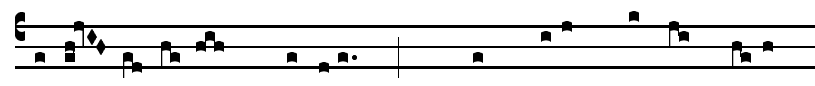
Benediction



O Salutaris

Hymn
8.

O



sa- lu- tá- ris Hósti-a, Quæ cæli pandis ósti-
O saving Victim, op'ning wide the gate of heav'n to man below,



um : Bella premunt hostí-li-a, Da robur, fer auxí-li-um.
Our foes press on from every side Thine aid supply, thy strength bestow.



Uni trinóque Dómino Sit sempi-térna gló-ri-a, Qui
To Thy great name be endless praise, Immortal Godhead, one in three;



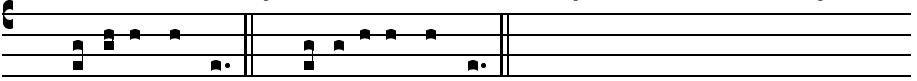
vitam sine término Nobis donet in pátri-a. Amen.
O Grant us endless length of days In our true native land with Thee.

Litany of the Sacred Heart

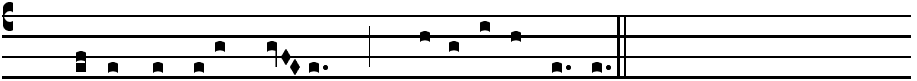
K



Yri-e e-lé-i-son. Christe e-lé-i-son. Kýri-e e-lé-i-son.
Lord have mercy. Christ have mercy. Lord have mercy.



Christe audi nos Christe exáudi nos
Christ hear us. Christ graciously hear us.



Pa-ter de cælis **De-** us, mi-se-ré-re no- bis.
God the Father of heaven, have mercy on us.

Fili Redemptor mundi **Deus**, miserére nobis.
God the Son, Redeemer of the world, have mercy on us.

Spíritus Sancte **Deus**, miserére nobis.
God the Holy Spirit, have mercy on us.

Sancta Trínitas unus **Deus**, miserére nobis.
Holy Trinity, one God, have mercy on us.



Cor Je-su, Fí-li-i Patris ætér-ni, mi-se-ré-re no- bis.
Heart of Jesus, Son of the eternal Father, have mercy on us.

Cor Jesu, in sinu Vírginis Matris a Spíritu Sancto *formátum*,
Heart of Jesus, formed by the Holy Spirit in the womb of the Virgin Mary,

Cor Jesu, Verbo Dei substantiáliter *unítum*,
Heart of Jesus, hypostatically united to the eternal Word,

Cor Jesu, majestátis *infinítæ*,
Heart of Jesus, of infinite majesty,

Cor Jesu, templum Dei **sanctum**,
Heart of Jesus, holy temple of God

Cor Jesu, tabernáculum *Altíssimi*,
Heart of Jesus, tabernacle of the Most High,

Cor Jesu, domus Dei et porta **cæli**,
Heart of Jesus, house of God and gate of heaven,

- Cor Jesu, fornax ardens caritátis,
Heart of Jesus, burning furnace of charity,
- Cor Jesu, justítiæ et amóris receptáculum,
Heart of Jesus, vessel of justice and love,
- Cor Jesu, bonitáte et amóre plenum,
Heart of Jesus, full of goodness and love,
- Cor Jesu, virtútem ómnium abýssus,
Heart of Jesus, abyss of all virtues,
- Cor Jesu, omni laude digníssimum,
Heart of Jesus, worthy of all praise,
- Cor Jesu, rex et centrum ómnium córdium,
Heart of Jesus, king and centre of all hearts,
- Cor Jesu, in quo sunt omnes thesauri sapiéntiæ et sciéntiæ,
Heart of Jesus, in which are all treasures of wisdom and knowledge,
- Cor Jesu, in quo hábitat omnis plenitúdo divinitátis,
Heart of Jesus, in which dwelleth all the fullness of the Divinity,
- Cor Jesu, in quo Pater sibi bene complácuít,
Heart of Jesus, in which the Father is well pleased,
- Cor Jesu, de cujus plenitúdine omnes nos accépi-mus,
Heart of Jesus, of whose fullness we have all received,
- Cor Jesu, desidérium cóllium æternórum,
Heart of Jesus, desire of the everlasting hills,
- Cor Jesu, pátiens et multæ misericórdiæ,
Heart of Jesus, patient and abounding in mercy,
- Cor Jesu, dives in omnes qui invocant te,
Heart of Jesus, rich unto all that call upon Thee,
- Cor Jesu, fons vitæ et sanctitátis,
Heart of Jesus, fountain of life and holiness,
- Cor Jesu, propitiátio pro peccátis nostris,
Heart of Jesus, the propitiation for our sins,
- Cor Jesu, saturátum oppróbriis,
Heart of Jesus, filled with reproaches,
- Cor Jesu, attrítum propter scélera nostra,
Heart of Jesus, bruised for our sins,
- Cor Jesu, usque ad mortem obédiens factum,
Heart of Jesus, made obedient unto death,
- Cor Jesu, lancea perforrá-tum,
Heart of Jesus, pierced with a lance,
- Cor Jesu, fons totíus consolatió-nis,
Heart of Jesus, source of all consolation,

Cor Jesu, vita et ressuréctio **no**stra,

Heart of Jesus, our life and ressurection,

Cor Jesu, pax et reconciliátio **no**stra,

Heart of Jesus, our peace and reconciliation,

Cor Jesu, víctima peccat**ó**tum,

Heart of Jesus, victim for our sins,

Cor Jesu, salus in te **speránt**ium,

Heart of Jesus, salvation of them that hope in Thee,

Cor Jesu, spes in te mori**ént**ium,

Heart of Jesus, hope of them that die in Thee,

Cor Jesu, delíciæ sanctórum **ómn**ium,

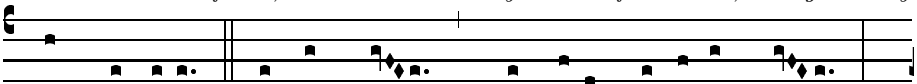
Heart of Jesus, delight of all the saints,



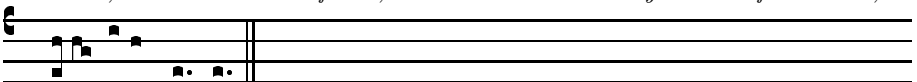
Agnus De- i, qui tollis peccá-ta mun-di, parce nobis Dó-
Lamb of God, who takes away the sin of the world, spare us, O Lord.



mine. Agnus De- i, qui tóllis peccá-ta mun-di, exáudi
Lamb of God, who takes away the sin of the world, graciously



nos Dó-mine. Agnus De- i, qui tollis peccá-ta mundi,
hear us, O Lord. Lamb of God, who takes away the sin of the world,



mise- rére no- bis.
have mercy on us.

℣. Jesu mitis et húmilis Corde.

Jesus meek and humble of Heart.

℟. Fac cor nostrum secúndum Cor tuum.

Make our hearts like unto Thine.

Oremus.

OMNÍPOTENS sempitérne Deus, respice in Cor dilectíssimi Fílii tui, et in laudes et satisfactiões quas in nómine peccatórum tibi persólvit, † iisque misericórdiam tuam peténtibus, tu véniam concéde placátus, * in nómine ejúsdem Fílii tui Jesu Christi. Qui tecum vivit et regnat in sáecula sáeculórum. R̃. Amen.

Let us Pray.

Almighty and everlasting God, look upon the Heart of Thy well beloved Son and upon the praise and satisfaction which He offers unto Thee in the name of sinners; and do Thou of Thy great goodness grant them pardon when they seek Thy Mercy, in the name of Thy Son, Jesus Christ, who liveth and reigneth with Thee for ever and ever. Amen.



Act of Consecration of the Human Race to the Sacred Heart of Jesus

This Act of Dedication of the Human Race to Jesus Christ carries a partial indulgence. If it is recited publicly on the feast of Christ the King, a plenary indulgence is granted.

Iesu dulcissime, Redemptor humani generis, respice nos ante conspectum tuum humillime provolutos. Tui sumus, tui esse volumus; quo autem tibi coniuncti firmitus esse possimus, en hodie sacratissimo Cordi tuo se quisque nostrum sponte dedicat. Te quidem multi noverere nunquam; te, spretis mandatis tuis, multi repudiaverunt. Miserere utrorumque, benignissime Iesu, atque ad sanctum Cor tuum rape universos.

Most sweet Jesus, Redeemer of the human race, look down upon us humbly prostrate before Thee. We are Thine, and Thine we wish to be; but to be more surely united with Thee, behold each one of us freely consecrates himself today to Thy Most Sacred Heart. Many indeed have never known Thee; many, too, despising Thy precepts, have rejected Thee. Have mercy on them all, most merciful Jesus, and draw them to Thy Sacred Heart.

Rex esto, Domine, nec fidelium tantum qui nullo tempore discessere a te, sed etiam prodigorum filiorum qui te reliquerunt; fac hos, ut domum paternam cito repetant, ne miseria et fame pereant.

Rex esto eorum, quos aut opinionum error deceptos habet, aut discordia separatos, eosque ad portum veritatis atque ad unitatem fidei revoca, ut brevi fiat unum ovile et unus pastor.

Largire, Domine, Ecclesiae tuae securam cum incolumitate libertatem; largire cunctis gentibus tranquillitatem ordinis; perfice, ut ab utroque terrae vertice una resonet vox: Sit laus divino Cordi, per quod nobis parta salus: ipsi gloria et honor in saecula! Amen.


Be King, O Lord, not only of the faithful who have never forsaken Thee, but also of the prodigal children who have abandoned Thee; grant that they may quickly return to their Father's house, lest they die of wretchedness and hunger.

Be King of those who are deceived by erroneous opinions, or whom discord keeps aloof, and call them back to the harbor of truth and the unity of faith, so that soon there may be but one flock and one Shepherd.

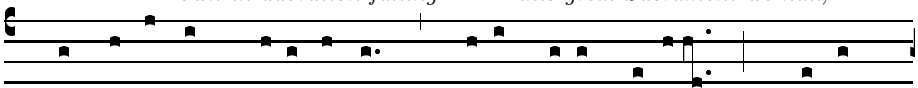
Grant, O Lord, to Thy Church assurance of freedom and immunity from harm; give tranquillity of order to all nations; make the earth resound from pole to pole with one cry: Praise to the divine Heart that wrought our salvation; to It be glory and honor for ever! Amen.

Tantum Ergo


3.



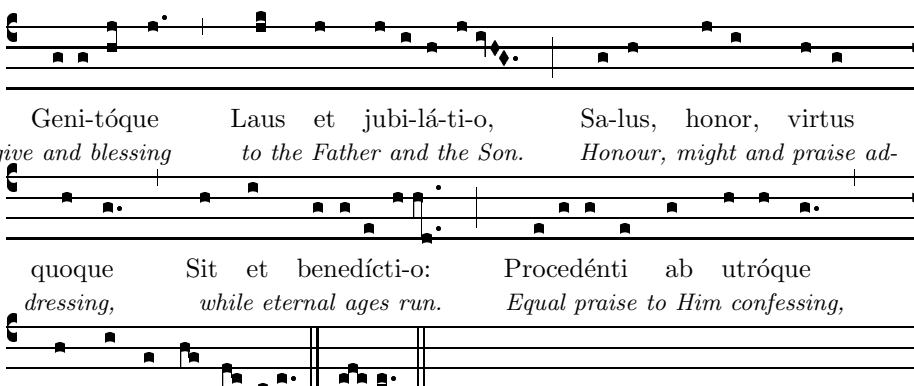
Antum ergo Sacraméntum Venerémur cérnu-i:
Down in adoration falling this great Sacrament we hail;



Et antíquum documéntum Novo cedat rí-tu-i: Præstet
Ancient types have long departed, newer rites of grace prevail Faith for



fides suppleméntum Sénsu-um de-féctu-i. Geni-tóri,
all defects supplying, where the feeble senses fail. Glory let us



Geni-tóque Laus et jubi-lá-ti-o, Sa-lus, honor, virtus
give and blessing to the Father and the Son. Honour, might and praise ad-

quoque Sit et benedícti-o: Procedénti ab utróque
dressing, while eternal ages run. Equal praise to Him confessing,

Compar sit laudá-ti-o. Amen.
who proceeds from both as one.

℣. Panem de cælo præstitísti eis. (P. T. allelúia.)

Thou hast given them bread from heaven.

℞. Omne delectaméntum in se habéntem. (P. T. allelúia.)

Having in itself all delight.

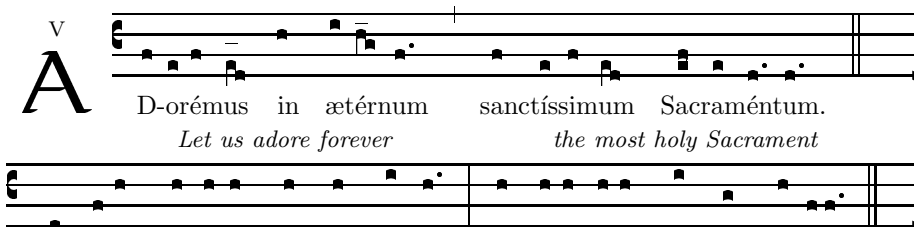
Oremus,

DEUS, qui nobis sub Sacraménto mirábili passiónis tuæ memóriam reliquisti : tríbue, quæsumus, ita nos córporis et ságuinis tui sacra mystéria venerári; ut redemptióis tuæ fructum in nobis júgiter sentiámus. Qui vivis et regnas in sácula sæculórum. ℞. Amen.

Let us pray,

O God, who, under a wonderful Sacrament, hast left us a memorial of Thy Passion: grant us, we beseech Thee, so to venerate the sacred mysteries of Thy Body and Blood that we may ever feel within ourselves the fruit of Thy Redemption. Who livest and reignest forever and ever. ℞. Amen.

Adoremus

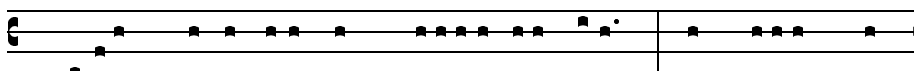


AD-órémus in ætérnum sanctíssimum Sacraméntum.
Let us adore forever the most holy Sacrament

Ps. Laudáte Dóminum omnes gentes: * laudáte e-um omnes pópuli.

Praise the Lord all ye nations

praise Him all ye peoples.



Quóni-am confirmáta est misericórdi-a ejus: * et véritas Dó-
For His mercy is confirmed upon us: and the truth



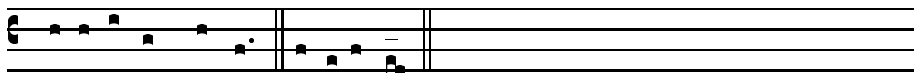
mini manet in ætérnum. Adorémus in ætérnum sanctíssimum
of the Lord endures eternally.



Sacraméntum. Glóri-a Patri et Fí-li-o, et Spirí-tu-i Sáncto.
Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Ghost.



Sic-ut erat in princípi-o, et nunc, et semper, et in sácula
As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world



sæcu-ló-rum. Amen. Adorémus.
without end. Amen.

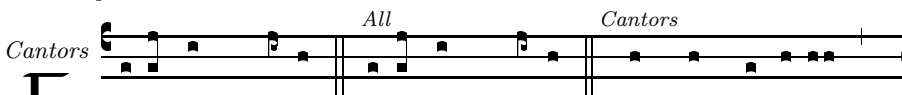
Christus Vincit



C

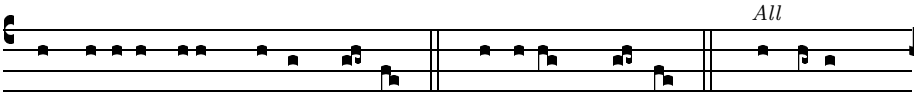
Hri-stus vin-cit Chri-stus re-gnat, Chri-stus ímpe-rat.
Christ conquers! Christ reigns! Christ rules!

All repeat Christus vincit.



E

Xáudi, Christe. Exáudi, Christe. Summo Pontí-fici
Graciously hear us, Christ. To the Supreme Pontiff and



et univer-sáli Papæ vi- ta! Salvátor mundi. Tu illum
Pope of the universal Church, long life! Saviour of the world, do Thou
Cantors All Cantors All



ádjua Sancte Petre. Tu illum ádjua Sancte Clemens. Tu
help him. Saint Peter, do thou help him. Saint Clement,
Cantors All

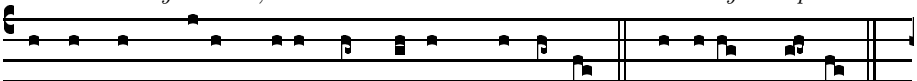


illum ádjua Sancte Sixte. Tu illum ádjua
do thou help him. Saint Sixtus, do thou help him.

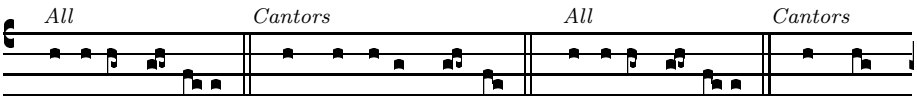
All repeat Christus vincit.



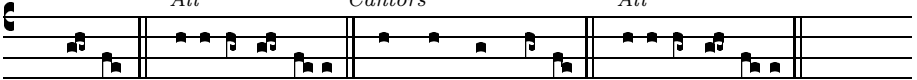
E Xáudi, Christe. Exáudi, Christe. Archi-episcopum
Graciously hear us, Christ. May God protect the



et omnem clerum sibi commissum, conservet. Salvátor mundi.
archbishop and clergy to his care given. Saviour of the world,

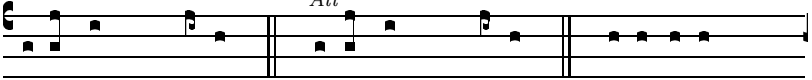


Tu illos ádjua Sancte E-alphe-ge. Tu illos ádjua Sancte
do Thou help them. Saint Alphege, do thou help them.
All Cantors All




Thomas. Tu illos ádjua Sancte Dunstane. Tu illos ádjua
Saint Thomas, do thou help them. Saint Dunstan, do thou help them.

All repeat Christus vincit.

Cantors  *All*

E Xáudi, Christe. Exáudi, Christe. Episcopum
Graciously hear us, Christ. May God protect the



et omnem clerum sibi commissum, conservet. Salvátor mundi.
bishop and clergy to his care given. Saviour of the world,

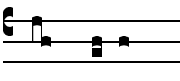

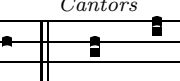
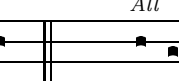
All  *Cantors*  *All*  *Cantors* 

Tu illos ádjuva Sancte Oswalde. Tu illos ádjuva Sancte
do Thou help them. Saint Oswald, do thou help them.

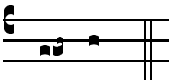
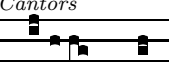
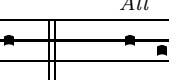
All  *Cantors*  *All*  

Wulstane. Tu illos ádjuva Sancte Egwine. Tu illos ádjuva
Saint Wulstan, do thou help them. Saint Egwin, do thou help them.

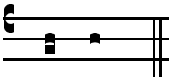


All repeat Christus vincit.

Cantors  *All*  *Cantors*  *All* 

R Ex regum! Christus vin-cit Rex noster! Christus
King of kings! Christ conquers! Our King! Christ reigns!

Cantors  *All*  *Cantors* 

re-gnat, Glóri-a nostra! Christus ímpe-rat. Auxí-li-um
Our Glory! Christ rules! Our

All  *Cantors*  *All* 

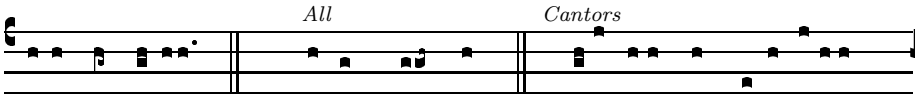
nostrum. Christus vin-cit Fortitú-do nostra! Christus re-
Help! Christ conquers! Our Strength! Christ reigns!



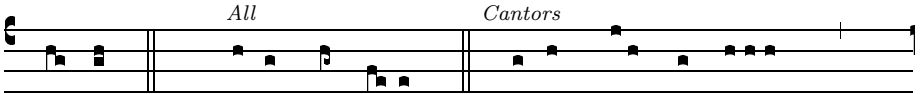
gnat, Liberati-o et redempti-o nostra Christus ímpe-rat. Vic-
Our liberty and redemption. Christ rules!



tori-a nostra invictíssima. Christus vin-cit Murus noster
Our invincible victory. Christ conquers! Our impregnable



inexpugnábilis! Christus re- gnat, Defénsi-o et exaltáti-o
Fortress! Christ reigns! Our Defence and Exaltation!



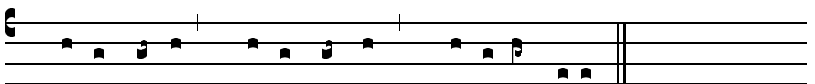
nostra. Christus ímpe-rat. Ipsi soli impéri-um,
Christ rules! To Him alone be there loyalty unailing,



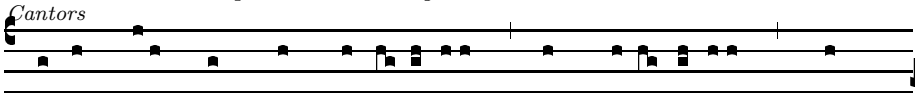
glóri-a et po- testas, per immortali-a sáecula sáeculó-rum, Amen.
glory and power, for ever and ever.

All:

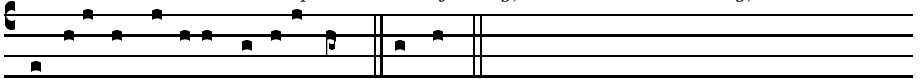
C



Hristus vincit Christus regnat, Christus ímperat.
Christ conquers! Christ reigns! Christ rules!



Ipsi soli laus et ju-bi- la-ti-o, et bene- dicti-o, per
To Him alone be there praise and rejoicing, and blessing,



infíní-ta sáecula sáeculó-rum, Amen.
for ever and ever.

All:
C Hristus vi-ncit Christus re-gnat, Christus ímperat.

Cantors

Ipsi soli honor et claritas, et sa-pi-enti-a, per
To Him alone be there honour and clarity, and wisdom,

infiní-ta sæcula sæculó-rum, Amen.

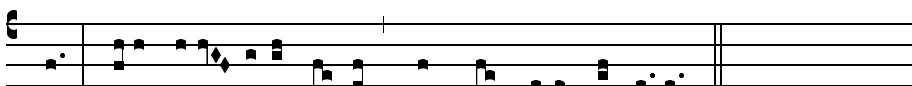
All:
C Hristus vi-ncit Christus re-gnat, Christus ímperat.

Arrival at the Cathedral



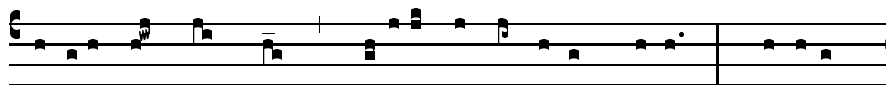
Gloria, laus

I
G Lóri-a, laus et honor tibi sit, Rex Christe Redémp-
All glory, laud and honour To Thee Redeemer King



tor: Cu-i pu-e- rí-le de-cus prompsit Hosàнна pi- um.

To whom the lips of children Made sweet hosannas ring.

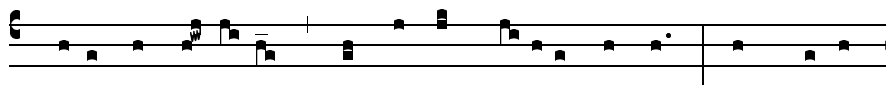


1. Isra-ël es tu Rex, Davídis et íncli-ta pro-les: Nómine
Thou art the King of Israel, Thou David's royal Son, Who in the

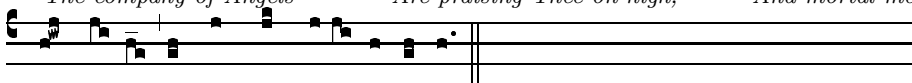


qui in Dómi-ni, Rex benedícite, venis.

Lord's name comest, The King and blessed One.



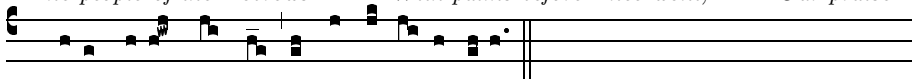
2. Coetus in excél-sis te laudat cæ-licus omnis. Et mortá-
The company of Angels Are praising Thee on high, And mortal men



lis homo, et cuncta cre-á-ta simul.
and all things Created make reply.

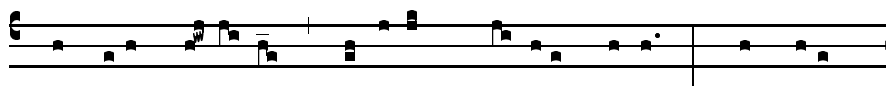


3. Plebs Hebræ-a ti-bi cum palmis óbvi-a venit: Cum
The people of the Hebrews With palms before Thee went; Our praise

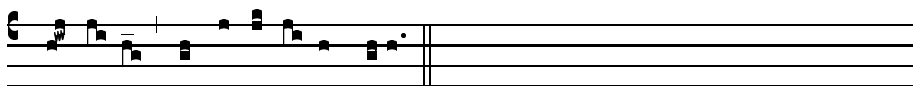


prece, voto, hymnis, ádsumus ecce tibi.

and prayer and anthems Before Thee we present.



4. Hi tibi passú-ro solvébant mú-ni-a laudis. Nos tibi
To Thee before Thy Passion They sang their hymns of praise; To Thee



regnánti pángimus ecce melos.
now high exalted Our melody we raise.



5. Hi placu-ére ti-bi pláce-at devó-ti-o nostra: Rex bo-
Thou didst accept their praises, Accept the prayers we bring, Who in



ne Rex clemens, cu-i bona cuncta placent.
all good delightest, Thou good and gracious King.

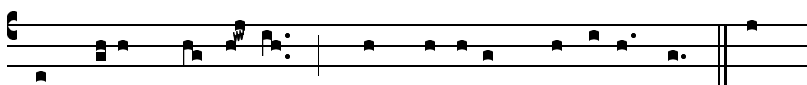
St. Theodulf of Orleans, d. 821

Translated by J. M. Neale, 1818–66

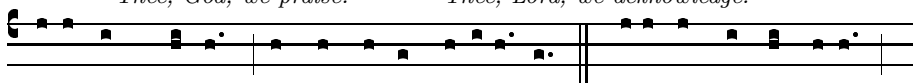
Te Deum

III

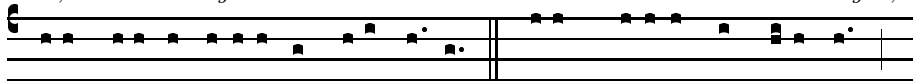
I



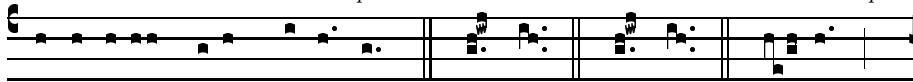
E De-um laudámus: * te Dóminum confi-té-mur. Te
Thee, God, we praise: Thee, Lord, we acknowledge.



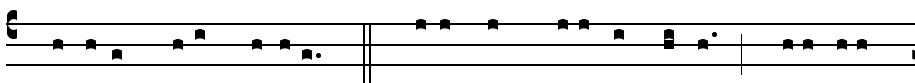
ætérnum Patrem omnis terra venerá-tur. Tibi omnes Ange-li,
Thee, the everlasting Father: all the earth adoreth. To Thee all the Angels,



tibi cæli et univérsæ pote-stá-tes: Tibi Chérubim et Séraphim
to Thee the heavens and all their powers: To Thee the Cherubim and Seraphim:



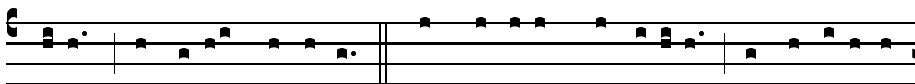
incessábili voce proclá-mant: Sanctus, Sanctus, Sanctus,
with unceasing voice cry out: Holy, Holy, Holy,



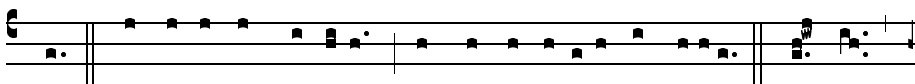
Dóminus De-us Sába-oth. Pleni sunt cæli et terra majestátis
Lord God of Sabaoth. Full are the heavens and the earth: of the majesty



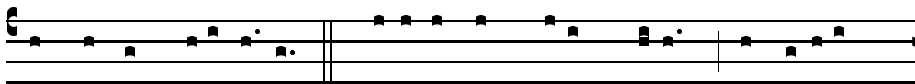
glóri-æ tu-æ. Te glo-ri-ósus Apostolórum cho-rus, Te Prophe-
of Thy Glory. Thee the Apostles' glorious choir: Thee the Prophets



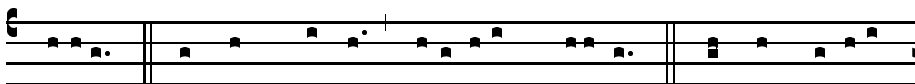
tárum laudábilis núme-rus, Te Mártyrum candidátus laudat exérci-
praise-worthy roll: Thee the Martyrs' white-robed army, praiseth.



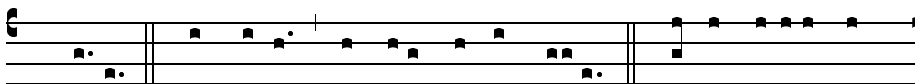
tus. Te per orbem terrárum sancta confi-tétur Ecclési-a Pa-trem
Thee, throughout the world the holy Church doth celebrate:



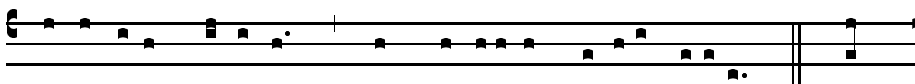
imménsæ majestá-tis; Vene-rándum tu-um verum et únicum
The Father of unbounded majesty: Thine adorable, true, and only Son:



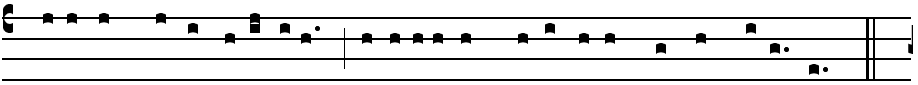
Fí-li-um; Sanctum quoque Paráclitum Spíri-tum. Tu Rex gló-ri-æ,
The Holy Ghost also, the Paraclete, Thou, Christ, art the King of Glory



Christe. Tu Patris sempitér-nus es Fíli-us. Tu, ad liberándum
Thou art the Father's everlasting Son, Thou when about to take



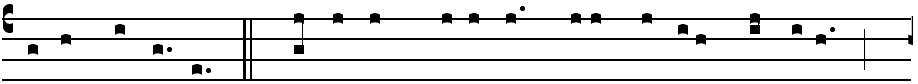
susceptúrus hómi-nem, non horru-ísti Vírginis úterum. Tu,
upon Thee man to deliver him, didst not fear the Virgin's womb. Thou, when Thou



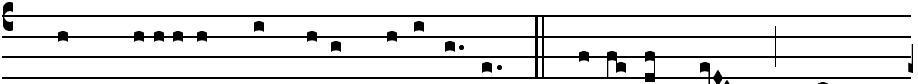
devicto mortis acú-le-o, aperu-ísti credéntibus regna cæló-rum.
hadst overcome the sting of death, didst open to believers the Kingdom of Heaven.



Tu ad d́ex-teram De-i sedes, in gló-ri-a Pa-tris. Judex créderis
Thou at God's right hand art seated, in the Glory of the Father. Thou, we believe,



esse ventú-rus. Te ergo quæsumus, tu-is fámulis súbveni,
shalt come as our Judge. Thee therefore we beseech, help Thy servants,



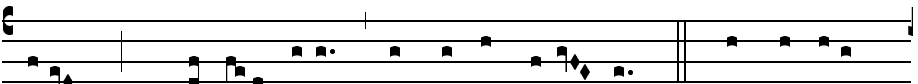
quos preti-ó-so sángine redemí-sti. Æté-rna fac cum
whom Thou hast redeemed with Thy precious Blood. In glory everlasting



sanctis tu-is in glóri-a numerá-ri. Salvum fac pópulum
make them to be numbered with Thy Saints. Save Thy people,



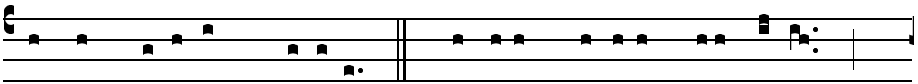
tu-um Dómine, et b́enedic hæ-re-ditá-ti tu-æ. Et re-ge
O Lord, and bless Thine heritage; And rule them,



e-os, et extólle illos usque in ætér-num. Per síngulos
and exalt them: even for ever. Day by day



di-es b́enedícimus te. Et laudá-mus nomen tu-um in sécu-lum,
we bless Thee: And we praise Thy Name for ever:



et in sǣcu-lum, sǣcu-li. Dignáre Dómine, di-e isto
and for ever and ever. Vouchsafe, O Lord, to keep us



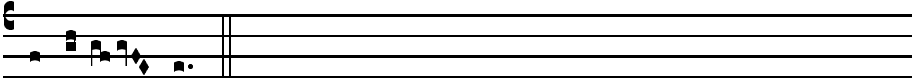
sine peccáto nos custodí-re. Miserére nostri Dómine, miserére
this day without sin. Have mercy on us, O Lord; have mercy



nostri Fi-at misericórdi-a tu-a Dómine super nos, quemádmódum
on us. O let Thy Mercy come upon us O Lord: even as our



sperá-vimus in te. In te Dó-mine sperá-vi: non confúndar
hope is in Thee. In Thee, Lord, have I hoped; O let me not be confounded



in ætér- num.
for ever.

℣. Benedicámus Patrem et Fílium cum Sancto Spíritu.
Let us bless the Father and the Son with the Holy Ghost.

℟. Laudémus et superexaltémus eum in sǣcula.
Let us praise and exalt Him above all for ever.

℣. Benedíctus es Dómine in firmaménto cæli.
Blessed be the Lord in the firmament of heaven.

℟. Et láudabilis et gloriósus et superexaltátus in sǣcula.
And worthy of praise and glorious above all for ever.

℣. Dómine exáudi oratióne meam.
Lord hear my prayer.

℟. Et clamor meus ad te véniat.
And let my cry come unto Thee.

℣. Dóminus vobiscum. ℟. Et cum spíritu tuo.
The Lord be with you. And with your spirit.

Oremus.

DEUS, cujus misericordiæ non est numerus, et bonitatis infinitus est thesaurus: † piissimæ majestati tuæ pro collatis donis gratias agimus, tuam semper clementiam exorantes; * ut qui petentibus postulata concedis, eosdem non deserens, ad præmia futura disponas. Per Christum Dominum nostrum. Amen.

Let us pray.

O God, of Thy mercies there is no number, and of Thy goodness the treasure is infinite; we render thanks to Thy most gracious majesty for the gifts Thou hast bestowed upon us; evermore imploring Thy clemency, that as Thou grantest the petitions of them that ask Thee, Thou mayest never forsake them, but may prepare them for the rewards to come. Through Christ our Lord. Amen.

Holy God

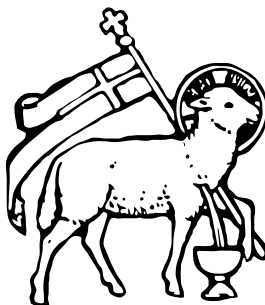
HOLY GOD, we praise Thy name,
 Lord of all, we bow before Thee!
 All on earth Thy sceptre claim,
 All in heaven above adore Thee.
 Infinite Thy vast domain,
 Everlasting is Thy reig.

2 Hark! the loud celestial hymn,
 Angel choirs above are raising;
 Cherubim and seraphim,
 In unceasing chorus praising,
 Fill the heavens with sweet accord,
 Holy, holy, holy Lord.

3 Holy Father, holy Son,
 Holy Spirit, Three we name Thee;
 While in Essence only One
 Undivided God we claim Thee;
 And adoring bend the knee,
 While we own the mystery.

4 Spare Thy people, Lord, we pray,
 By a thousand snares surrounded;
 Keep us without sin today;
 Never let us be confounded.
 Lo, I put my trust in Thee —
 Never, Lord, abandon me.

Mass of Christ the King



Introit

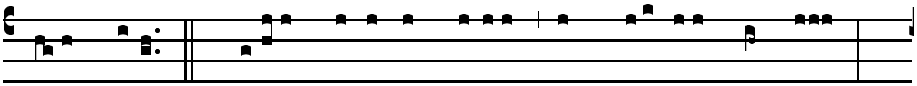
III
D ignus est Agnus, * qui occisus est, accipere
Worthy is the Lamb who was slain to receive

virtú- tem, et divi- ni- tá- tem, et sapi-én- ti- am, et
power, and divinity, and wisdom,

forti- tú- dinem, et ho- nó- rem. Ipsi gló- ri- a
and strength, and honour. To Him be glory

et impé- ri- um in sæcula sæcu- lô- rum. *Ps.* De- us,
and empire for ever and ever. O God,

judí- ci- um tu- um Régi da: * et justí- ti- am tu- am Fí-
bestow Thy justice on the King: and Thy judgement on the King's

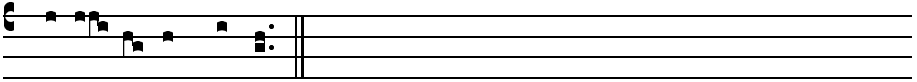


li- o Regis. Glóri-a Patri et Fí-li-o, et Spirí-tu-i Sáncto. *

Son. Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Ghost.



Sic-ut erat in princípi-o et nunc, et semper, et in sǣcula
as it was in the beginning, is now, and ever shall be, world



sæcu- ló- rum. Amen.

without end. Amen.

Collect

Oremus.

Let us pray.

OMNIPOTENS sempiternæ Deus, qui in dilecto Filio tuo, universorum Rege, omnia instaurare voluisti: concede propitius; ut cunctæ familiæ gentium, peccati vulnere disgregatæ, ejus suavissimo subdantur imperio: Qui tecum vivit et regnat.

Almighty and everlasting God, You willed to restore all things in Your beloved Son, the King of the whole world; grant in Your mercy that all the families of nations, torn apart by the wound of sin, may become subject to His most gentle rule. Who being God, lives and reigns.

Epistle

Colossians 1. 12-20

Fratres : Gratias Agimus Deo Patri, qui dignos nos fecit in partem sortis sanctorum in lumine, qui eripuit nos de potestate tenebrarum, et transtulit in regnum Filii dilectionis suæ, in quo

Brethren: We give thanks to God the Father, who hath made us worthy to be partakers of the lot of the saints in light: who hath delivered us from the power of darkness, and hath trans-

habemus redemptionem per sanguinem ejus, remissionem peccatorum : qui est imago Dei invisibilis, primogenitus omnis creaturæ : quoniam in ipso condita sunt universa in cælis, et in terra, visibilia, et invisibilia, sive throni, sive dominationes, sive principatus, sive potestates: omnia per ipsum, et in ipso creata sunt et ipse est ante omnes, et omnia in ipso constant. Et ipse est caput corporis Ecclesiæ, qui est principium, primogenitus ex mortuis: ut sit in omnibus ipse primatum tenens; quia in ipso complacuit omnem plenitudinem inhabitare et per eum reconciliare omnia in ipsum, pacificans per sanguinem crucis ejus, sive quæ in terris, sive quæ in cælis sunt, in Christo Jesu Domino nostro.

ferred us into the kingdom of the Son of His love, in whom we have redemption through His blood, the remission of sins; who is the image of the invisible God, the firstborn of every creature : for in Him were all things created in heaven and on earth, visible and invisible, whether thrones, or dominations, or principalities, or powers. All things were created by Him and in Him; and He is before all, and by Him all things consist. And He is the head of the body of the Church, who is the beginnings, the firstborn from the dead, that in all things, He may hold the primacy; because in Him, it hath well pleased the Father that all fullness should dwell ; and through Him to reconcile all things unto Himself, making peace through the blood of His cross, both as to the things on earth and the things that are in heaven, in Jesus Christ our Lord.

Gradual

^v
D Ominá- bi-tur * a má- ri us- que
He shall rule from sea to sea

ad má- re, et a flúmi- ne usque ad términos
and from the river to the ends

ór- bis terrárum. ¶. Et ado- rábunt é-
of the earth.

um omnes

And all kings shall adore Him,

re- ges ter- ræ: o- mnes Gén- tes

sér- vi-ent * e- i.

and all nations shall serve Him.

Alleluia

A Lle- lú- ia. * ij.

Ÿ. Po-té-stas ejus, po-té- stas æ-tér-
His power is an everlasting power,

na, quæ non au-fe-ré- tur: et
which shall not be taken away;

re-gnum ejus, quod non cor-
and His kingdom, a kingdom which shall not decay.

rumpé- tur.

Gospel

John 18. 33-37

In illo tempore: Dixit Pilatus ad Jesus : Tu es Rex Judæorum? Respondit Jesus: A temetipso hoc dicis, an alii dixerunt tibi de me? Respondit Pilatus: Numquid ego Judæus sum? Gens tua, et pontifices tradiderunt te mihi : quid fecisti? Respondit Jesus: Regnum meum non est de hoc mundo. Si ex hoc mundo esset regnum meum, ministri mei utique decertarent, ut non traderer Judæis nunc autem regnum meum non est hinc. Dicit itaque ei Pilatus: Ergo Rex es to? Respondit Jesus: Tu dicis, quia Rex sum ego. Ego in hoc natus sum, et ad hoc veni in mundum, ut testimonium perhibeam veritati: omnis qui est ex veritate, audit vocem meam.

At that time, Pilate said to Jesus: "Art Thou the King of the Jews?" Jesus answered: "Sayest thou this thing of thyself, or have others told it thee of Me?" Pilate answered: "Am I a Jew? Thine own nation and the chief priests have delivered Thee up to me: what hast Thou done?" Jesus answered: "My kingdom is not of this world. If My kingdom were of this world, My servants would certainly strive that I should not be delivered to the Jews; but now My kingdom is not from hence." Pilate therefore said to Him: "Art thou a King then?" Jesus answered: "Thou sayest that I am a King. For this was I born, and for this came I into the world, that I should give testimony to the truth. Every one that is of the truth, heareth My voice."

Offertory

IV
P

Ōstu- la a me, * et da- bo ti-bi
Ask of me, and I shall give thee

Gen- tes hereditá- tem tu- am, et
the nations for thy inheritance,

posses- si-ó- nem tu- am térmi- nos tér- ræ.
and the ends of the earth for thy possession.

Secret

Hostiam tibi, Domine, humanæ reconciliationis offerimus : præsta, quæsumus; ut, quem sacrificiis præsentibus immolamus, ipse cunctis gentibus unitatis et pacis dona concedat, Jesus Christus Filius tuus Dominus noster: Qui tecum vivit et regnat.

We offer You, Lord, the Victim of man's reconciliation; grant, we pray, that He whom we immolate in our present sacrifice, may Himself give to all nations the gifts of unity and peace, Jesus Christ, Your Son, our Lord, who being God, lives and reigns.

Preface

Vere dignum et justum est., æquum et salutare, nos tibi semper et ubique gratias agere : Domine, sancte Pater, omnipotens æterne Deus Qui unigenitum Filium tuum Dominum nostrum Jesum Christum, Sacerdotem æternum et universorum Regem, oleo exultationis unxisti : ut seipsum in ara crucis, hostiam immaculatam et pacificam offerens, redemptionis humanæ sacramenta perageret : et suo subjectis imperio omnibus creaturis, æternum et universale regnum immensæ tuæ traderet majestati : regnum veritatis et vitæ; regnum sanctitatis et gratiæ; regnum justitiæ, amoris et pacis. Et ideo cum Angelis et Archangelis, cum Thronis et Dominationibus, cumque omni militia cælestis exercitus, hymnum gloriæ tuæ canimus, sine fine dicentes :


It is truly fitting and proper, right and profitable to salvation, that we should at all times and in all places give thanks unto You, Lord, holy Father, almighty everlasting God, who anointed with the oil of gladness Your only-begotten Son, our Lord Jesus Christ, eternal Priest and King of the Universe, that offering Himself a spotless victim and peace offering on the altar of the Cross, He should accomplish the sacrifice of man's redemption, and hand over to the divine majesty an eternal and everlasting kingdom of truth and life, a kingdom of holiness and grace, a kingdom of justice, love and peace. And therefore with Angels and Archangels, with Thrones and Dominions, and with all the heavenly hosts, we sing a hymn to Your glory, saying without ceasing:

Communion

VI

Edébit Dóminus Rex in æternum: * Dóminus

The Lord shall be enthroned as King forever:



benedí- cet pópu-lo su- o in pa- ce.
the Lord shall bless His people with peace.

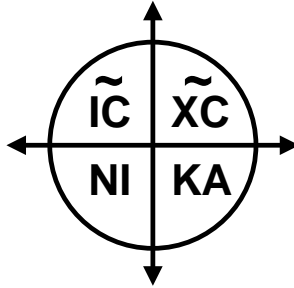
Postcommunion

Oremus.

IMMORTALITATIS alimoniam consecuti, quæsumus, Domine : ut, qui sub Christi Regis vexillis militare gloriamur, cum ipso, in cælesti sede, jugiter regnare possimus : Qui tecum vivit et regnat.

Let us pray.

After receiving the Food of immortality, Lord, we pray that we who glory in our service under the banner of Christ the King, may come to reign for ever with Him in His heavenly home. Who being God, lives and reigns.



The Mass

The Holy Sacrifice of the Mass

Christ by His bloody sacrifice on the cross merited for each of us our redemption and the graces necessary to obtain it. After His resurrection and ascension His priesthood continues in heaven by presenting His glorious wounds to the Father in our favour. By this perpetual oblation, He obtains the application to our soul of that which He merited for us on Calvary.

In order to save us, the mediation of Jesus is necessary also upon earth. For this purpose the Saviour instituted the Holy Eucharist, whereby He might find the means of being made man no longer merely in Palestine and for a determined time, but every day and in every country. That our souls could benefit from the merits of Jesus, who was both Priest and Victim on the cross, God wills that He should continue to offer Himself on the altar under the species of bread and wine, recalling the separation of his Body and Blood on Calvary.

It should never be forgotten that the Mass is a sacrifice, an act by which the Church gives to Almighty God, officially and in the name of all, the highest form of worship, known as adoration. Such worship is due to Him alone by reason of the supreme excellence of His divine Being whence all things come and whither all must return. Consequently, Mass is offered to the three Persons of the Blessed Trinity.

Typeset by Shane Coles using L^AT_EX.

A.M.D.G.

The Asperges

A -sper-ges me, * Dómi-ne, hyssópo, et mundá-bor:
Thou shalt sprinkle me, O Lord, with hyssop, and I shall be cleansed:

lavá-bis me, et super nivem de-albá-bor. *Ps. Mi-serére*
Thou shalt wash me, and I shall become whiter than snow. Have mercy

me-i, De-us, * se-cúndum magnam mi-se-ricórdi-am tu-am. Gló-
on me, O God, according to Thy great mercy. Glory be

ri-a Patri, et Fí-li-o, et Spi-rí-tu-i Sancto. * Si-cut erat in
to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost. As it was in the

príncí-pi-o, et nunc, et semper, et in sá-cu-la sæcu-ló-rum. A-men.
beginning, is now, and ever shall be, world without end.

Ÿ. Ostende nobis, Domine,
 misericordiam tuam.

℞. Et salutare tuum da nobis.

Ÿ. Domine exaudi orationem meam.

℞. Et clamor meus ad te veniat.

Ÿ. Dominus vobiscum.

℞. Et cum spiritu tuo.

Oremus.

Exaudi nos, Domine sancte, Pater omnipotens, æterne Deus, et mittere digneris sanctum Angelum tuum de cælis, qui custodiat, foveat, protegat, visitet atque defendat omnes habitantes in hoc habitaculo. Per Christum Dominum nostrum. ℞. Amen.

Show us, O Lord, Thy mercy.

And grant us Thy salvation.

O Lord, hear my prayer.

And let my cry come unto Thee.

The Lord be with you.

And with thy spirit.

Let us pray.

Hear us, O Lord, holy Father, almighty and eternal God; and vouchsafe to send Thy holy angel from heaven to guard, cherish, protect, visit, and defend all that dwell in this house. Through Christ our Lord. Amen.

Mass of the Catechumens

The priest genuflects at the foot of the Altar and begins the Holy Sacrifice (KNEEL).
The choir sings the Introit and the Kyrie.

IN THE NAME OF THE FATHER, + and of the Son, and of the Holy Ghost. Amen.

P. I will go in unto the Altar of God.

S. To God, Who giveth joy to my youth.

IN NOMINE PATRIS, + et Filii, et Spiritus Sancti. Amen.

P. Introibo ad altare Dei.

S. Ad Deum qui lætificat juventutem meam.

Psalm 42 – **Judica me**

P. **JUDGE ME**, O God, and distinguish my cause from the nation that is not holy: deliver me from the unjust and deceitful man.

S. For Thou, O God, art my strength: why hast Thou cast me off? and why do I go sorrowful whilst the enemy afflicteth me?

P. Send forth Thy light and Thy truth: they have led me, and brought me unto Thy holy hill, and into Thy tabernacles.

S. And I will go in unto the Altar of God: unto God, Who giveth joy to my youth.

P. I will praise Thee upon the harp, O God, my God: why art thou sad, O my soul? and why dost thou disquiet me?

S. Hope thou in God, for I will yet praise Him: Who is the salvation of my countenance, and my God.

P. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost.

S. As it was in the beginning is now, and ever shall be, world without end. Amen.

P. I will go in unto the Altar of God.

S. To God, Who giveth joy to my youth.

P. **JUDICA ME**, Deus, et discerne causam meam de gente non sancta; ab homine iniquo et doloso erue me.

S. Quia tu es, Deus, fortitudo mea: quare me repulisti, et quare tristis incedo, dum affligit me inimicus?

P. Emitte lucem tuam et veritatem tuam: ipsa me deduxerunt et adduxerunt in montem sanctum tuum, et in tabernacula tua.

S. Et introibo ad altare Dei: ad Deum qui lætificat juventutem meam.

P. Confitebor tibi in cithara, Deus, Deus meus: quare tristis es anima mea, et quare conturbas me?

S. Spera in Deo, quoniam adhuc confitebor illi: salutare vultus mei, et Deus meus.

P. Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto.

S. Sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in sæcula sæculorum. Amen.

P. Introibo ad altare Dei.

S. Ad Deum qui lætificat juventutem meam.

P. Our help + is in the Name of the Lord.
 S. Who hath made heaven and earth.

P. Adjutorium nostrum + in nomine Domini.
 S. Qui fecit cælum et terram.

Joining his hands humbly bowing down the priest says the **Confiteor**

P. I confess to Almighty God, etc.
 S. May Almighty God have mercy upon you, forgive you your sins, and bring you to life everlasting.
 P. Amen.

P. Confiteor Deo omnipotenti, etc.
 S. Misereatur tui omnipotens Deus, et dimissis peccatis tuis, perducatur te ad vitam æternam.
 P. Amen.

The assistants say the **Confiteor** on behalf of all present

I CONFESS TO ALMIGHTY GOD, to blessed Mary ever Virgin, to blessed Michael the Archangel, to blessed John the Baptist, to the holy Apostles Peter and Paul, to all the Saints, and to you, Father, that I have sinned exceedingly, in thought, word, and deed: (strike breast three times) through my fault, through my fault, through my most grievous fault. Therefore I beseech blessed Mary ever Virgin, blessed Michael the Archangel, blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, all the Saints, and you, Father, to pray to the Lord our God for me.

P. May Almighty God have mercy upon you, forgive you your sins, and bring you to life everlasting.
 S. Amen.

CONFITEOR DEO OMNIPOTENTI, beatæ Mariæ semper Virgini, beato Michaeli Archangelo, beato Joanni Baptistæ, sanctis Apostolis Petro et Paulo, omnibus Sanctis, et tibi, Pater: quia peccavi nimis cogitatione, verbo et opere: (strike breast three times) mea culpa, mea culpa, mea maxima culpa. Ideo precor beatam Mariam semper Virginem, beatum Michaellem Archangelum, beatum Joannem Baptistam, sanctos Apostolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et te, Pater, orare pro me ad Dominum Deum Nostrum.

P. Misereatur vestri omnipotens Deus, et dimissis peccatis vestris, perducatur vos ad vitam æternam.
 S. Amen.

The priest joins his hands and gives the absolution

P. May the Almighty and merciful Lord grant us pardon, + absolution, and remission of our sins.

S. Amen.

P. Indulgentiam, + absolutionem, et remissionem peccatorum nostrorum, tribuat nobis omnipotens et misericors Dominus.

S. Amen.

He bows his head and continues

P. Thou wilt turn, O God, and bring us to life.

S. And Thy people shall rejoice in Thee.

P. Show us, O Lord, Thy mercy.

S. And grant us Thy salvation.

P. O Lord, hear my prayer.

S. And let my cry come unto Thee.

P. The Lord be with you.

S. And with thy spirit.

P. Let us pray.

P. Deus, tu conversus vivificabis nos.

S. Et plebs tua lætabitur in te.

P. Ostende nobis, Domine, misericordiam tuam.

S. Et salutare tuum da nobis.

P. Domine, exaudi orationem meam.

S. Et clamor meus ad te veniat.

P. Dominus vobiscum.

S. Et cum spiritu tuo.

P. Oremus.

Then going up the Altar he says silently

TAKE AWAY from us our iniquities, we entreat Thee, O Lord, that with pure minds we may worthily enter into the Holy of Holies. Through Christ our Lord. Amen.

AUFER a nobis, quæsumus, Domine, iniquitates nostras: ut ad Sancta sanctorum puris mereamur mentibus introire. Per Christum Dominum nostrum. Amen.

He kisses the Altar in the middle where the relics of the Saints are enclosed saying silently

WE BESEECH THEE, O Lord, by the merits of Thy Saints, whose relics are here, and of all the Saints, that Thou wilt deign to pardon me all my sins. Amen.

ORAMUS TE, Domine, per merita Sanctorum tuorum, quorum reliquiæ hic sunt, et omnium Sanctorum: ut indulgere digneris omnia peccata mea. Amen.

The priest incenses the Altar, first blessing the incense

Be blessed + by Him in whose honour thou art burnt. Amen.

Ab illo + benedicaris, in cujus honore cremaberis. Amen.

The priest makes the Sign of the Cross and reads the **Introit**

Turn to Introit in the Proper of the Mass
--

The priest says the **Kyrie eleison**

P. LORD, have mercy on us.

S. Lord, have mercy on us.

P. Lord, have mercy on us.

S. Christ, have mercy on us.

P. Christ, have mercy on us.

S. Christ, have mercy on us.

P. Lord, have mercy on us.

S. Lord, have mercy on us.

P. Lord, have mercy on us.

P. **KYRIE**, eleison.

S. Kyrie, eleison.

P. Kyrie, eleison.

S. Christe, eleison.

P. Christe, eleison.

S. Christe, eleison.

P. Kyrie, eleison.

S. Kyrie, eleison.

P. Kyrie, eleison.

At the middle of the Altar, the priest intones the Gloria, which the choir continues (STAND)

GLORY BE TO GOD ON HIGH. And on earth peace to men of good will. We praise Thee. We bless Thee. We adore Thee. We glorify Thee. We give Thee thanks for Thy great glory. Lord God, heavenly King, God the Father Almighty. Lord Jesus Christ, Only-begotten Son, Lord God, Lamb of God, Son of the Father. Thou Who takest away the sins of the world, have mercy on us. Thou Who takest away the sins of the world, receive our prayer. Thou Who sittest at the right hand of the Father, have mercy on us. For Thou alone art holy. Thou alone art the Lord. Thou alone, O Jesus Christ, art most high. With the Holy Ghost, + in the glory of God the Father. Amen.

GLORIA IN EXCELSIS DEO, et in terra pax hominibus bonæ voluntatis. Laudamus te. Benedicimus te. Adoramus te. Glorificamus te. Gratias agimus tibi propter magnam gloriam tuam. Domine Deus, Rex cælestis, Deus Pater omnipotens. Domine Fili unigenite, Jesu Christe. Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris. Qui tollis peccata mundi, miserere nobis. Qui tollis peccata mundi, suscipe deprecationem nostram. Qui sedes ad dexteram Patris, miserere nobis. Quoniam tu solus Sanctus. Tu solus Dominus. Tu solus Altissimus, Jesu Christe. Cum Sancto Spiritu, + in gloria Dei Patris. Amen

He kisses the Altar, and turning toward the people chants

P. The Lord be with you.

C. And with thy spirit.

P. Dominus vobiscum.

C. Et cum spiritu tuo.

He returns to the Missal and chants the **Collect**

Turn to **Collect** in the Proper of the Mass

The **Epistle** is then chanted (SIT)

Turn to **Epistle** in the Proper of the Mass

The priest then reads the **Gradual** and **Alleluia**, while these are chanted by the choir

Turn to **Gradual** and **Alleluia** in the Proper of the Mass

The incense is blessed and the **Munda Cor Meum** is said by the Priest (unless there be a Deacon)

CLEANSE MY HEART and my lips, O Almighty God, Who didst cleanse the lips of the prophet Isaiah with a burning coal; through Thy gracious mercy so purify me that I may worthily proclaim Thy holy Gospel. Through Christ our Lord. Amen. Lord (Father), grant Thy (thy) blessing. May the Lord be in my (thy) heart and on my (thy) lips that I may (thou mayest) worthily and fittingly proclaim His Gospel. In the Name of the Father, + and of the Son and of the Holy Ghost. Amen.

MUNDA COR MEUM ac labia mea, omnipotens Deus, qui labia Isaiaë Prophetæ calculo mundasti ignito: ita me tua grata miseratione dignare mundare, ut sanctum Evangelium tuum digne valeam nuntiare. Per Christum Dominum nostrum. Amen.
Jube, Domine (domne), benedicere. Dominus sit in corde meo (tuo), et in labiis meis (tuis): ut digne et competenter annuntiem (annunties) Evangelium suum. In nomine Patris, + et Filii, et Spiritus Sancti. Amen

The **Gospel** is chanted (STAND)

P. The Lord be with you.

P. Dominus vobiscum.

S. And with thy spirit.

S. Et cum spiritu tuo.

P. + The continuation of the holy Gospel according to N.

P. + Sequentia sancti Evangelii secundum N.

S. Glory to Thee, O Lord.

S. Gloria tibi, Domine.

Turn to **Gospel** in the Proper of the Mass

Sermon (SIT)

The priest returns to the Altar and intones the **Credo**, which the choir sings (STAND)

I BELIEVE IN ONE GOD, the Father Almighty, Maker of heaven and earth, and of all things visible and invisible. And in one Lord Jesus Christ, the Only-begotten Son of God. Born of the Father before all ages. God of God, Light of Light, true God of true God. Begotten, not made: consubstantial with the Father; by Whom all things were made. Who for us men, and for our salvation came, down from heaven. (Here all GENUFLECT)

AND WAS INCARNATE BY THE HOLY GHOST OF THE VIRGIN MARY:

AND WAS MADE MAN.

He was crucified also for us, suffered under Pontius Pilate, and was buried. And on the third day He rose again according to the Scriptures. And He ascended into heaven and sitteth at the right hand of the Father. And He shall come again with glory to judge the living and the dead: of Whose kingdom there shall be no end. And in the Holy Ghost, the Lord and Giver of life: Who proceedeth from the Father and the Son. Who together with the Father and the Son is adored and glorified: Who spoke through the Prophets. And One, Holy, Catholic and Apostolic Church. I confess one baptism for the remission of sins. And I look for the resurrection of the dead and the life + of the world to come. Amen

CREDO IN UNUM DEUM, Patrem omnipotentem, factorem cæli et terræ, visibilium omnium et invisibilium. Et in unum Dominum Jesum Christum, Filium Dei unigenitum. Et ex Patre natum ante omnia sæcula. Deum de Deo, lumen de lumine, Deum verum de Deo vero. Genitum, non factum, consubstantialem Patri: per quem omnia facta sunt. Qui propter nos homines, et propter nostram salutem descendit de cælis. ET INCARNATUS EST DE SPIRITU SANCTO EX MARIA VIRGINE: ET HOMO FACTUS EST.

Crucifixus etiam pro nobis: sub Pontio Pilato passus, et sepultus est. Et resurrexit tertia die, secundum Scripturas. Et ascendit in cælum: sedet ad dexteram Patris. Et iterum venturus est cum gloria judicare vivos et mortuos: cujus regni non erit finis. Et in Spiritum Sanctum, Dominum et vivificantem: qui ex Patre, Filioque procedit. Qui cum Patre, et Filio simul adoratur et conglorificatur: qui locutus est per Prophetas. Et unam, sanctam, catholicam et apostolicam Ecclesiam. Confiteor unum baptisma in remissionem peccatorum. Et expecto resurrectionem mortuorum. Et vitam + venturi sæculi. Amen.

Mass of the Faithful

The priest kisses the Altar, and turning to the people chants

P. The Lord be with you.

P. Dominus vobiscum.

C. And with thy spirit.

C. Et cum spiritu tuo.

The priest reads the **Offertory**, which is sung by the choir (SIT)

Turn to **Offertory** in the Proper of the Mass

The priest takes the paten with the host, and offers up the host, saying silently

ACCEPT, O HOLY FATHER, Almighty and Everlasting God, this unspotted Host, which I, Thine unworthy servant, offer unto Thee, my living and true God, to atone for my countless sins, offenses and negligences: on behalf of all here present and likewise for all faithful Christians, living and dead, that it may avail both me and them as a means of salvation, unto life everlasting. Amen.

SUSCIPE, SANCTE PATER, omnipotens æternæ Deus, hanc immaculatam hostiam, quam ego indignus famulus tuus offero tibi Deo meo vivo et vero, pro innumerabilibus peccatis, et offensionibus, et negligentibus meis, et pro omnibus circumstantibus, sed et pro omnibus fidelibus christianis vivis atque defunctis: ut mihi et illis proficiat ad salutem in vitam æternam. Amen.

Making the Sign of the Cross with the paten, he places the host upon the corporal. The wine and water are poured into the chalice, the priest blessing the water before it is mixed, saying silently

O GOD, + Who in creating man didst exalt his nature very wonderfully and yet more wonderfully didst establish it anew; by the Mystery signified in the mingling of this water and wine, grant us to have part in the Godhead of Him Who hath deigned to become a partaker of our humanity, Jesus Christ, Thy Son, our Lord; Who liveth and reigneth with Thee in the unity of the Holy Ghost, God, for ever and ever. Amen.

DEUS, + qui humanæ substantiæ dignitatem mirabiliter condidisti, et mirabilius reformasti: da nobis per hujus aquæ et vini mysterium, ejus divinitatis esse consortes, qui humanitatis nostræ fieri dignatus est particeps, Jesus Christus Filius tuus Dominus noster: Qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus: per omnia sæcula sæculorum. Amen.

Returning to the middle of the Altar, the priest takes the chalice and offers it to God, saying silently

WE OFFER UNTO THEE, O Lord, the chalice of salvation, entreating Thy mercy that our offering may ascend with a sweet fragrance in the sight of Thy divine Majesty, for our own salvation and for that of the whole world. Amen.

OFFERIMUS TIBI, Domine, calicem salutaris tuam deprecantes clementiam: ut in conspectu divinæ majestatis tuæ, pro nostra et totius mundi salute cum odore suavitatis ascendat. Amen.

He makes the Sign of the Cross with the chalice, and placing it on the corporal, he covers it with the pall. Bowing down, he says silently

HUMBLED IN SPIRIT and contrite of heart, may we find favour with Thee, O Lord: and may our sacrifice be so offered this day in Thy sight as to be pleasing to Thee, O Lord God.

IN SPIRITU HUMILITATIS, et in animo contrito suscipiamur a te, Domine, et sic fiat sacrificum nostrum in conspectu tuo hodie, ut placeat tibi, Domine Deus.

Raising his eyes and extending his hands, he says silently

COME THOU, the Sanctifier, Almighty and Everlasting God, and bless + this sacrifice which is prepared for the glory of Thy holy Name.

VENI, Sanctificator omnipotens æterne Deus: et benedic + hoc sacrificum, tuo sancto nomini præparatum.

The priest now blesses the incense

May the Lord, by the intercession of blessed Michael the Archangel, who standeth at the right side of the altar of incense, and of all His Elect, vouchsafe to bless + this incense and receive it as an odour of sweetness: through Jesus Christ our Lord. Amen.

Per intercessionem beati Michaelis Archangeli, stantis a dextris altaris incensi, et omnium electorum suorum, incensum istud dignetur Dominus bene+dicere, et in odorem suavitatis accipere. Per Christum Dominum nostrum. Amen

The priest incenses the bread and wine

May this incense, which Thou hast blessed, O Lord, ascend to Thee, and may Thy mercy descend upon us.

Incensum istud a te benedictum ascendat ad te, Domine: et descendat super nos misericordia tua.

Then he incenses the Altar

Let my prayer, O Lord, be directed as incense in Thy sight: the lifting up of my hands as an evening sacrifice.

Set a watch, O Lord, before my mouth, and a door round about my lips.

May my heart not incline to evil words, to make excuses for sins.

Dirigatur, Domine, oratio mea, sicut incensum in conspectu tuo: elevatio manuum mearum sacrificium vespertinum.

Pone, Domine, custodiam ori meo, et ostium circumstantiæ labiis meis.

Ut non declinet cor meum in verba malitiæ, ad excusandas, excusationes in peccata.

Returning the thurible, the priest says

May the Lord enkindle within us the fire of His love, and the flame of everlasting charity. Amen.

Accendat in nobis Dominus ignem sui amoris, et flammam æternæ caritatis. Amen.

The priest is now incensed followed by the clergy and the people (STAND for incensing)

He then goes to wash his fingers while he says Psalm 25.6–12 silently

I WILL WASH MY HANDS among the innocent, and I will encompass Thine altar, O Lord. That I may hear the voice of praise, and tell of all Thy wondrous works. I have loved, O Lord, the beauty of Thy house, and the place where Thy glory dwelleth. Take not away my soul, O God, with the wicked, nor my life with men of blood. In whose hands are iniquities, their right hand is filled with gifts. But as for me, I have walked in my innocence; redeem me, and have mercy on me. My foot hath stood in the right way; in the churches I will bless Thee, O Lord. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

LAVABO inter innocentes manus meas: et circumdabo altare tuum, Domine. Ut audiam vocem laudis: et enarrem universa mirabilia tua. Domine, dilexi decorem domus tuæ: et locum habitationis gloriæ tuæ. Ne perdas cum impiis, Deus animam meam: et cum viris sanguinum vitam meam. In quorum manibus iniquitates sunt: dextera eorum repleta est muneribus. Ego autem in innocentia mea ingressus sum: redime me, et miserere mei. Pes meus stetit in directo: in ecclesiis benedicam te, Domine. Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto. Sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in sæcula sæculorum. Amen.

Bowing down before the middle of the Altar, he joins his hands, saying silently

RECEIVE, O HOLY TRINITY, this oblation which we make to Thee in memory of the Passion, Resurrection, and Ascension of our Lord Jesus Christ; and in honour of blessed Mary ever Virgin, of blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, of these and of all the Saints. To them let it bring honour, and to us salvation, and may they whom we are commemorating here on earth deign to plead for us in heaven. Through the same Christ our Lord. Amen.

SUSCIPE, SANCTA TRINITAS, hanc oblationem, quam tibi offerimus ob memoriam passionis, resurrectionis, et ascensionis Jesu Christi, Domini nostri: et in honorem beatæ Mariæ semper Virginis, et beati Joannis Baptistæ, et sanctorum Apostolorum Petri et Pauli, et istorum, et omnium Sanctorum: ut illis proficiat ad honorem, nobis autem ad salutem: et illi pro nobis intercedere dignentur in cælis, quorum memoriam agimus in terris. Per eundem Christum Dominum nostrum. Amen.

He kisses the Altar; then turning toward the people he says the first two words aloud and then faces the Altar while concluding the prayer silently

PRAY BRETHREN, that my Sacrifice and yours may be acceptable to God the Father Almighty.

S. May the Lord accept the Sacrifice from thy hands, to the praise and glory of His Name, for our benefit and for that of all His holy Church.

P. Amen.

ORATE FRATRES: ut meum ac vestrum sacrificium acceptabile fiat apud Deum Patrem omnipotentem.

S. Suscipiat Dominus sacrificium de manibus tuis ad laudem et gloriam nominis sui, ad utilitatem quoque nostram, totiusque Ecclesiæ suæ sanctæ.

P. Amen

Then with outstretched hands, the priest says the **Secret** in silence,

Turn to **Secret** in the Proper of the Mass

He concludes aloud, (STAND)

P. For ever and ever.

C. Amen.

P. Per omnia sæcula sæculorum.

C. Amen.

The priest chants

P. The Lord be with you.

C. And with thy spirit.

P. Lift up your hearts.

C. We have lifted them up to the Lord.

P. Let us give thanks to the Lord our God.

C. It is right and just.

P. Dominus vobiscum.

C. Et cum spiritu tuo.

P. Sursum corda.

C. Habemus ad Dominum.

P. Gratias agamus Domino Deo nostro.

C. Dignum et justum est.

With his hands extended, he chants the **Preface** (the Preface of the Holy Trinity is used, unless there is a preface proper to the feast)

IT IS TRULY MEET AND JUST, right and profitable for our salvation, that we should at all times and in all places give thanks unto Thee, O holy Lord, Father Almighty, Everlasting God; Who, together with Thine only-begotten Son, and the Holy Ghost, art one God, one Lord: not in the oneness of a single Person, but in the Trinity of one substance. For what we believe by Thy revelation of Thy glory, the same do we believe of Thy Son, the same of the Holy Ghost, without difference or separation. So that in confessing the true and everlasting Godhead, we shall adore distinction in persons, unity in essence, and equality in majesty. Which the Angels and Archangels, the Cherubim also and Seraphim do praise nor cease to cry out as with one voice:

VERE DIGNUM ET JUSTUM EST, æquum et salutare, nos tibi semper, et ubique gratias agere: Domine sancte, Pater omnipotens, æterne Deus: Qui cum unigenito Filio tuo, et Spiritu Sancto, unus es Deus, unus es Dominus: non in unius singularitate personæ, sed in unius Trinitate substantiæ. Quod enim de tua gloria, revelante te, credimus, hoc de Filio tuo, hoc de Spiritu Sancto, sine differentia discretionis sentimus. Ut in confessione veræ, sempiternæque Deitatis, et in personis proprietates, et in essentia unitas, et in maiestate adoretur æqualitas. Quam laudant Angeli atque Archangeli, Cherubim quoque ac Seraphim: qui non cessant clamare quotidie, una voce dicentes:

The priest again joins his hands, and bowing, says the **Sanctus**, which the choir sings (KNEEL)

HOLY, HOLY, HOLY, Lord God of Hosts. Heaven and earth are full of Thy glory. Hosanna in the highest. + Blessed is He Who cometh in the Name of the Lord. Hosanna in the highest.

SANCTUS, SANCTUS, SANCTUS, Dominus Deus Sabaoth. Pleni sunt cæli et terra gloria tua. Hosanna in excelsis. + Benedictus qui venit in nomine Domini. Hosanna in excelsis.

The priest, bowing low over the Altar, begins the **Canon** saying silently,

FOR THE CHURCH

MOST MERCIFUL FATHER, we humbly pray and beseech Thee, through Jesus Christ Thy Son, our Lord, to accept and bless these + gifts, these + presents, these + holy unspotted Sacrifices, which we offer up to Thee, in the first place, for Thy Holy Catholic Church, that it may please Thee to grant her peace, to preserve, unite, and govern her throughout the world; as also for Thy servant N. our Pope, and N. our bishop, and for all orthodox believers and all who profess the Catholic and Apostolic faith.

FOR THE LIVING

BE MINDFUL, O LORD, of Thy servants and handmaids N. and N. and of all here present, whose faith and devotion are known to Thee, for whom we offer, or who offer up to Thee, this Sacrifice of praise for themselves and all those dear to them, for the redemption of their souls and the hope of their safety and salvation: who now pay their vows to Thee, the everlasting, living and true God.

TE IGITUR, clementissime Pater, per Jesum Christum Filium tuum, Dominum nostrum, supplices rogamus, ac petimus, uti accepta habeas, et benedicas, hæc + dona, hæc + munera, hæc + sancta sacrificia illibata, in primis, quæ tibi offerimus pro Ecclesia tua sancta catholica: quam pacificare, custodire, adunare, et regere digneris toto orbe terrarum: una cum famulo tuo Papa nostro N. et Antistite nostro N. et omnibus orthodoxis, atque catholicæ et apostolicæ fidei cultoribus.

MEMENTO, DOMINE, famulorum, famularumque tuarum N. et N. et omnium circumstantium, quorum tibi fides cognita est, et nota devotio, pro quibus tibi offerimus: vel qui tibi offerunt hoc sacrificium laudis, pro se, suisque omnibus: pro redemptione animarum suarum, pro spe salutis, et incolumitatis suæ: tibi que reddunt vota sua æterno Deo, vivo et vero.

IN COMMUNION WITH, and honouring the memory in the first place of the glorious ever Virgin Mary Mother of our God and Lord Jesus Christ; also blessed Joseph, her Spouse; and likewise of Thy blessed Apostles and Martyrs, Peter and Paul, Andrew, James, John, Thomas, James, Philip, Bartholomew, Matthew, Simon and Thaddeus, Linus, Cletus, Clement, Sixtus, Cornelius, Cyprian, Lawrence, Chrysogonus, John and Paul, Cosmas and Damian, and of all thy Saints. Grant for the sake of their merits and prayers that in all things we may be guarded and helped by Thy protection. Through the same Christ our Lord. Amen.

COMMUNICANTES, et memoriam venerantes, in primis gloriosæ semper Virginis Mariæ, Genitricis Dei et Domini nostri Jesu Christi: sed et beati Joseph ejusdem Virginis Sponsi, et beatorum Apostolorum ac Martyrum tuorum, Petri et Pauli, Andreæ, Jacobi, Joannis, Thomæ, Jacobi, Philippi, Bartholomæi, Matthæi, Simonis, et Thaddæi: Lini, Cleti, Clementis, Xysti, Cornelii, Cypriani, Laurentii, Chrysogoni, Joannis et Pauli, Cosmæ et Damiani: et omnium Sanctorum tuorum; quorum meritis precibusque concedas, ut in omnibus protectionis tuæ muniamur auxilio. Per eundem Christum Dominum nostrum. Amen.

OBLATION OF THE VICTIM TO GOD

O LORD, we beseech Thee graciously to accept this oblation of our service and that of Thy whole household. Order our days in Thy peace, and command that we be rescued from eternal damnation and numbered in the flock of Thine elect. Through Christ our Lord. Amen.

HANC IGITUR oblationem servitutis nostræ, sed et cunctæ familiæ tuæ, quæsumus, Domine, ut placatus accipias: diesque nostros in tua pace disponas, atque ab æterna damnatione nos eripi, et in electorum tuorum jubeas grege numerari. Per Christum Dominum nostrum. Amen.

HUMBLY WE PRAY THEE, O God, be pleased to make this same offering wholly blessed +, to consecrate + it and approve + it, making it reasonable and acceptable, that it may become for us the Body + and Blood + of Thy dearly beloved Son, our Lord Jesus Christ.

QUAM OBLATIONEM TU, Deus, in omnibus, quæsumus, bene+dictam, adscrip+tam, ra+tam, rationabilem, acceptabilemque facere digneris: ut nobis Cor+pus, et San+guis fiat dilectissimi Filii tui Domini nostri Jesu Christi.

CONSECRATION OF THE HOST

Who, the day before He suffered, took bread into His Holy and venerable hands, and having lifted His eyes to heaven, to Thee, God, His Almighty Father, giving thanks to Thee, blessed it +, broke it, and gave it to His disciples, saying: Take and eat ye all of this:

Qui pridie quam pateretur, accepit panem in sanctas ac venerabiles manus suas, et elevatis oculis in cælum ad te Deum, Patrem suum omnipotentem, tibi gratias agens, bene+dixit, fregit, deditque discipulis suis, dicens: Accipite, et manducate ex hoc omnes:

FOR THIS IS MY BODY.

HOC EST ENIM CORPUS MEUM.

The priest genuflects, elevates the Sacred Host and genuflects again.

CONSECRATION OF THE WINE

In like manner, after He had supped, taking also into His holy and venerable hands this goodly chalice, giving thanks to Thee, He blessed it +, and gave it to His disciples, saying: Take and drink ye all of this:

Simili modo postquam coenatum est, accipiens et hunc præclarum Calicem in sanctas ac venerabiles manus suas: item tibi gratias agens, bene+dixit, deditque discipulis suis, dicens: Accipite, et bibite ex eo omnes:

FOR THIS IS THE CHALICE
OF MY BLOOD, OF THE NEW AND
ETERNAL TESTAMENT:
THE MYSTERY OF FAITH:
IT WILL BE SHED FOR YOU
AND FOR MANY UNTO
THE REMISSION OF SINS.

HIC EST ENIM CALIX
SANGUINIS MEI, NOVI ET
ÆTERNI TESTAMENTI:
MYSTERIUM FIDEI:
QUI PRO VOBIS ET
PRO MULTIS EFFUNDETUR IN
REMISSIONEM PECCATORUM.

As often as ye shall do these things, ye shall do them in remembrance of Me.

Hæc quotiescumque feceritis, in mei memoriam facietis.

The priest genuflects, elevates the Chalice and genuflects again.

TO OFFER THE VICTIM

AND NOW, O Lord, we, Thy servants, and with us all Thy holy people, calling to mind the blessed Passion of this same Christ, Thy Son, our Lord, likewise His Resurrection from the grave, and also His glorious Ascension into heaven, do offer unto Thy most sovereign Majesty out of the gifts Thou hast bestowed upon us, a Victim + which is pure, a Victim + which is holy, a Victim + which is spotless, the holy Bread + of life eternal, and the Chalice + of everlasting Salvation.

TO ASK GOD TO ACCEPT OUR OFFERING

DEIGN to look upon them with a favourable and gracious countenance, and to accept them as Thou didst accept the offerings of Thy just servant Abel, and the sacrifice of our Patriarch Abraham, and that which Thy high priest Melchisedech offered up to Thee, a holy Sacrifice, an immaculate victim.

FOR BLESSINGS

HUMBLY we beseech Thee, almighty God, to command that these our offerings be carried by the hands of Thy holy Angel to Thine Altar on high, in the sight of Thy divine Majesty, so that those of us who shall receive the most sacred Body + and Blood + of Thy Son by partaking thereof from this Altar may be filled with every grace and heavenly blessing: Through Christ our Lord. Amen.

UNDE et memores, Domine, nos servi tui, sed et plebs tua sancta, ejusdem Christi Filii tui Domini nostri tam beatæ Passionis, nec non et ab inferis Resurrectionis, sed et in cælos gloriosæ ascensionis: offerimus præclaræ majestati tuæ de tuis donis ac datis hostiam + puram, hostiam + sanctam, hostiam + immaculatam, Panem + sanctum vitæ æternæ, et Calicem + salutis perpetuæ.

SUPRA quæ propitio ac sereno vultu respicere digneris; et accepta habere, sicuti accepta habere dignatus es munera pueri tui justî Abel, et sacrificium Patriarchæ nostri Abraham, et quod tibi obtulit summus sacerdos tuus Melchisedech, sanctum sacrificium, immaculatam hostiam.

SUPPLICES te rogamus, omnipotens Deus, jube hæc perferri per manus sancti Angeli tui in sublime altare tuum, in conspectu divinæ majestatis tuæ: ut quoque ex hac altaris participatione, sacrosanctum Filii tui Cor+pus, et San+guinem sumpserimus, omni benedictione cælesti et gratia repleamur. Per eundem Christum Dominum nostrum. Amen.

FOR THE DEAD

BE MINDFUL, also, O Lord, of Thy servants and handmaids N. and N. who are gone before us with the sign of faith and who sleep the sleep of peace. To these, O Lord, and to all who rest in Christ, grant, we beseech Thee, a place of refreshment, light, and peace. Through the same Christ our Lord. Amen.

FOR ETERNAL HAPPINESS

TO US ALSO Thy sinful servants, who put our trust in the multitude of Thy mercies, vouchsafe to grant some part and fellowship with Thy Holy Apostles and Martyrs: with John, Stephen, Matthias, Barnabas, Ignatius, Alexander, Marcellinus, Peter, Felicity, Perpetua, Agatha, Lucy, Agnes, Cecilia, Anastasia, and all Thy Saints. Into their company we beseech Thee admit us, not considering our merits, but freely pardoning our offenses. Through Christ our Lord.

By whom, O Lord, Thou dost always create, sanctify +, quicken +, bless +, and bestow upon us all these good things.

DOXOLOGY AND MINOR ELEVATION

THROUGH HIM +, AND WITH HIM +, AND IN HIM +, is unto Thee, God the Father + Almighty, in the unity of the Holy + Ghost, all honour and glory,

MEMENTO ETIAM, Domine, famulorum famularumque tuarum N. et N. qui nos præcesserunt cum signo fidei, et dormiunt in somno pacis. Ipsis, Domine, et omnibus in Christo quiescentibus, locum refrigerii, lucis et pacis, ut indulgeas, deprecamur. Per eundem Christum Dominum nostrum. Amen.

NOBIS QUOQUE PECCATORIBUS famulis tuis, de multitudine miserationum tuarum sperantibus, partem aliquam, et societatem donare digneris, cum tuis sanctis Apostolis et Martyribus, cum Joanne, Stephano, Matthia, Barnaba, Ignatio, Alexandro, Marcellino, Petro, Felicitate, Perpetua, Agatha, Lucia, Agnete, Cæcilia, Anastasia, et omnibus Sanctis tuis, intra quorum nos consortium, non æstimator meriti sed veniæ, quæsumus, largitor admitte. Per Christum Dominum nostrum.

PER quem hæc omnia Domine, semper bona creas, sanctificas, vivificas, benedicis, et præstas nobis.

PER IP+SUM, ET CUM IP+SO, ET IN IP+SO, est tibi Deo Patri + omnipotenti, in unitate Spiritus + Sancti, omnis honor et gloria,

The priest concludes aloud, (STAND)

P. For ever and ever.

C. Amen

P. Per omnia sæcula sæculorum.

C. Amen

He joins his hands and chants

Let us pray: Taught by our Saviour's command and formed by the word of God, we dare to say:

Oremus. Præceptis salutaribus moniti, et divina institutione formati, audemus dicere:

He extends his hands and chants the **Pater Noster**

OUR FATHER, Who art in heaven, hallowed be Thy Name; Thy Kingdom come; Thy will be done on earth as it is in heaven, Give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation.

C. But deliver us from evil.

PATER NOSTER, qui es in cælis. sanctificetur nomen tuum: adveniat regnum tuum: fiat voluntas tua, sicut in cælo, et in terra. Panem nostrum quotidianum da nobis hodie, et dimitte nobis debita nostra, sicut et nos dimittimus debitoribus nostris. Et ne nos inducas in tentationem: C. Sed libera nos a malo.

The priest says the **Libera Nos** silently,

P. Amen

DELIVER US, we beseech Thee, O Lord, from all evils, past, present, and to come; and by the intercession of the blessed and glorious Mary, ever Virgin, Mother of God, together with Thy blessed Apostles Peter and Paul, and Andrew, and all the Saints +, mercifully grant us peace in our days, that through the bounteous help of Thy mercy, we may be always free from sin and safe from all disquiet.

P. Amen.

LIBERA NOS, quæsumus, Domine, ab omnibus malis, præteritis, præsentibus, et futuris, et intercedente beata et gloriosa semper Virgine Dei Genitricis Maria, cum beatis Apostolis tuis Petro et Paulo, atque Andrea, et omnibus Sanctis +, da propitius pacem in diebus nostris, ut operis misericordiæ tuæ adjuti, et a peccato simus semper liberi, et ab omni perturbatione securi.

He breaks the Host over the Chalice saying silently,

Through the same Jesus Christ, Thy Son, our Lord,

Per eundem Dominum nostrum Jesum Christum Filium tuum,

He breaks off a Particle from the divided Host

Who liveth and reigneth with Thee in the unity of the Holy Ghost, God,	Qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus.
---	---

He concludes aloud,

P. For ever and ever.	P. Per omnia sæcula sæculorum.
C. Amen	C. Amen

He makes the Sign of the Cross with the small Particle over the Chalice, saying,

P. May the peace + of the Lord be + always + with you.	P. Pax + Domini sit + semper vo- bis+cum.
C. And with thy spirit.	C. Et cum spiritu tuo.

He places the Particle in the Chalice, saying sliently,

MAY this mingling and hallowing of the Body and Blood of our Lord Jesus Christ be for us who receive it a source of eternal life. Amen.	HÆC commixtio et consecratio Cor- poris et Sanguinis Domini nostri Jesu Christi, fiat accipientibus nobis in vi- tam æternam. Amen.
--	--

The priest, bowing down, says the **Agnus Dei**, striking his breast three times (KNEEL)

LAMB OF GOD, Who takest away the sins of the world, have mercy on us.	AGNUS DEI, qui tollis peccata mundi: miserere nobis.
Lamb of God, Who takest away the sins of the world, have mercy on us.	Agnus Dei, qui tollis peccata mundi: miserere nobis.
Lamb of God, Who takest away the sins of the world, grant us peace.	Agnus Dei, qui tollis peccata mundi: dona nobis pacem.

With his eyes directed toward the Sacrament, he says silently,

O LORD, Jesus Christ, Who didst say to Thine Apostles: Peace I leave you, My peace I give you: look not upon my sins, but upon the faith of Thy Church; and deign to give her that peace and unity which is agreeable to Thy will: God Who livest and reignest world without end. Amen.	DOMINE Jesu Christe, qui dixisti Apostolis tuis: Pacem relinquo vo- bis, pacem meam do vois: ne respi- cias peccata mea, sed fidem Eccle- siæ tuæ: eamque secundum volun- tatem tuam pacificare et coadunare digneris: Qui vivis et regnas Deus per omnia sæcula sæculorum. Amen.
---	--

At a Solemn Mass, the Kiss of Peace is given to the Deacon, who bears it to the clergy.

Peace be with thee

Pax tecum

And with thy spirit

Et cum spiritu tuo.

The priest then continues silently,

O LORD Jesus Christ, Son of the living God, Who, by the will of the Father and the cooperation of the Holy Ghost, hast by Thy death given life to the world: deliver me by this, Thy most sacred Body and Blood, from all my iniquities and from every evil; make me cling always to Thy commandments, and permit me never to be separated from Thee. Who with the same God, the Father and the Holy Ghost, livest and reignest God, world without end. Amen.

DOMINE Jesu Christe, Fili Dei vivi, qui ex voluntate Patris, cooperante Spiritu Sancto, per mortem tuam mundum vivificasti: libera me per hoc sacrosanctum Corpus et Sanguinem tuum ab omnibus iniquitatibus meis, et universis malis: et fac me tuis semper inhærere mandatis, et a te numquam separari permittas: Qui cum eodem Deo Patre, et Spiritu Sancto vivis et regnas Deus in sæcula sæculorum. Amen.

LET not the partaking of Thy Body, O Lord Jesus Christ, which I, though unworthy, presume to receive, turn to my judgment and condemnation; but through Thy mercy, may it be unto me a safeguard and a healing remedy both of soul and body. Who livest and reignest with God the Father, in the unity of the Holy Ghost, God, for ever and ever. Amen.

PERCEPTIO, Corporis tui, Domine Jesu Christe, quod ego indignus sumere præsumo, non mihi proveniat in judicium et condemnationem: sed pro tua pietate, prosit mihi ad tutamentum mentis et corporis, et ad medelam percipiendam. Qui vivis et regnas cum Deo Patre in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia sæcula sæculorum. Amen.

He genuflects and taking the Host says silently,

I WILL take the Bread of Heaven, and will call upon the Name of the Lord.

PANEM cælestem accipiam, et nomen Domini invocabo.

Striking his breast, he says the **Domine, non sum dignus** three times audibly,

LORD, I AM NOT WORTHY that Thou shouldst enter under my roof; but only say the word, and my soul shall be healed.

DOMINE, NON SUM DIGNUS, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanabitur anima mea.

Making the Sign of the Cross with the Host over the paten, he says silently,

<p>MAY the Body of Our Lord Jesus Christ preserve my soul unto life everlasting. Amen.</p>	<p>CORPUS Domini nostri Jesu Christi custodiat animam meam in vitam æternam. Amen.</p>
--	--

He uncovers the Chalice, genuflects, collects any Fragments remaining and purifies the paten over the Chalice, saying silently,

<p>WHAT return shall I make to the Lord for all the things that He hath given unto me? I will take the chalice of salvation, and call upon the Name of the Lord. I will call upon the Lord and give praise: and I shall be saved from mine enemies.</p>	<p>QUID retribuam Domino pro omnibus quæ retribuit mihi? Calicem salutaris accipiam, et nomen Domini invocabo. Laudans invocabo Dominum, et ab inimicis meis salvus ero.</p>
---	--

He makes the Sign of the Cross with the Chalice, while saying silently,

<p>MAY the Blood of our Lord Jesus Christ preserve my soul unto life everlasting. Amen.</p>	<p>SANGUIS Domini nostri Jesu Christi custodiat animam meam in vitam æternam. Amen.</p>
---	---

The priest genuflects, elevates a Particle of the Host, turns toward the people and says,

<p>BEHOLD the Lamb of God, behold Him who taketh away the sins of the world.</p>	<p>ECCE Agnus Dei, ecce qui tollit peccata mundi.</p>
--	---

<p>LORD, I AM NOT WORTHY that Thou shouldst enter under my roof; but only say the word, and my soul shall be healed.</p>	<p>DOMINE, NON SUM DIGNUS, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanabitur anima mea.</p>
--	---

(Said three times)

The priest goes to the Altar rail and says to each communicant,

<p>MAY the Body of Our Lord Jesus Christ preserve your soul unto life everlasting. Amen.</p>	<p>CORPUS Domini nostri Jesu Christi custodiat animam tuam in vitam æternam. Amen.</p>
--	--

Those attending are reminded that only baptized Catholics who are in the state of grace and have observed the fast may receive Holy Communion. *Holy Communion is received in the kneeling position (unless there is a disability) and only on the tongue. The communicant does not say "Amen."*

Wine is poured into the Chalice; the priest drinks it and says silently,

<p>GRANT, O Lord, that what we have taken with our mouth, we may receive with a pure mind; and that from a temporal gift it may become for us an everlasting remedy.</p>	<p>QUOD ore sumpserimus, Domine, pura mente capiamus: et de munere temporali fiat nobis remedium sempiternum.</p>
---	--

Wine and water are poured into the Chalice over the fingers of the priest, who says silently,

<p>MAY Thy Body, O Lord, which I have received and Thy Blood which I have drunk, cleave to my inmost parts, and grant that no stain of sin remain in me, whom these pure and holy Sacraments have refreshed. Who livest and reignest for ever and ever. Amen.</p>	<p>CORPUS tuum, Domine, quod sumpsi, et Sanguis, quem potavi, adhæreat visceribus meis: et præsta; ut in me non remaneat scelerum macula, quem pura et sancta referunt sacramenta: Qui vivis et regnas in sæcula sæculorum. Amen.</p>
--	--

The priest silently reads the **Communion** verse from the Missal.

Turn to **Communion** in the Proper of the Mass

At the middle of the Altar he chants, (STAND)

<p>P. The Lord be with you.</p> <p>C. And with thy spirit.</p>	<p>P. Dominus vobiscum.</p> <p>C. Et cum spiritu tuo.</p>
--	---

The priest returns to the Missal and chants the **Postcommunion**

Turn to **Postcommunion** in the Proper of the Mass

Going to the middle of the Altar, he kisses it, turns to the people and chants,

<p>P. The Lord be with you.</p> <p>C. And with thy spirit.</p>	<p>P. Dominus vobiscum.</p> <p>C. Et cum spiritu tuo.</p>
--	---

The dismissal is then chanted,

<p>Go, the Mass is ended.</p> <p>C. Thanks be to God.</p>	<p>Ite, Missa est.</p> <p>C. Deo gratias.</p>
---	---

Bowing before the Altar, the priest says silently, (KNEEL)

May the tribute of my homage be pleasing to Thee, O most holy Trinity. Grant that the Sacrifice which I, unworthy as I am, have offered in the presence of Thy Majesty, may be acceptable to Thee. Through Thy mercy may it bring forgiveness to me and to all for whom I have offered it. Through Christ our Lord. Amen.

Placeat tibi, sancta Trinitas, obsequium servitutis meæ: et præsta: ut sacrificium, quod oculis tuæmajestatis indignus obtulit, tibi sit acceptabile, mihique et omnibus, pro quibus illud obtuli, sit, te miserante, propitiabile. Per Christum Dominum nostrum. Amen.

He kisses the Altar, and turns, blessing the people, saying,

May almighty God bless you: the Father, the Son, + and the Holy Ghost.

S. Amen

Benedicat vos omnipotens Deus, Pater, et Filius, + et Spiritus Sanctus.

S. Amen

The **Last Gospel** (STAND)

P. The Lord be with you.

S. And with thy spirit.

P. + The beginning of the holy Gospel according to Saint John.

S. Glory to Thee, O Lord.

In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God. The same was in the beginning with God. All things were made by Him; and without Him was not any thing made that was made. In Him was life; and the life was the Light of men. And the Light shineth in darkness; and the darkness comprehended it not.

P. Dominus vobiscum.

S. Et cum spiritu tuo.

P. + Initium sancti Evangelii secundum Joannem.

S. Gloria tibi, Domine.

In principio erat Verbum et Verbum erat apud Deum, et Deus erat Verbum. Hoc erat in principio apud Deum. Omnia per ipsum facta sunt, et sine ipso factum est nihil quod factum est; in ipso vita erat, et vita erat lux hominum; et lux in tenebris lucet, et tenebrae eam non comprehenderunt.

There was a man sent from God, whose name was John. The same came for a witness, to bear witness of the Light, that all men through Him might believe. He was not that Light, but was sent to bear witness of that Light. That was the true Light, which lighteth every man that cometh into the world. He was in the world, and the world was made by Him, and the world knew Him not. He came unto His own, and His own received Him not. But as many as received Him, to them gave He power to become the sons of God, even to them that believe on His Name: Which were born, not of blood, nor of the will of the flesh, nor of the will of man, but of God.

Fuit homo missus a Deo cui nomen erat Joannes. Hic venit in testimonium, ut testimonium perhiberet de lumine, ut omnes crederent per illum. Non erat ille lux, sed ut testimonium perhiberet de lumine. Erat lux vera quae illuminat omnem hominem venientem in hunc mundum. In mundo erat, et mundus per ipsum factus est et mundus eum non cognovit. In propria venit, et sui eum non receperunt. Quotquot autem receperunt eum, dedit eis potestatem filios Dei fieri; his qui credunt in nomine ejus, qui non ex sanguinibus, neque ex voluntate carnis, neque ex voluntate viri, sed ex Deo nati sunt.

(GENUFLECT)

AND THE WORD WAS MADE FLESH,
and dwelt among us, and we beheld His
glory, the glory as of the Only-begotten of
the Father, full of grace and truth.
S. Thanks be to God

ET VERBUM CARO FACTUM
EST
et habitavit in nobis; et vidimus glo-
riam ejus gloriam quasi Unigenti a
Patre, plenum gratiae et veritatis.
S. Deo gratias

Prayers



Angelus

Said kneeling, or from Saturday Vespers and on Sunday, standing

V. Angelus Domini nuntiavit Mariæ.

R. Et concepit de Spiritu Sancto.

Ave Maria.

V. Ecce ancillæ Domini.

R. Fiat mihi secundum verbum
tuum.

The Angel of the Lord declared unto
Mary

And she conceived by the Holy Spirit.

Hail Mary

Behold the handmaid of the Lord.

Be it done unto me according to thy
word.

Ave Maria.

℣. Et Verbo caro factum est.
℟. Et habitavit in nobis.

Ave Maria.

℣. Ora pro nobis, sancta Dei Genitrix.
℟. Ut digni efficiamur promissionibus Christi.

Oremus.

Gratias tuam, quæsumus Domine, mentibus nostris infunde: ut qui, Angelo nuntiate, Christi filii tui incarnationem cognovimus; per passionem ejus et crucem, ad resurrectionis gloriam perducamur. Per eundem Dominum nostrum. Amen.

Hail Mary

And the Word was made flesh.
And dwelt among us.

Hail Mary

Pray for us, O holy Mother of God.
That we may be made worthy of the promises of Christ.

Let us pray.

Pour forth, we beseech Thee O Lord, Thy grace into our hearts, that we to whom the incarnation of Christ Thy Son was made known by the message of an Angel; may by His passion and Cross be brought to the glory of His resurrection. Through the same Christ our Lord. Amen.

Grace



Before meals

Benedic, Domine, nos et hæc tua dona quæ de tua largitate sumus sumpteri, per Christum Dominum nostrum. Amen.

Bless us, O Lord, and these Thy gifts, which of Thy bounty we are about to receive, through Christ our Lord. Amen.

After meals

Agimus tibi gratias, Omnipotens Deus, pro universis beneficiis tuis, qui vivis et regnas in sæcula sæculorum. Amen.

We give Thee thanks, almighty God, for all Thy benefits, who lives and reigns for ever and ever. Amen.

Prayers of the Rosary

The Apostles' Creed

CREDO in Deum, Patrem omnipotentem, creatorem cæli et terræ. Et in Jesum Christum, Fílium ejus únicum, Dóminum nostrum : qui concéptus est de Spíritu Sancto, natus ex María Vírgine : passus sub Póntio Piláto, crucifíxus, mórtuus, et sepúltus : descendit ad ínferos : tértia die resurrexít a mórtuis : ascéndit ad cælos, sedet ad dexteram Dei Patris omnipotentis : inde ventúrus est judicáre vivos et mórtuos.

Credo in Spíritum Sanctum, sanctam Ecclesiám cathólicam, Sanctórum communiónem, remissiónem peccatórum, carnis resurrectiόnem, vitam ætérnam.

I believe in God, the Father Almighty, creator of heaven and earth. And in Jesus Christ, His only Son, our Lord: who was conceived by the Holy Spirit, born of the Virgin Mary: suffered under Pontius Pilate, was crucified, died and was buried: He descended to the dead: on the third day He rose again: He ascended into heaven and is seated at the right hand of God the Father Almighty: from thence He shall come to judge the living and the dead.

I believe in the Holy Spirit, the holy Catholic Church, the communion of Saints, the remission of sins, the resurrection of the body, and life everlasting.

The Lord's Prayer

Pater noster, qui es in caelis, sanctificetur nomen tuum. Adveniat regnum tuum. Fiat voluntas tua, sicut in caelo et in terra.

Panem nostrum quotidianum da nobis hodie, et dimitte nobis debita nostra sicut et nos dimittimus debitoribus nostris. Et ne nos inducas in tentationem, sed libera nos a malo. Amen.

Our Father, who art in heaven, hallowed be Thy name. Thy kingdom come. Thy will be done on earth as it is in heaven.

Give us this day our daily bread and forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from evil. Amen.

Ave Maria

Ave Maria, gratia plena, Dominus tecum. Benedicta tu in mulieribus et benedictus fructus ventris tuis Jesus.

Sancta Maria, Mater Dei, ora pro nobis peccatoribus, nunc et in hora mortis nostræ. Amen.

Hail Mary, full of grace, the Lord is with thee. Blessed art thou among women, and blessed is the fruit of thy womb, Jesus.

Holy Mary, Mother of God, pray for us sinners, now and at the hour of our death. Amen.

Gloria Patri

Gloria Patri et Filio et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípío et nunc et semper, et in sæcula sæculorum. Amen.

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Ghost.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

The Mysteries of the Rosary

The Joyful Mysteries:

1. The Annunciation
2. The Visitation
3. The Birth of Christ
4. The Presentation of Jesus in the Temple
5. The Finding of the Child Jesus in the Temple

The Luminous Mysteries:

1. The Baptism of Our Lord
2. Jesus manifests His Divinity at Cana
3. The Proclamation of the Kingdom
4. The Transfiguration
5. The Institution of the Eucharist

The Sorrowful Mysteries:

1. The Agony of Our Lord in the Garden
2. The Scourging of Our Lord at the Pillar
3. The Crowning of Our Lord with Thorns
4. The Carrying of the Cross
5. The Crucifixion

The Glorious Mysteries:

1. The Resurrection of Our Lord
2. The Ascension of Our Lord
3. The Descent of the Holy Spirit
4. The Assumption of Our Lady
5. The Coronation of Our Lady

Prayers at the end of the Rosary

For the Salve Regina see page 24.

Oremus.

DEUS, cujus Unigénitus per vitam, mortem et resurrectionem suam nobis salutis æternæ præmia comparavit : † concède quæsumus; ut hæc mystéria sacratissimo beátæ Mariæ Vírginis Rosário recoléntes, * et imitémur quod contémment, et quod promittunt assequámur. Per eundem Christum Dóminum nostrum. Amen.

Divinum auxilium maneat semper nobiscum.

Et fidelium animæ per misericordiam Dei requiescant in pace. Amen.

Let us pray.

O God, whose only begotten Son by His life, death and resurrection has purchased for us the rewards of eternal life, grant, we beseech Thee, that, meditating on the mysteries of the most holy Rosary of the Blessed Virgin Mary, we may imitate what they contain and obtain what they promise. Through the same Christ our Lord. Amen.

May the divine assistance remain always with us.

And may the souls of the faithful departed through the mercy of God rest in peace. Amen.

The Sacrament of Penance

Examination of Conscience

First, say a short prayer to the Holy Spirit:

O Holy Spirit, come into my soul, that I may discover the sins I ought to confess, and grant me Thy grace to declare them fully, humbly and with contrite heart.

Then, calmly and carefully examine your conscience. If you go to confession frequently, you will have little difficulty in discovering the sins you have committed. You may make the examination of conscience as in the evening prayers, or you may take the Ten Commandments as heads for a brief, though careful, examination:

The first - prayers, holy things

The second - blasphemy, false oaths, murmuring

The third - Sunday, Mass, servile work

The fourth - parents, superiors

The fifth - wrong to myself or my neighbour

The sixth and ninth - purity, chastity

The seventh and tenth - stealing

The eighth - lying, slander

Commandments of the Church - Fast,
abstinence, Easter duty

Contrition

Contrition is “a ready sorrow for our sins, because by them we have offended so good a God, together with a firm purpose of amendment” (Catechism)

Say an Act of Contrition:

O my God, I am heartily sorry for having offended Thee, and I detest all my sins because I dread the loss of heaven and the pains of hell, but most of all because they offend Thee, my God, who art all-good and deserving of all my love. I firmly resolve, with the help of Thy grace, to confess my sins, to do penance, and to amend my life.

Confession of our sins

Begin your confession by asking for the priest’s blessing:

Bless me, father, for I have sinned.

Make the sign of the Cross while the priest blesses you in these words:

“The Lord be in Thy heart, and on Thy lips that thou mayest rightly confess Thy sins. In the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit. Amen.”

Then accuse yourself as follows:

Since my last confession which was . . . ago, when I received absolution and said my penance, I accuse myself of . . . For these and all my other sins, which I cannot at present remember, I am heartily sorry, and purpose amendment for the future, and humbly ask pardon of God, and penance and absolution of you, my spiritual father.

The priest will probably give you some advice. He will also tell you your penance and give you absolution, during which you will renew, at least interiorly, your contrition.

Satisfaction for our sins

The eternal punishment due to mortal sin is remitted by the absolution, but some temporal punishment remains to be suffered, either after this life in Purgatory, or here on earth by acts of penance, and specially by those acts or

prayers called penance and imposed by the confessor. Consequently the intention of performing the penance is necessary to the validity of the absolution, since, without it, the confession would lack one of its essential parts. Moreover, the obligation of performing the penance remains with the penitent until it is discharged. This duty should, therefore, be fulfilled as soon as can be done conveniently, to avoid forgetting it.

Prayers after Confession

After confession, you should thank God for His mercy, and ask Him not to let you fall into sin again.

Ordinaries

Missa Kyrie fons bonitatis

Mass for First Class Feasts, also known as Mass II.

Kyrie

I.

K Y-ri-e * e-lé- izon Chri-

Lord have mercy,

ste e-lé- izon Ký- ri-

Christ have mercy, Lord

e e-lé- izon Ký- ri-e *

have mercy, Lord

* e-lé- izon.

have mercy.

Gloria

I.

G Ló-ri-a in excélsis De-o. Et in terra pax ho-mí-
Glory to God in the highest. And on earth, peace

ni-bus bonæ vo-luntá-tis. Laudá-mus te. Benedí-ci-mus te.
to men of good will. We praise Thee. We bless Thee.

Adorá-mus te. Glori-ficá-mus te. Grá-ti-as á-gi-mus tibi
We adore Thee. We glorify Thee. We give Thee thanks

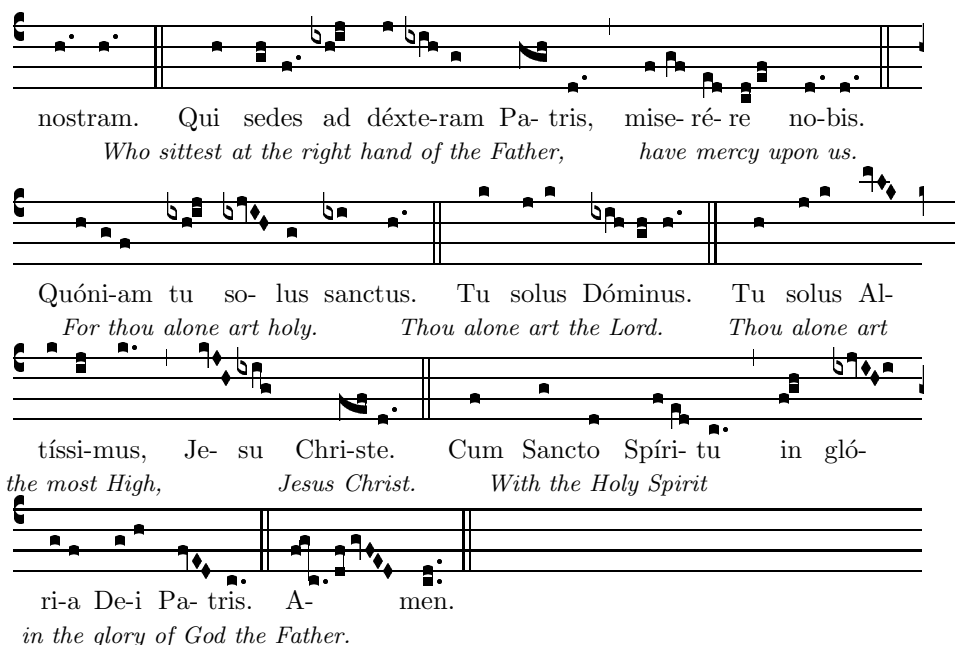
propter magnam gló-ri-am tu-am. Dó-mi-ne De-us, Rex
for Thy great glory. Lord God, heavenly

cæ-léstis, De-us Pater omní-po-tens. Dó-mi-ne Fi-li
King, God the Father almighty. Lord Jesus Christ,

uni-gé-nite, Je-su Chri-ste. Dó-mi-ne De-us, Agnus De-i, Fí-
only begotten Son. Lord God, Lamb of God,

li-us Patris. Qui tol-lis pec-cá-ta mundi, mise-ré-re
Son of the Father. Who takest away the sins of the world, Have mercy

no-bis. Qui tol-lis peccá-ta mundi, sú-scipe deprecati-ónem
upon us. Who takest away the sins of the world receive our prayers.



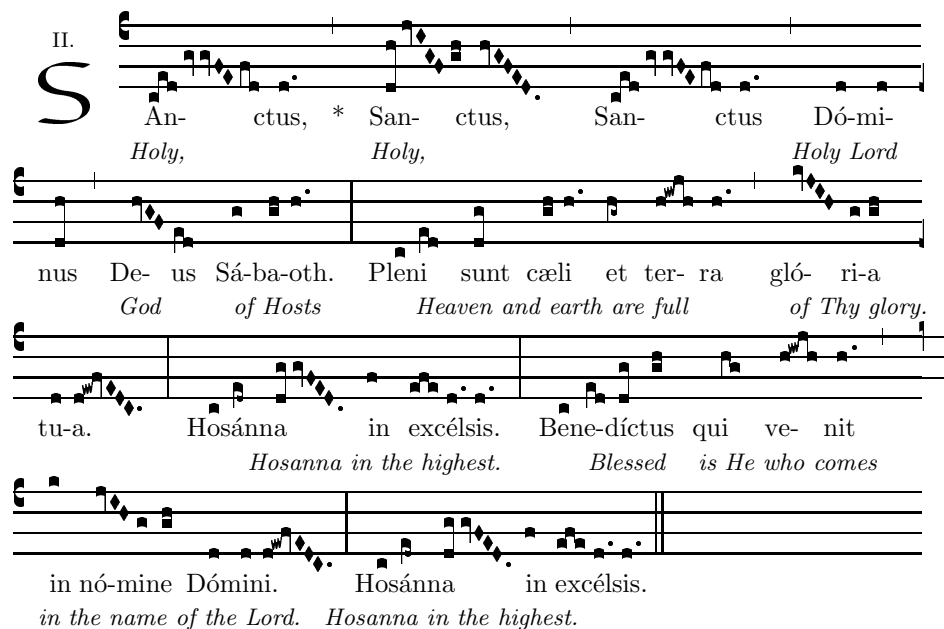
nostram. Qui sedes ad dextera-m Pa-tris, mise-ré-re no-bis.
Who sittest at the right hand of the Father, have mercy upon us.

Quóni-am tu so-lus sanctus. Tu solus Dóminus. Tu solus Al-
For thou alone art holy. Thou alone art the Lord. Thou alone art

tíssi-mus, Je-su Chri-ste. Cum Sancto Spíri-tu in gló-
the most High, Jesus Christ. With the Holy Spirit

ri-a De-i Pa-tris. A-men.
in the glory of God the Father.

Sanctus



II.
S An-ctus, * San-ctus, San-ctus Dó-mi-
Holy, Holy, Holy Lord

nus De-us Sá-ba-oth. Pleni sunt cæli et ter-ra gló-ri-a
God of Hosts Heaven and earth are full of Thy glory.

tu-a. Hosánna in excélsis. Bene-díctus qui ve-nit
Hosanna in the highest. Blessed is He who comes

in nó-mine Dómini. Hosánna in excélsis.
in the name of the Lord. Hosanna in the highest.

Agnus Dei

I.

A - gnus De- i, * qui tol- lis peccá-ta mun- di:
Lamb of God, who takest away the sins of the world:

miseré- re no- bis. Agnus De- i, * qui tol-lis peccá-
have mercy upon us. Lamb of God, who takest away the sins

ta mun- di: miseré- re no- bis. Agnus De- i, *
of the world: have mercy upon us. Lamb of God,

qui tol- lis pec-cá-ta mun- di: dona no- bis pa- cem.
who takest away the sins of the world: grant us peace.

Dismissal

V.

I - te, mís- sa est.
 Dé- o grá- ti- as,


Missa Cunctipotens Genitor Deus

Mass for Second class feasts, also known as Mass IV.

Kyrie

I.

K Y-ri- e * e- lé-ison Chri-
Lord have mercy,

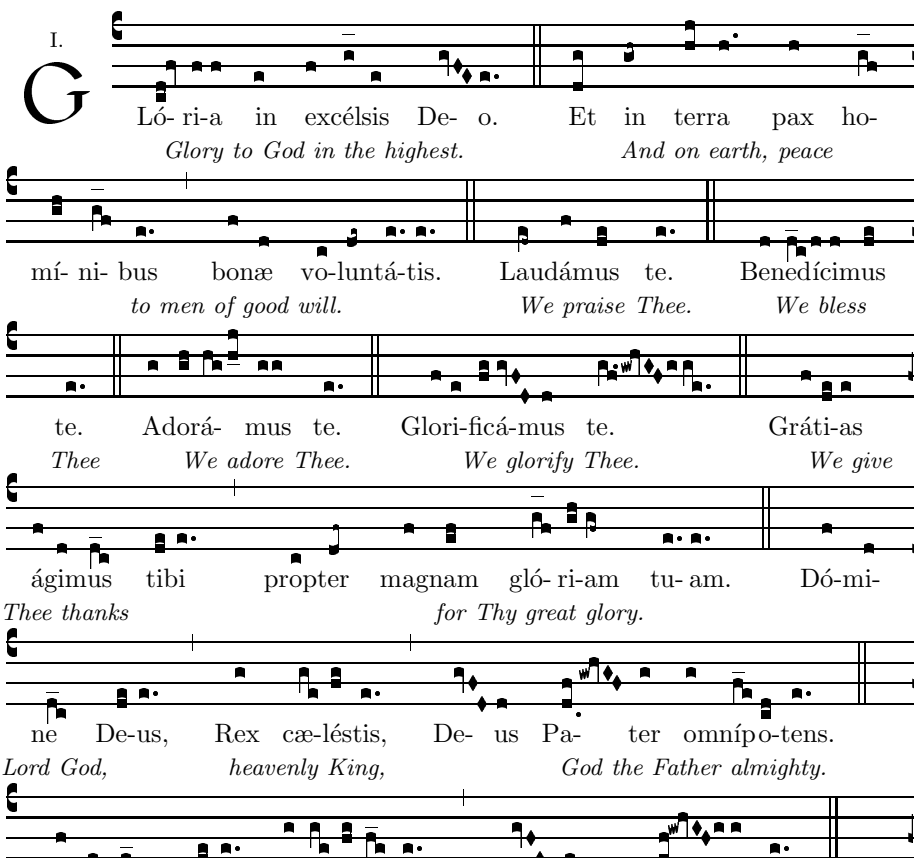


ste e- lé-ison Ký-ri- e e-
Christ have mercy, Lord

lé-ison Ký-ri- e * * e- lé-ison.
have mercy, Lord have mercy.

Gloria

I.



G Ló-ri-a in excélsis De- o. Et in terra pax ho-
Glory to God in the highest. And on earth, peace

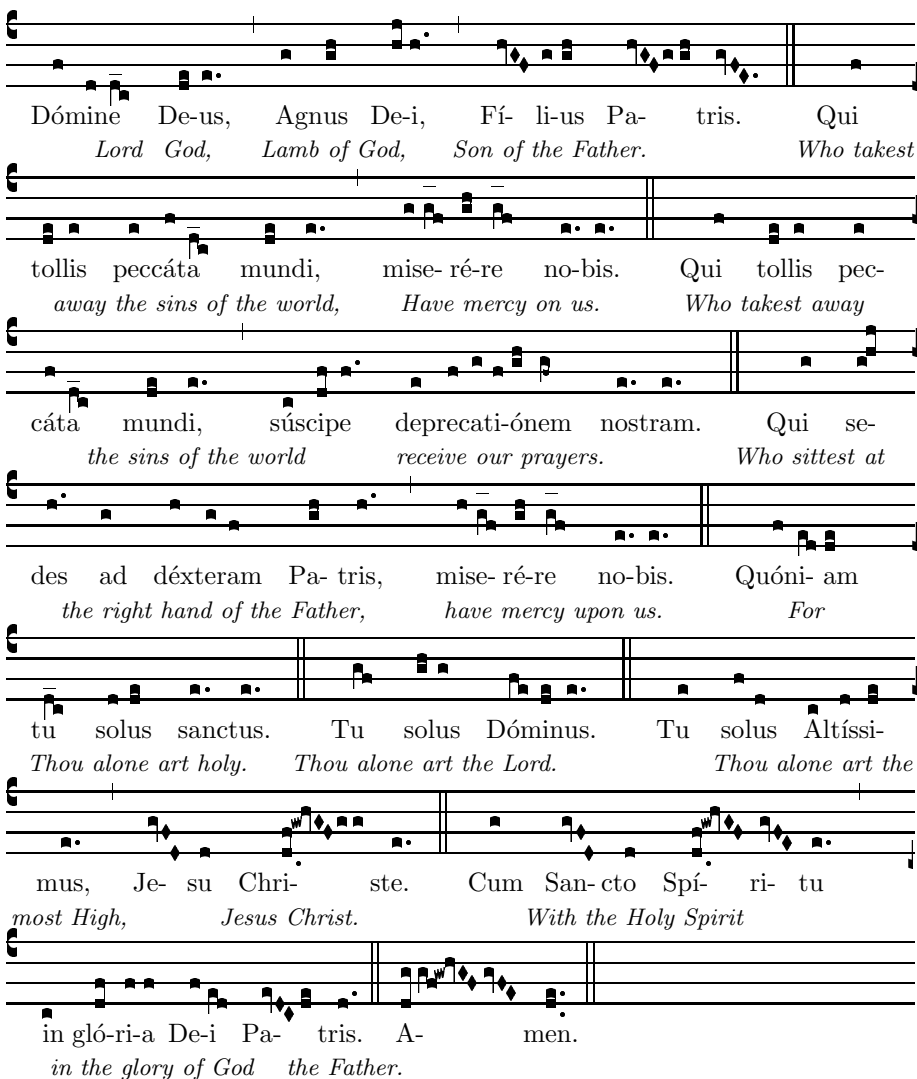
mí- ni- bus bonæ vo-luntá-tis. Laudá-mus te. Benedícimus
to men of good will. We praise Thee. We bless

te. Adorá- mus te. Glori-ficá-mus te. Gráti-as
Thee We adore Thee. We glorify Thee. We give

ágimus tibi propter magnam gló-ri-am tu-am. Dó-mi-
Thee thanks for Thy great glory.

ne De-us, Rex cæ-léstis, De- us Pa- ter omní-po-tens.
Lord God, heavenly King, God the Father almighty.

Dó-mi-ne Fi-li uni-gé-ni- te, Je- su Chri- ste.
Lord Jesus Christ, only begotten Son.



Dómine De-us, Agnus De-i, Fí-li-us Pa-tris. Qui
Lord God, Lamb of God, Son of the Father. Who takest

tollis peccáta mundi, mise-ré-re no-bis. Qui tollis pec-
away the sins of the world, Have mercy on us. Who takest away

cáta mundi, súscipe deprecati-ónem nostram. Qui se-
the sins of the world receive our prayers. Who sittest at

des ad délixteram Pa-tris, mise-ré-re no-bis. Quóni-am
the right hand of the Father, have mercy upon us. For

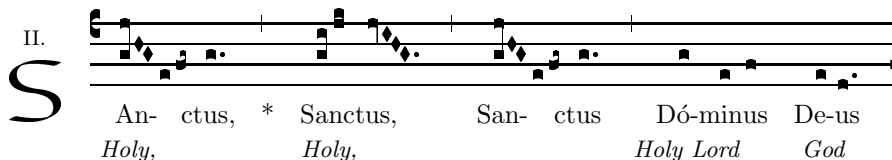
tu solus sanctus. Tu solus Dóminus. Tu solus Altíssi-
Thou alone art holy. Thou alone art the Lord. Thou alone art the

mus, Je-su Chri-ste. Cum San-cto Spí-ri-tu
most High, Jesus Christ. With the Holy Spirit

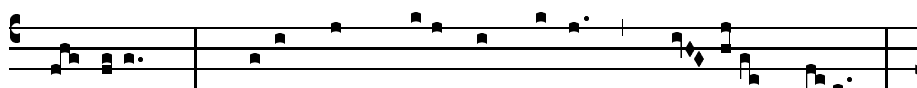
in gló-ri-a De-i Pa-tris. A-men.
in the glory of God the Father.

Sanctus

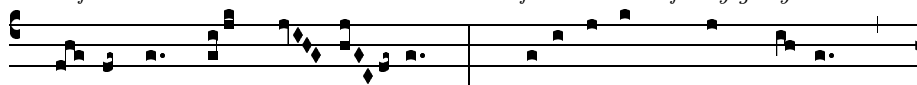
II.



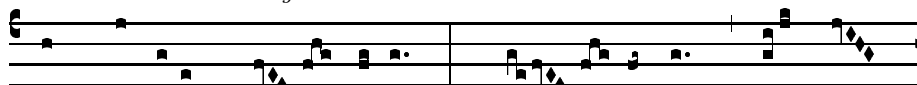
An-ctus, * Sanctus, San-ctus Dó-minus De-us
Holy, Holy, Holy Lord God



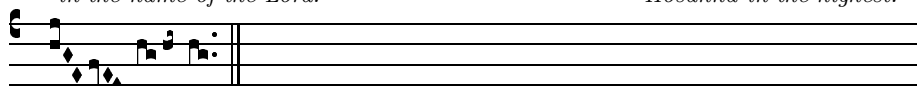
Sá- ba-oth. Pleni sunt cæli et terra gló- ri-a tu- a.
of Hosts Heaven and earth are full of Thy glory.



Ho- sánna in ex- cé- sis. Bene-díctus qui ve- nit
Hosanna in the highest. Blessed is He who comes



in nó-mine Dó- mi-ni. Ho- sánna in ex-
in the name of the Lord. Hosanna in the highest.

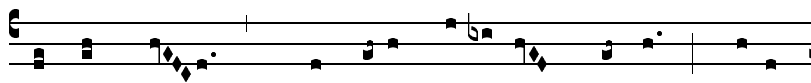


cél- sis.

Agnus Dei

I.

A



- gnus De- i, * qui tollis peccá-ta mundi: mi-se-
Lamb of God, who takest away the sins of the world:



ré- re no- bis. Agnus De-i, * qui tollis peccá-ta mun-
have mercy upon us. Lamb of God, who takest away the sins of the world:



di: mi-se-ré- re no- bis. Agnus De- i, * qui tollis
have mercy upon us. Lamb of God, who takest away



pec-cá-ta mundi: dona no- bis pa- cem.
the sins of the world: grant us peace.

Dismissal

I.
I
- te, míssa est.

Dé-o grá-ti-as,

Missa cum júbilo

Mass for the feasts of Our Lady, also known as Mass IX.

Kyrie

K Y-ri e e-lé-i-son. Ky-ri-e e-lé-i-son.
Lord have mercy. Lord have mercy.

Ký-ri e e-lé-i-son. Chríste e-lé-i-son. Chrí-
Lord have mercy. Christ have mercy.

ste e-lé-i-son. Chríste e-lé-i-son. Ký-ri-e
Christ have mercy. Christ have mercy. Lord

e-lé-i-son. Ký-ri e e-lé-i-son. Ký-ri-e
have mercy. Lord have mercy. Lord

e-lé-i-son.
have mercy.

Gloria

VII.

G

Ló-ri-a in excélsis Dé-o. Et in térra pax ho-
Glory to God in the highest And on earth peace

mí-ni-bus bó-næ voluntá-tis. Laudá-mus te. Bene-dí-
to men of good will. We praise Thee We bless

cimus te. Ado-rá-mus te. Glori-ficá-mus te. Grá-
Thee We adore Thee We glorify Thee

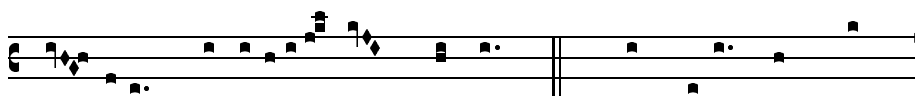
ti-as á-gimus tí-bi propter má-gnam gló-ri-am tú-am.
We give Thee thanks because of Thy great glory.

Dó-mine Dé-us, Rex cæ-léstis, Dé-us Pá-ter omní-
Lord God, King of heaven, God the Father al-

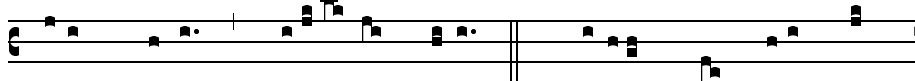
po-tens. Dó-mine Fí-li unigé-nite, Jé-su Chrí-ste. Dó-
mighty. Lord only begotten Son, Jesus Christ.

mine Dé-us, Agnus Dé-i, Fí-li-us Pá-tris. Qui tóllis peccá-
Lord God, Lamb of God, Son of the Father. Who takest away the

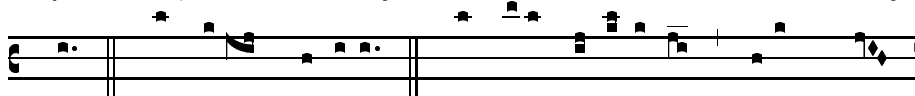
ta mún-di, miséré-re nó-bis. Qui tóllis peccá-ta mún-di,
sins of the world, have mercy on us. Who takest away the sins of the world,



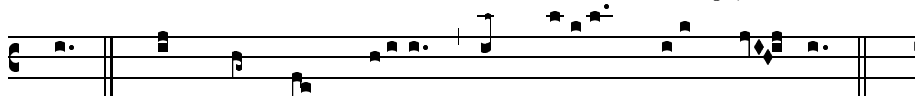
sús- cipe deprecati-ó- nem nóstram. Qui sédes ad délix-
receive our prayer. Who sittest at the right



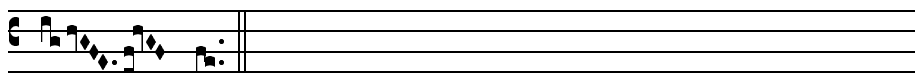
teram Pátris, miseré- re nóbis. Quóni-am tu sólus sán-
hand of the Father, have mercy on us. For Thou alone art holy.



ctus. Tu sólus Dóminus. Tu sólus Altíssimus, Jésu Chrí-
Thou alone art the Lord. Thou alone art the most high, Jesus



ste. Cum Sán-cto Spíritu in glóri-a Dé-i Pá- tris.
Christ. With the Holy Spirit in the glory of God the Father.



A- men.

Sanctus

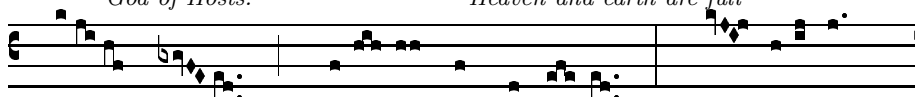
V
S



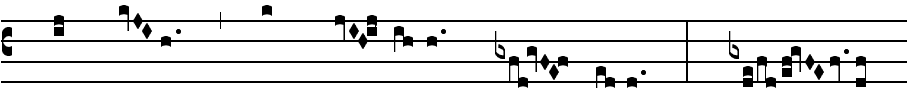
An- ctus, Sánctus, Sán- ctus Dóminus
Holy, holy, holy Lord



Dé- us Sá- ba-oth. Pléni sunt cáeli et tér- ra
God of Hosts. Heaven and earth are full

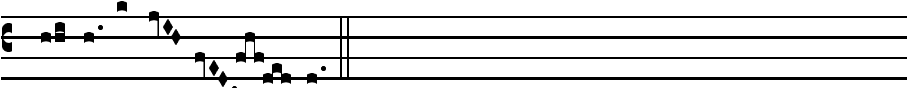


glóri- a tú- a Hosánna in excél- sis. Be- nedíctus
of Thy glory Hosanna in the highest. Blessed is



qui vé-nit in nó-mi-ne Dó-mi-ni. Ho-

He who cometh in the name of the Lord.




sánna in ex-cél-sis.

Hosanna in the highest.

Agnus Dei

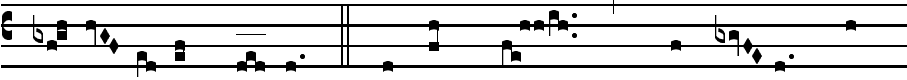
A^v -gnus Dé-i, qui tól-lis peccáta mún-di:

Lamb of God, who takest away the sins of the world:




mi-se-ré-re nó-bis. Agnus Dé-i, qui tól-lis pec-

have mercy on us. Lamb of God, who takest away the



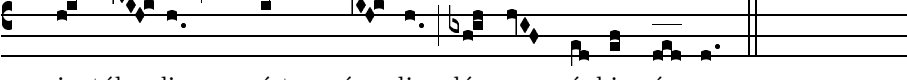
cá-ta mún-di: mi-se-ré-re nó-bis. Agnus Dé-i,

sins of the world: have mercy on us. Lamb of God,



qui tól-lis peccá-ta mún-di: dó-na nó-bis pá-cem.

who takest away the sins of the world: grant us peace.



Dismissal

I.

- te, míssa est.

Go, the mass is ended.

Dé-o grá-ti-as,

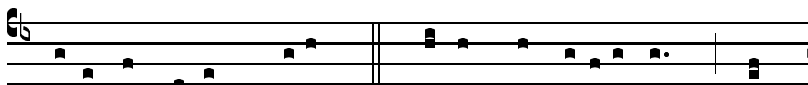
Thanks be to God.



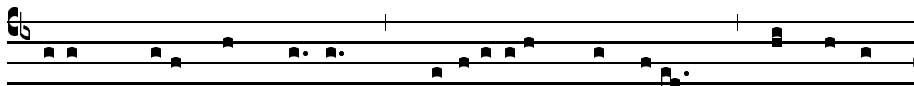
Credo I

IV.

C



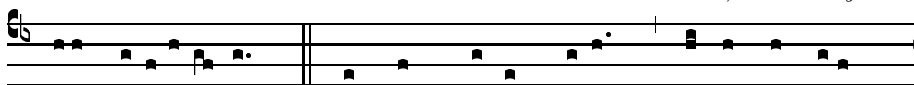
Redo in unum De-um, Patrem ómnipoténtem, fac-
I believe in one God, the Father almighty,



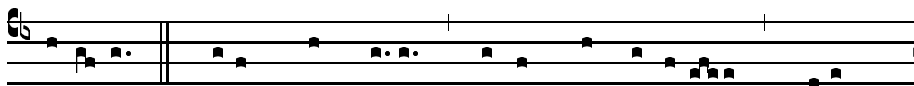
tórem cæli et terræ, vi-sibí-li-um ómni-um, et invi-
creator of heaven and earth, of all things visible and



sibí-li-um. Et in unum Dóminum Jesum Christum, Fí-li-um
invisible. And in one Lord Jesus Christ, Only



De-i unigéni- tum. Et ex Patre natum ante omni-a
begotten son of God. And born of the Father before all ages.



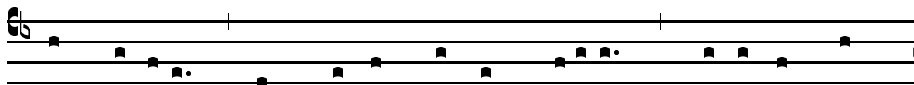
sæcu- la. De-um de De- o, lumen de lúmine, De-um
God from God, light from light,



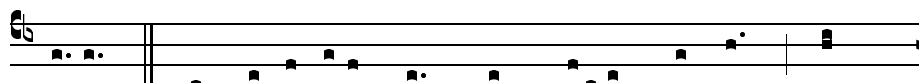
verum de De-o vero. Génitum, non factum, consubstan-
true God from true God. Begotten, not made, of one substance



ti-á-lem Patri: per quem omni-a facta sunt. Qui propter
with the Father: through Him all things were made. Who, because



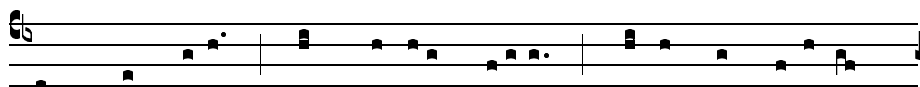
nos hómines, et propter nostram salútem descéndit de
of us men, and for our salvation came down from heaven.



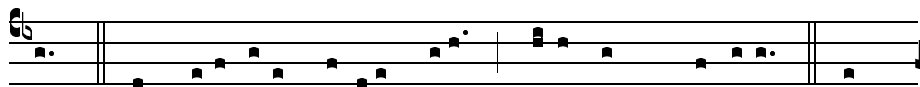
cæ-lis. Et incarnátus est de Spíritu Sancto ex
And was made flesh by the Holy Spirit



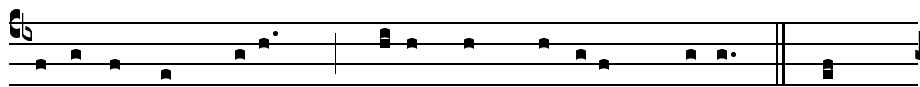
Marí-a Vírgi-ne: Et homo factus est Cruci-fixus eti-
of the Virgin Mary: And was made man. He was crucified



am pro nobis: sub Pónti-o Piláto passus, et sepúltus
for us: under Pontius Pilate suffered, and was buried.



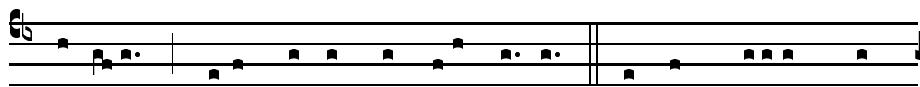
est. Et resurréxit térti-a di-e, secúndum Scriptúras. Et
And rose on the third day, in accordance with the Scriptures.



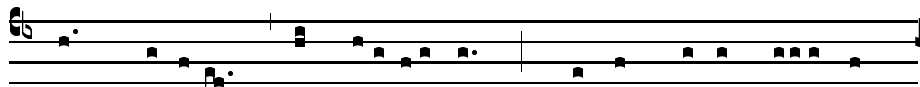
ascéndit in cælum: sedet ad dexteram Patris. Et
And ascended into heaven: sitting at the right hand of the Father.



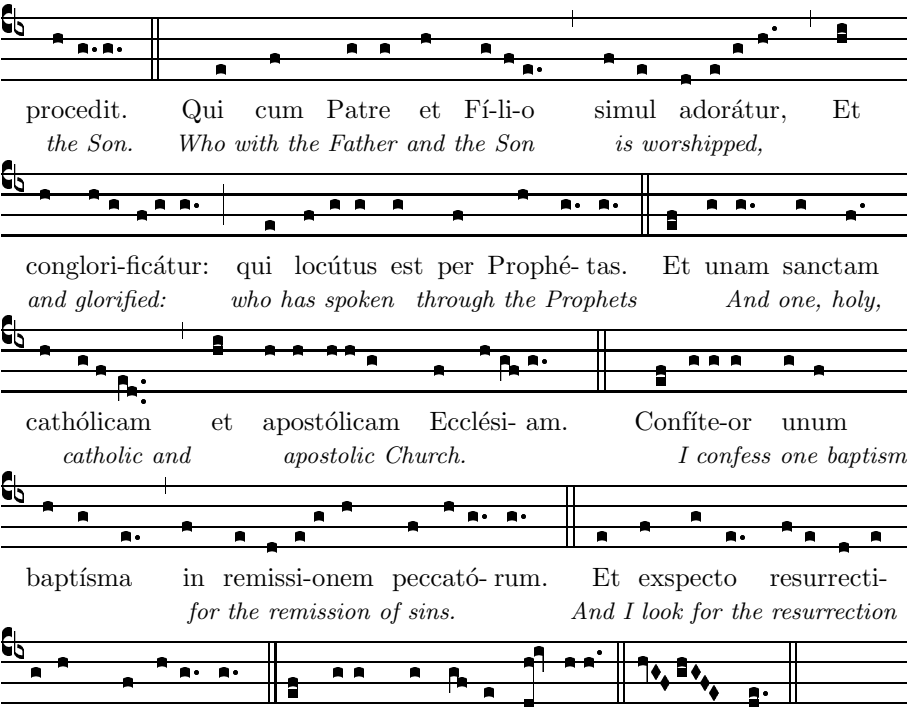
íterum ventúrus est cum glóri-a, júdicáre vivos et
And from thence He shall come in glory, to judge the living and



mórtu-os: cujus regni non erit fi-nis. Et in Spíritum San-
the dead: His reign shall have no end. And in the Holy Spirit,



ctum, Dóminum, et vivi-ficantem: qui ex Patre Fili-óque
the Lord, and the giver of life: who proceeds from the Father and



procedit. Qui cum Patre et Fí-li-o simul adorátur, Et
the Son. Who with the Father and the Son is worshipped,


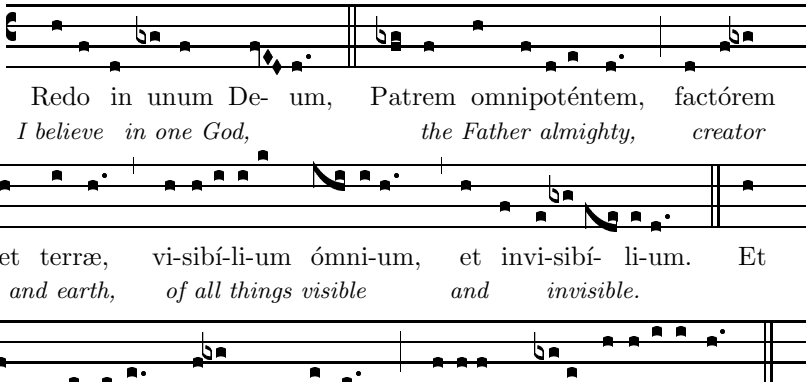
conglorificátur: qui locútus est per Prophé-tas. Et unam sanctam
and glorified: who has spoken through the Prophets And one, holy,

cathólicam et apostólicam Ecclési-am. Confíte-or unum
catholic and apostolic Church. I confess one baptism

baptísma in remissi-onem peccató-rum. Et exspecto resurrecti-
for the remission of sins. And I look for the resurrection

ónem mortu-ó-rum. Et vitam ventú-ri sæ-culi. A- men.
of the dead And the life of the world to come. Amen.

Credo III

V.  

Redo in unum De-um, Patrem omnipoténtem, factórem
I believe in one God, the Father almighty, creator

cæli et terræ, vi-sibí-li-um ómni-um, et invi-sibí-li-um. Et
of heaven and earth, of all things visible and invisible.

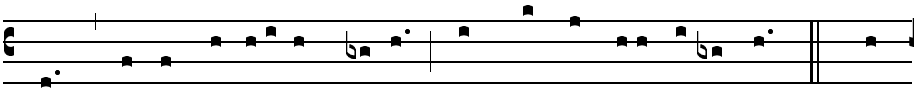
in unum Dóminum Jesum Christum, Fí-li-um De-i unigéni-tum.
And in one Lord Jesus Christ, Only begotten son of God.



Et ex Patre na- tum ante omni-a sáe- cu-la. De-um de De-o,
And born of the Father before all ages. God from God,



lumen de lúmine, De-um verum de De-o vero. Génitum, non fac-
light from light, true God from true God. Begotten, not made,



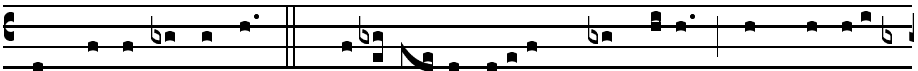
tum, consubstanti-á-lem Patri: per quem ómni-a facta sunt. Qui
of one substance with the Father: through Him all things were made.



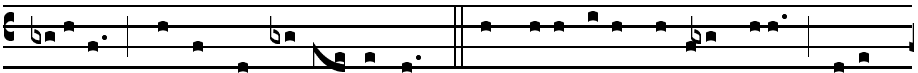
propter nos hómines, et propter nostram salú-tem descéndit de cæ-
Who, because of us men, and for our salvation came down from heaven.



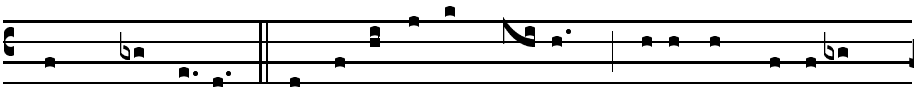
lis. Et incarnátus est de Spíritu Sancto ex Marí-a Vírgine:
And was made flesh by the Holy Spirit of the Virgin Mary:



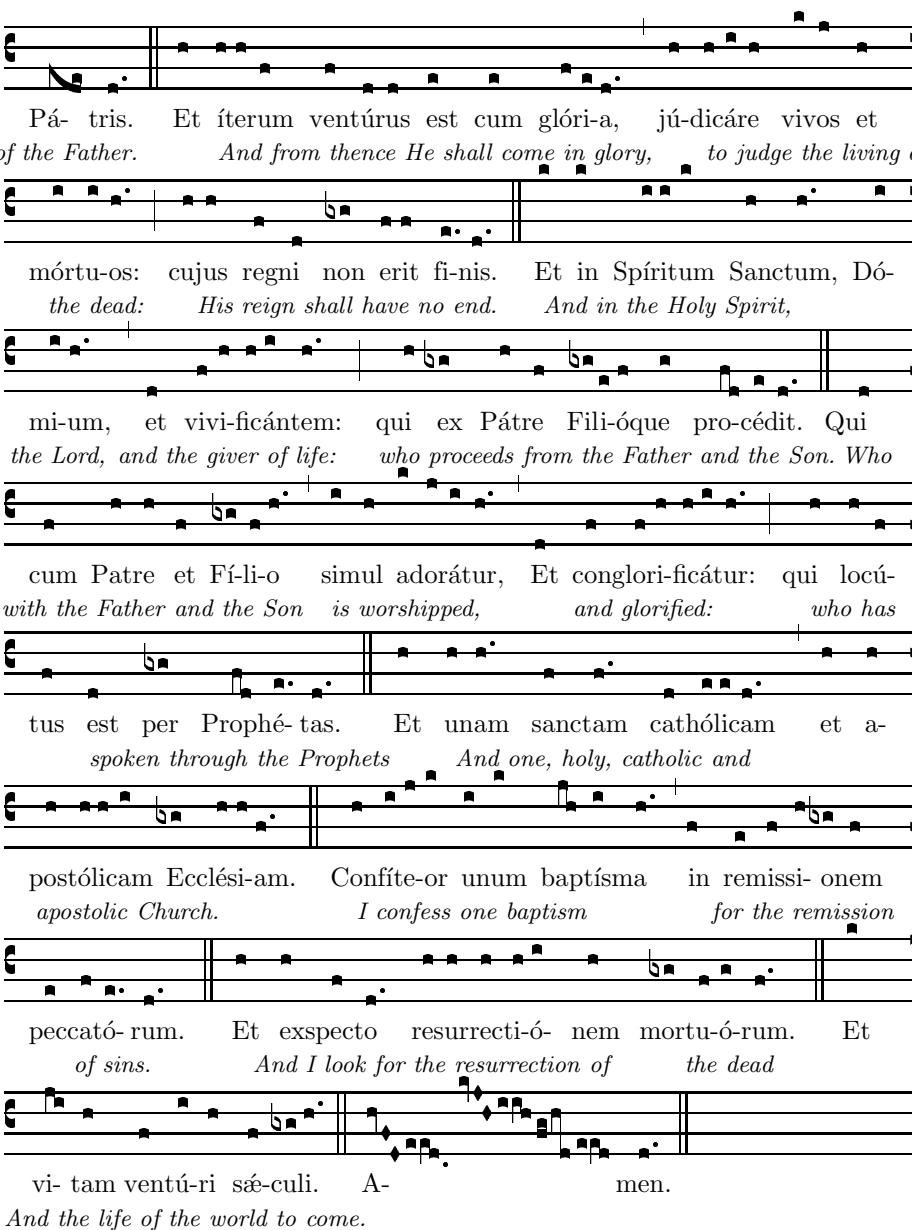
Et homo factus est Cru-ci-fi- xus eti-am pro nobis: sub Pónti-o
And was made man. He was crucified for us: under Pontius



Piláto passus, et sepúl- tus est. Et resurrexít térti-a di-e, secún-
Pilate suffered, and was buried. And rose on the third day, in accordance



dum Scrip-tú-ras. Et ascéndit in cæ- lum: sedet ad dexte-ram
with the Scriptures. And ascended into heaven: sitting at the right hand



Pá- tris. Et íterum ventúrus est cum glóri-a, jú-dicáre vivos et
of the Father. And from thence He shall come in glory, to judge the living and

mórtu-os: cujus regni non erit fi-nis. Et in Spíritum Sanctum, Dó-
the dead: His reign shall have no end. And in the Holy Spirit,

mi-um, et vivi-ficántem: qui ex Pátre Fili-óque pro-cédit. Qui
the Lord, and the giver of life: who proceeds from the Father and the Son. Who

cum Patre et Fí-li-o simul adorátur, Et conglori-ficátur: qui locú-
with the Father and the Son is worshipped, and glorified: who has

tus est per Prophé-tas. Et unam sanctam cathólicam et a-
spoken through the Prophets And one, holy, catholic and

postólicam Ecclési-am. Confíte-or unum baptísma in remissi- onem
apostolic Church. I confess one baptism for the remission

peccató-rum. Et exspecto resurrecti-ó- nem mortu-ó-rum. Et
of sins. And I look for the resurrection of the dead

vi- tam ventú-ri sáe-culi. A- men.
And the life of the world to come.

Music

Chant

Sub tuum

Ant.
VII

S UB tu-um præ-sí-di-um con-fúgimus sancta De-i
Under thy patronage we fly, O holy Mother

Génitrix : nostras depreca-ti-ó-nes ne despí-ci-as in ne-
of God: reject not the prayers we send up to thee

cessi-tá-tibus : sed a perícu-lis cunctis líbera nos sem-
in our necessities, but ever deliver us in time of peril,

per, Virgo glori-ó-sa et be-ne-dícta.
O Virgin glorious and blessed.

Ave Maris

Hymn
I

A - ve maris stella, De-i Mater alma, Atque
Ave, star of ocean, Child divine who barest, Mother,

semper Virgo, Fe-lix cæli porta.
ever Virgin, Heaven's portal fairest.

- | | |
|--|---|
| 2. Sumens illud Ave
Gabriélis ore,
Funda nos in pace,
Mutans Hevæ nomen. | 2. <i>Taking that sweet Ave
Erst by Gabriel spoken,
Eva's name reversing,
Be of peace the token.</i> |
| 3. Solve vincla reis,
Profer lumen cæcis:
Mala nostra pelle,
Bona cuncta posce. | 3. <i>Break the sinner's fetters,
Light to blind restoring,
All our ills dispelling
Every boon imploring.</i> |
| 4. Monstra te esse matrem:
Sumat per te preces,
Qui pro nobis natus,
Tulit esse tuus. | 4. <i>Show thyself a Mother
In thy supplication;
He will hear who chose thee
At His Incarnation.</i> |
| 5. Virgo singuláris,
Inter omnes mitis,
Non culpis solútos,
Mites fac et castos. | 5. <i>Maid all maids excelling,
Passing meek and lowly,
Win for sinners pardon,
Make us chaste and holy.</i> |
| 6. Vitam præsta puram,
Iter para tutum :
Ut vidéntes Jesum,
Semper collætémur. | 6. <i>As we onward journey
Aid our weak endeavour
Till we gaze on Jesus
And rejoice forever.</i> |
| 7. Sit laus Deo Patri,
Summo Christo decus,
Spíritui Sancto,
Tribus honor unus. | 7. <i>Father, Son and Spirit,
Three in One confessing,
Give we equal glory
Equal praise and blessing.</i> |

9th century

Translated by John Athelstan Riley, 1858–1945

Litany of the Saints

K Yri-e e-lé-i-son. Christe e-lé-i-son. Kýri-e
Lord have mercy. Christ have mercy. Lord

e-lé-i-son. Christe audi nos Christe exáudi nos
have mercy. Christ hear us. Christ graciously hear us.

Pa-ter de cælis **De**-us, mi-se-ré-re no-bis.
God the Father of heaven, have mercy on us.

Fili Redemptor mundi **De**us, miserére nobis.
God the Son, Redeemer of the world, have mercy on us.

Spíritus Sancte **De**us, miserére nobis.
God the Holy Spirit, have mercy on us.

Sancta Trínitas unus **De**us, miserére nobis.
Holy Trinity, one God, have mercy on us.

Sancta Ma-rí- a, o-ra pro nobis.
Holy Mary, pray for us.

Sancta Dei **Gén**itrix, ora pro nobis.
Holy Mother of God,

Sancta Virgo **v**irginum, ora pro nobis.
Holy Virgin of virgins,

Sancte **Mí**chael,
Saint Michael,
 Sancte **Gab**riel,
Saint Gabriel,
 Sancte **Rap**hael,
Saint Raphael,

Omnes sancti Angeli et Archángeli o-rate pro no-bis.
All ye holy Angels and Archangels, pray for us.

Omnes sancti beatorum Spirituum **ó**rdines, orate pro nobis.
All ye holy orders of blessed Spirits,

Sancte Joannes Baptísta, ora pro nobis.

Saint John Baptist,

Sancte **J**oseph, ora pro nobis.

Saint Joseph,

Omnes sancti Patriárchæ et Prophétæ, orate pro nobis.*

All ye holy Patriarchs and Prophets,

Sancte **P**etre,

Saint Peter,

Sancte **P**aule,

Saint Paul,

Sancte **A**ndréa,

Saint Andrew,

Sancte **J**acóbe,

Saint James,

Sancte **J**oánnes,

Saint John,

Sancte **T**homa,

Saint Thomas,

Sancte **J**acóbe,

Saint James,

Sancte **P**hilippe,

Saint Philip,

Sancte Bartholomæe,

Saint Bartholomew,

Sancte **M**atthæe,

Saint Matthew,

Sancte **S**imon,

Saint Simon,

Sancte Thaddæe,

Saint Jude,

Sancte **M**atthía,

Saint Matthias,

Sancte **B**árnaba,

Saint Barnabas,

Sancte **L**uca,

Saint Luke,

Sancte **M**arce,

Saint Mark,

Omnes sancti Apostoli et Evangelístæ,

All ye holy Apostles and Evangelists,

Omnes sancti Discipuli **D**ómini,

All ye holy Disciples of the Lord,

Omnes sancti **I**nnocéntes,

All ye Holy Innocents,

Sancte **S**téphane,

Saint Stephen,

Sancte **L**auréuti,

Saint Lawrence,

Sancte **V**incéuti,

Saint Vincent,

Sancti Fabiáne et Sebastiáne,

Saint Fabian and Saint Sebastian,

Sancti Joánnes et **P**aule,

Saint John and Saint Paul,

Sancti Cosma et Damiáne,

Saint Cosmas and Saint Damian,

Sancti Gervási et Protási,

Saint Gervasius and Saint Protasius,

Omnes sancti **M**ártýres,

All ye holy Martyrs,

Sancte **S**ilvéster,

Saint Sylvester,

Sancte **G**regóri,

Saint Gregory,

Sancte **A**mbrosi,

Saint Ambrose,

Sancte Augustíne,

Saint Augustine,

Sancte **H**ierónyme,

Saint Jerome,

Sancte **M**artíne,

Saint Martin,

Sancte **N**icoláæ,

Saint Nicholas,

Omnes sancti Pontífices et Confessóres,

All ye holy Bishops and Confessors,

Omnes sancti **D**octóres,

All ye holy Doctors,

* 'ora' for one saint, 'orate' for more than one.

Sancte **Antóni**,
Saint Anthony,
 Sancte **Benedícte**,
Saint Benedict,
 Sancte **Bernárde**,
Saint Bernard,

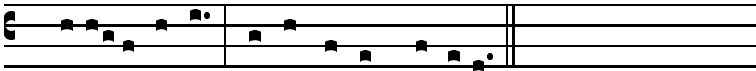
Sancte **Domínice**,
Saint Dominic,
 Omnes sancti Sacerdótes et Levítæ,
All ye holy Priests and Levites,
 Omnes sancti Mónachi et **Eremítæ**,
All ye holy Monks and Hermits,

Sancte **Francísc**e,
Saint Francis,

Sancta Maria Magdaléna,
Saint Mary Magdalene,
 Sancta **Agatha**,
Saint Agatha,
 Sancta **Lúcia**,
Saint Lucy,
 Sancta **Agnes**,
Saint Agnes,

Sancta **Cæcília**,
Saint Cecilia,
 Sancta Catharína,
Saint Catherine,
 Sancta Anastásia,
Saint Anastasia,
 Omnes sanctæ Vírgines et **Víduæ**,
All ye holy Virgins and Widows,

Omnes Sancti et Sanctæ **Dei**, intercédite pro nobis.
All ye Holy, Righteous, and Elect of God, intercede for us.



Propítí-us esto, parce no-bis, Dómine. *spare us, O Lord.*
 Propítí-us esto, exáudi nos, Dómine. *graciously hear us, O Lord.*
Be Thou merciful,



Ab omni **ma-** lo, líbera nos, Dómine.
From all evil, deliver us, O Lord.

Ab omni **peccáto**, líbera nos Dómine. A spírítu fornicatíónis,
From all deadly sin, From the spirit of fornication,
 Ab **íra tua**, líbera nos Dómine. A fúlгурe et tempestáte,
From thine anger, From lightning and tempest,
 A subitánea et improvísá **morte**, A flagéllo terræmótus,
From sudden and unrepentant death, From the peril of earthquake, fire,
 Ab insídíis **diáboli**, and flood,
From the crafts and assaults of the devil, A peste, fame et bello,
From pestilence, famine, and battle,
 Ab ira, et ódio, et omni mala voluntáte, A morte perpétua,
From anger, and hatred, and all From everlasting damnation,
uncharitableness,

Per mystérium sanctæ Incarnati^onis
tuæ,
By the mystery of Thy holy Incarnation,
 Per advéntum **tuum**,
By Thine Advent,
 Per natiuitátē **tuam**,
By Thy Nativity,
 Per baptísmum et sanctum jejúnium
tuum,
By Thy Baptism and holy Fasting,
 Per crucem et passi^onem **tuam**,
By Thy Cross and Passion,

Per mortem et sepultúram **tuam**,
By Thy precious Death and Burial,
 Per sanctam resurrecti^onem **tuam**,
By Thy holy Resurrection,
 Per admirábilem ascensi^onem **tuam**,
By Thy glorious Ascension,
 Per advéntum Spíritus Sancti
Parácliti,
By the coming of the Holy Ghost
the Comforter,
 In die *judí*cii,
In the day of judgement,



Pecca-~~tó~~- res, te rogámus audi nos,
Sinners, we beseech Thee, hear us.

Ut nobis **parcas**, te rogámus audi nos.

That Thou wouldst spare us,

Ut nobis **indúlgeas**, te rogámus audi nos.

That Thou wouldst pardon us,

Ut ad veram pæniténtiam nos perdúcere **dignéris**,

That Thou wouldst give us true repentance,

Ut Ecclésiā tuā sanctā ' régere et conservāre **dignéris**,

That Thou wouldst rule and govern Thy holy Church,

Ut Domnum Apostólicum et omnes ecclesiásticos órdenes ' in
 sancta religi^one conservāre **dignéris**,

That Thou wouldst preserve the household of the Apostles,

and to keep all orders in the Church in Thy true religion,

Ut inimícos sanctæ Ecclésiæ ' humiliāre **dignéris**,

That Thou wouldst overthrow the enemies of Thy holy Church,

Ut régibus et princípibus christiānis ' pacem et verā concórdiam
 donāre **dignéris**,

That Thou wouldst bestow on all Christian kings and princes

true peace and concord,

Ut cuncto pópulo christiāno ' pacem et unitátē largíri **dignéris**,

That Thou wouldst give to all Christian nations peace and unity,

Ut omnes errántes ad unitátem Ecclésiæ revocare, ' et infidéles
 univérso ad Evangélii lumen perducere *dignéris*,
That Thou wouldst restore unity to Thy Church, and to lead all
unbelievers into the light of Thy holy Gospel,

Ut nosmetípsos in tuo sancto servítio ' confortáre et conserváre
dignéris,
That Thou wouldst strengthen and preserve us in Thy holy service,

Ut mentes nostras ' ad cæléstia desidéria érigas,
That Thou wouldst lift up our minds to heavenly desires,

Ut ómnibus benefactóribus nostris ' sempitérna bona *retríbuas*,
That Thou wouldst render eternal blessings to all our benefactors,

Ut ánimas nostras, ' fratrum, propinquórum et benefactórum
 nostrórum ' ab æténa damnatióne *erípias*,
That Thou wouldst deliver from eternal damnation our souls, and
those of our brethren, kindred, and benefactors,

Ut fructus terræ ' dare et conserváre *dignéris*,
That Thou wouldst give and preserve the fruits of the earth,

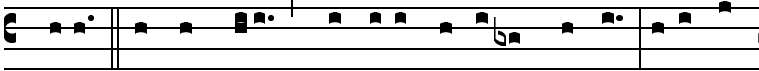
Ut ómnibus fidélibus defúntis ' réquiem æténam donáre *dignéris*,
That Thou wouldst grant to all Thy faithful departed eternal rest,

Ut nos exaudíre *dignéris*,
That Thou wouldst graciously hear our prayer,

Fili Dei,
O Son of God,



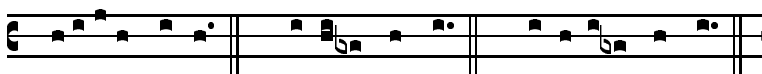
Agnus De-i, qui tollis peccá-ta mundi, parce nobis Dó-
Lamb of God, who takes away the sin of the world, spare us,



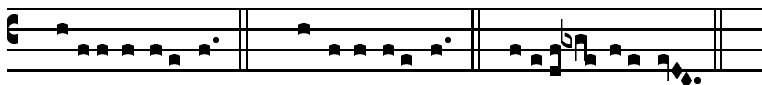
mine. Agnus De-i, qui tollis peccá-ta mundi, exáudi
O Lord. Lamb of God, who takes away the sin of the world, graciously



nos Dó-mine. Agnus De-i, qui tollis peccá-ta mundi,
hear us, O Lord. Lamb of God, who takes away the sin of the world,



miserére no-bis. Christe audi nos Christe exáudi nos
have mercy on us. Christ hear us. Christ graciously hear us.



Kýri-e e-lé-i-son. Christe e-lé-i-son. Kýri-e e- lé-i-son.
Lord have mercy. Christ have mercy. Lord have mercy.

Oremus.

Let us pray.

DEUS, refugium nostrum et virtus: adesto piis Ecclesiae tuæ precibus, auctor ipse pietatis, et præsta; ut, quod fideliter petimus, efficaciter consequamur. Per Dominum nostrum.

O God, our refuge and our strength, author of all good, hear the devout prayers of Thy Church, and grant that what we ask for in faith we may effectually obtain. Through our Lord.

Litany of Our Lady

K  Yri-e e-lé-i-son. Christe e-lé-i-son. Kýri-e
Lord have mercy. Christ have mercy. Lord
 e-lé-i-son. Christe audi nos Christe exáudi nos
have mercy. Christ hear us. Christ graciously hear us.

Pa-ter de cælis **De**-us, mi-se-ré-re no- bis.
God the Father of heaven, have mercy on us.

Fili Redemptor mundi **De**us, miserére nobis.
God the Son, Redeemer of the world, have mercy on us.

Spiritus Sancte **De**us, miserére nobis.
God the Holy Spirit, have mercy on us.

Sancta Trínitas unus **De**us, miserére nobis.
Holy Trinity, one God, have mercy on us.

 Sancta Ma-**ri**- a, o- ra pro no- bis.
Holy Mary, pray for us.

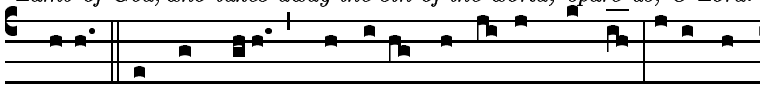
Sancta Dei G énitrix, <i>Holy Mother of God,</i>	Mater castíssima, <i>Mother most chaste,</i>
Sancta Virgo v irginum, <i>Holy Virgin of virgins,</i>	Mater invioláta, <i>Mother inviolate,</i>
Mater C hristi, <i>Mother of Christ,</i>	Mater intemeráta, <i>Mother undefiled,</i>
Mater Ecclésiæ, <i>Mother of the Church,</i>	Mater amábilis, <i>Mother most amiable,</i>
Mater divínæ g rátíæ, <i>Mother of divine grace,</i>	Mater admirábilis, <i>Mother most admirable,</i>
Mater puríssima, <i>Mother most pure,</i>	Mater boni consílii, <i>Mother of good counsel,</i>

Mater Creatóris,
Mother of our Creator,
 Mater Salvatóris,
Mother of our Saviour,
 Virgo prudentíssima,
Virgin most prudent,
 Virgo veneránda,
Virgin most venerable,
 Virgo praedicánda,
Virgin most renowned,
 Virgo potens,
Virgin most powerful,
 Virgo clemens,
Virgin most merciful,
 Virgo fidélis,
Virgin most faithful,
 Spéculum justítiae,
Mirror of justice,
 Sédes sapiéntiae,
Seat of wisdom,
 Causa nostrae laetítiae,
Cause of our joy,
 Vas spirituále,
Spiritual vessel,
 Vas honorábile,
Vessel of honour,
 Vas insigne devotiónis,
Singular vessel of
devotion,
 Rósa mýstica,
Mystic rose,
 Túrris Davídica,
Tower of David,
 Túrris ebúrnea
Tower of ivory,
 Dómus áurea,
House of gold,
 Féderis árca,
Ark of the covenant,

Jánua caéli,
Gate of heaven,
 Stélla matutína,
Morning star,
 Sálus infirmórum,
Health of the sick,
 Refúgium peccatórum,
Refuge of sinners,
 Consolátrix afflictórum,
Comforter of the afflicted,
 Auxílium Christianórum,
Help of Christians,
 Regína Angelórum,
Queen of Angels,
 Regína Patriarchárum,
Queen of Patriarchs,
 Regína Prophetárum,
Queen of Prophets,
 Regína Apostolórum,
Queen of Apostles,
 Regína Mártýrum,
Queen of Martyrs,
 Regína Confessórum,
Queen of Confessors,
 Regína Vírginum,
Queen of Virgins,
 Regína Sanctorum ómnium,
Queen of all Saints,
 Regína sine labe origináli concépta,
Queen conceived without
original sin,
 Regína in caelum assúmppta,
Queen assumed into heaven,
 Regína sacratíssimi Rosárii,
Queen of the most holy
Rosary,
 Regína famíliæ,
Queen of the family,
 Regína pacis,
Queen of peace,



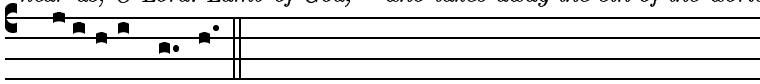
Agnus De-i, qui tollis peccá-ta mundi, parce nobis Dó-
Lamb of God, who takes away the sin of the world, spare us, O Lord.



mine. Agnus De-i, qui tóllis peccá-ta mún-di, exáudi
Lamb of God, who takes away the sin of the world, graciously



nos Dó-mine. Agnus De-i, qui tollis peccá-ta mundi,
hear us, O Lord. Lamb of God, who takes away the sin of the world,



miserére no- bis.
have mercy on us.

Ÿ. Ora pro nobis sancta Dei Génitrix.

Pray for us, O holy Mother of God.

℞. Ut digni efficiámur promissionibus Christi.

That we may be made worthy of the promises of Christ.

Oremus.

C ONCÉDE nos fámulos tuos,
 quásumus Dómine Deus,
 perpétua méntis et córporis
 sanitáte gáudere: † et gloriósa
 beátae Maríae semper Vírginis
 intercessióne, * a praesénti
 liberári tristítia, et aetérna
 pérfrui laetítia. Per Chris-
 tum Dóminum nostrum. ℞.
 Amen.

Let us Pray.

*Grant, we beseech Thee, O Lord
 God, that we thy servants may enjoy
 perpetual health of mind and body: †
 and by the intercession of the glori-
 ous blessed Virgin Mary, * may be
 delivered from present sorrow, and
 obtain eternal joy. Through Christ
 our Lord. ℞. Amen.*

Vexilla Regis

Hymn
I

V

Exfl-la Re- gis prod-e-unt : Fulget Crucis mysté-
Abroad the regal banners fly, Now shines the Cross's my-

ri-um, Qua vita mortem pértu-lit, Et mor- te vi- tam pró-
sterty; Upon it Life did death endure, And yet by death did life

tulit. Amen
procure.

2. Quæ vulneráta lánceæ
 Mucrónē diro, críminum
 Ut nos laváret sórdibus,
 Manávit unda et sáanguine.
3. Impléta sunt quæ cóncinit
 David fidéli cármine,
 Dicéndo natió nibus :
 Regnávit a ligno Deus.
4. Arbor decóra et fúlgida,
 Ornáta Regis púrpura,
 Elécta digno stípite
 Tam sancta membra tángere.
5. Beáta, cujus bráchiis
 Prétium pepéndit sáeculi :
 Statéra facta córporis,
 Tulítque prædam tártari.
6. O Crux ave, spes única,
 In hac triúmphí glória :
 Piis adáuge grátiam,
 Réisque dele crímina.
2. Who, wounded with a direful spear,
 Did, purposely to wash us clear
 From stain of sin pour out a flood
 Of precious water mixed with blood.
3. That which the prophet-king of old
 Hath in mysterious verse foretold,
 Is now accomplished, whilst we see
 God ruling nations from a Tree.
4. O lovely and refulgent Tree,
 Adorned with purpled majesty;
 Culled from a worthy stock, to bear
 Those limbs which sanctifiéd were.
5. Blest Tree, whose happy branches
 bore
 The wealth that did the world restore;
 The beam that did the Body weigh
 Which raised up hell's expected prey.
6. Hail Cross, of hopes the most
 sublime!
 Now, in this mournful Passion time;
 Grant to the just increase of grace,
 And every sinner's crimes efface.

7. Te, fons salutis Trinitas,
Collaudet omnis spiritus :
Quibus Crucis victoriam
Largiris, adde præmium.
Amen.

7. *Blest Trinity, salvation's spring
May every soul Thy praises sing;
To thos Thou grantest conquest by
The holy Cross, rewards supply.*

Amen

Ÿ. Hoc signum in Crucis erit in cælo.

This sign of the Cross shall be in heaven.

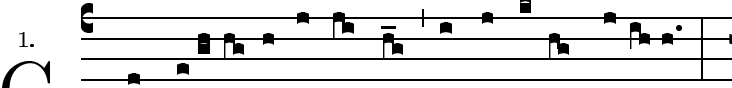
℞. Cum Dominus ad iudicandum venerit.

When the Lord shall come to judgement.

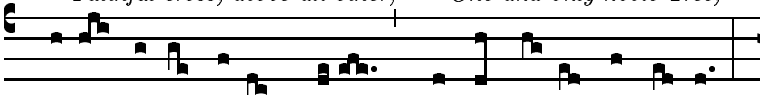
Venantius Fortunatus 530–609

Translated by W. K. Blount, d. 1717


Crux Fidelis

1. 

Rux fidé-lis, inter omnes Arbor úna nóbi-lis:
Faithful cross, above all other, One and only noble Tree,



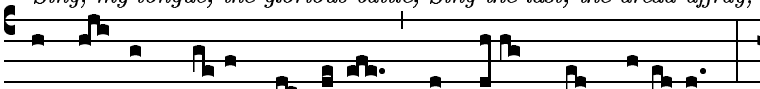
Nulla silva ta-lem profert, Fronde, flo-re, gérmi-ne:
None in foliage, none in blossom, None in fruit thy peer may be.



* Dulce lignum, dulces clavos, Dulce, pondus sústi-net.
Sweet the wood, and sweetest iron; Sweetest Weight is hung on thee.

Hymn
1. 

Ange lingua, glori-ósi Láure-am cer támi-nis,
Sing, my tongue, the glorious battle, Sing the last, the dread affray;



Et su- per Cru-cis trophæ-o Dic tri-úmphum nóbi-lem:
O'er the Cross, the Victor's trophy, Sound the high triumphal lay,

7. Felle potus ecce languet:
Spina, clavi, láncea,
Mite corpus perforárunt,
Unda manat et cruor:
Terra, pontus, astra, mundus,
Quo lavántur flúmine! Crux.
8. Flecte ramos, arbor alta,
Tensa laxa víscera,
Et rigor lentéscat ille,
Quem dedit natívtas:
Et supérni membra Regis
Tende miti stípíte. Dulce.
9. Sola digna tu fuísti
Ferre mundi víctimam:
Atque portum præparáre
Arca mundo náufrago:
Quam sacer cruor perúnxit,
Fusus Agni córpore. Crux.
10. Sempitérna sit beátæ
Trinitáti glória:
Æqua Patri Filióque;
Par decus Paráclito:
Unfús Triníque nomen
Laudet univérsitas. Amen.
Dulce.
7. *He endured the nails, the spitting,
Vinegar, and spear, and reed;
From that holy Body broken
Blood and water, forth proceed:
Earth and stars and sky and ocean
By that flood from stain are freed.*
8. *Bend thy boughs, O Tree of Glory!
Thy too rigid sinews bend;
And awhile the stubborn hardness,
Which thy birth bestow'd, suspend;
And King of heavenly beauty
On thy bosom gently tend.*
9. *Thou alone wast counted worthy
This world's ransom to uphold,
For a shipwrecked race preparing
Harbour, like the Ark of old;
With the sacred Blood anointed
From the smitten Lamb that rolled.*
10. *To the Trinity be glory
Everlasting as is meet;
Equal to the Father, equal
To the Son and Paraclete;
Trinal Unity, whose praises
All created things repeat.
Amen.*

Venantius Fortunatus 530–609

Translation by J. M. Neale and others

Adoro Te

V
A Dóro te devóte, latens Dé-itas Quæ sub his
Godhead here in hiding, whom I do adore Masked by these

figuris vere látitas : Tibi se cor me-um totum
bare shadows, shape and nothing more, See, Lord, at thy service low lies

súbjicit, Qui-a te contémplans totum dé-ficit.
here a heart Lost, all lost in wonder at the God Thou art.

- | | |
|--|---|
| 2. Visus, tactus, gustus in te
fállitur,
Sed auditu solo tuto créditur:
Credo quidquid dixit Dei Fíliis:
Nil hoc verbo veritátis vérius. | 2. <i>Seeing, touching, tasting are in Thee deceived,
How says trusty hearing? That shall be
believed;
What God's Son hath told me, take for truth I
do;
Truth Himself speaks truly, or there's nothing
true.</i> |
| 3. In cruce latébat sola Déitas,
At hic latet simul et humánitas:
Ambo tamen credens atque
cónfitens,
Peto quod petívit latro
pænitens. | 3. <i>On the Cross Thy Godhead made no sign to
men;
Here Thy very manhood steals from human
ken;
Both are my confession, both are my belief,
And I pray the prayer of the dying thief.</i> |
| 4. Plagas, sicut Thomas, non
intúeor:
Deum tamen meum te confíteor:
Fac me tibi semper magis
crédere,
In te spem habére, te dílgere. | 4. <i>I am not like Thomas, wounds I cannot see,
But can plainly call Thee Lord and God as he;
This faith each day deeper be my holding of,
Daily make me harder hope and dearer love.</i> |
| 5. O memoriále mortis Dómini,
Panis vivus vitam præstans
hómini,
Præsta meæ menti de te vívere,
Et te illi semper dulce sápere. | 5. <i>O Thou, our reminder of Christ crucified,
Living Bread, the life of us for whom He died,
Lend this life to me then; feed and feast my
mind,
There be Thou the sweetness man was meant to
find.</i> |

6. Pie pellicáne Jesu Dómine,
 Me immúndum munda tuo
 sáanguine,
 Cujus una stilla salvum fácere
 Totum mundum quit ab omni
 scélere.

7. Jesu, quem velátum nunc
 aspício,
 Oro fiat illud quod tam sítio:
 Ut te reveláta cernens fácie,
 Visu sim beátus tuæ glóriæ.
 Amen.

6. *Like what tender tales tell, of the Pelican
 Bathe me, Jesus Lord, in what Thy bosom
 ran
 Blood that but one drop of, has the pow'r to
 win
 All the world forgiveness, of its world of sin.*

7. *Jesu, whom I look at shrouded here below,
 I beseech Thee send me what I long for so,
 Some day to gaze on Thee face to face in
 light
 And be blest forever with Thy glory's sight.
 Amen.*

Ascribed to St. Thomas Aquinas, 1227-74
 Translated by Gerard Manly Hopkins, S. J., 1844-89
 and the Roman Missal 1914



Veni Sancte Spiritus

Seq.
I.

Veni Sancte Spí-ritus, Et emítte cáe-litus Lucis
Holy Spirit, Lord of light, From the clear celestial height, Thy pure

tu-æ rá-di-um. 2. Veni pater páuperum, Veni da-tor
beaming radiance give. Come thou Father of the poor, Come with treasures

mú-nerum, Veni lumen cór-di-um. 3. Consolátor óptime.
which endure; Come thou Light of all that live! Thou, of all consolars best,

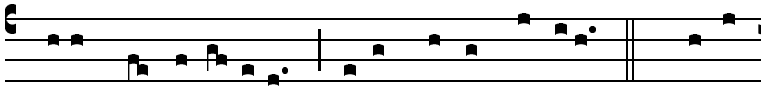
Dulcis hospes á-nimæ, Dulce refrigé-ri-um. 4. In
Thou the soul's delightful guest, Dost refreshing peace bestow. Thou

labóre réqui-es. In æstu tempé-ri-es, In fletu solá-
in toil art comfort sweet; Pleasant coolness in the heat; Solace in the midst

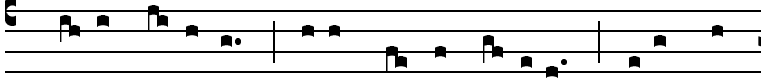
ti-um. 5. O lux be-a-tíssima, Reple cordis íntima
of woe. Light immortal, Light divine, Visit thou these hearts of thine,

Tu-ó-rum fidé-li-um. 6. Sine tu-o númine, Nihil est in
And our inmost being fill. If thou take thy grace away, Nothing pure in

hómíne Ni-hil est innó-xi-um. 7. Lava quod est sórdidum,
man will stay; All his good is turned to ill. Heal our wounds, our strength renew;



Riga quod est á-ridum, Sana quod est sáuci-um. 8. Flecte
On our dryness pour thy dew; Wash the stains of guilt away. Bend the



quod est rí-gi-dum, Fove quod est frí-gidum, Rege quod
stubborn heart and will; Melt the frozen, warm the chill; Guide the steps



est dévi-um. 9. Da tu-is fidélibus, In te confidéntibus,
that go astray. Thou, on us who evermore Thee confess and Thee adore,



Sacrum septená-ri-um. 10. Da virtútis méritum, Da salú-
With thy se'enfold gifts descend. Give us comfort when we die; Give us life



tis éxitum, Da perénne gáudi-um. Amen. Allelú-ia.
with Thee on high; Give us joys that never cease.

Ascribed to Stephen Langton, 12th century
 Translated by Fr. Edward Caswall, 1814-1878

Polyphony

Ave Maria

Music: Jacob Arcadelt (c. 1505 - 1568)
Adapted by Pierre-Louis-Philippe Dietsch (Dijon 1808 - 1865 Paris)

Adagietto $\text{♩} = \pm 56$

Soprano
Alto

p

A - ve, Ma - ri - a, gra - ti - a ple - na; Do - minus te - cum: a -

Tenor
Bass

p

7 *mf*

ve Ma - ri - a; be - ne - di - cta tu, be - ne - di - cta tu in mu - li - e - ri -

mf

13 *f*

tu - - i

bus, et be - ne - di - ctus fructus ven - tris tu - i Je - sus. Sancta Ma -

f

19 *p* *f* *p*

ri - a, o - ra, o - ra pro no - bis. San - cta Ma - ri - a, o - ra, o - ra pro

p *f* *p*

26 *pp*

no - bis. San - cta Ma - ri - a, o - ra, o - ra pro no - bis. A - men.

pp

Sicut Cervus

Si - - cut cer - vus de - si - derat ad fon - tes
 Si - - cut cer - vus de - si - derat ad fon - tes a - qua -
 Si - cut cer - vus de - si - derat ad fon - tes a - qua - - rum, si
 Si - - cut cer - vus

qua - - rum, a - - qua-rum si
 - rum, si - - cut cer - vus de - si - derat ad fon
 - cut cer - vus de - si - derat ad fon - tes a - - qua - -
 si - derat ad fon - tes a - qua - rum, si - - cut cer - vus de

- cut cer - vus de - si - derat ad fon - tes a - - qua - -
 tes a - qua - rum, de - si - derat ad fon - tes a - qua - -
 - - rum, de - si - derat ad fon - tes a - qua -
 si - derat ad fon - tes, de - si - derat ad fon - tes a - qua - rum,

rum, i - - ta de - si - -
 rum, i - - ta de
 rum, i - - ta de - - si - - de - rat,
 i - - ta de - - si - - de-rat,

Ave Verum

SATB a cappella

William B
(1543-16)

Soprano (SUPERIUS)
Alto (MEDIUS)
Tenor (TENOR)
Bass (BASSUS)

A - ve ve - rum cor - pus,

na - tum de Ma - ri - - a Vir - gi - ne, Ve - re pas - sum, in

na - tum de Ma - ri - - a Vir - gi - ne, Ve - re pas - sum, im -

na - tum de Ma - ri - - a Vir - gi - ne, Ve - re pas - sum, im -

na - tum de Ma - ri - a Vir - - gi - ne, Ve - re pas - sum, in

- mo - la - tum in cru - ce pro ho - mi - ne: Cu - jus la

- mo - la - - tum in cru - ce pro ho - mi - ne: Cu - jus la

- mo - la - tum in cru - ce pro ho - - mi - ne: Cu - jus la

- mo - la - tum in cru - ce pro ho - mi - ne: Cu - jus la

17

-tus per - fo-ra - - tum, un - da flu - xit san - gui - ne, san - gui - ne; E

-tus per - fo - ra - tum, un - da flu - xit san - gui - ne, san - gui - ne; E

-tus per - fo - ra - tum, un - da flu - xit san - gui - ne; E

-tus per - fo - ra - tum, un - da flu - xit san - gui - ne; E

23

- to no - bis prae - gu - sta - tum in mor - tis ex - a - mi - ne. C

- to no - bis prae - gu - sta - tum in mor - tis, in mor - tis ex - a - mi - ne.

to no - bis prae - gu - sta - tum in mor - tis ex - a - - mi - ne.

- to no - bis prae - gu - sta - tum in mor - tis ex - a - - mi - ne.

29

dul - cis, O pi - e, O Je - su Fi - li Ma - ri -

O dul - cis, O pi - e, O Je - su Fi - li Ma - ri -

O dul - cis, O pi - e, O Je - su Fi - li Ma - ri

O dul - cis, O pi - e, O Je - su Fi - li Ma - ri -

Christus Vincit

A musical score for four voices (Soprano, Alto, Tenor, Bass) in C major, 4/4 time. The first system consists of four measures. The lyrics 'Chri - stus vin - cit, Chri - stus re - gnat,' are written below the staves. A small number '8' is written below the Tenor staff in the first measure.

Chri - stus vin - cit, Chri - stus re - gnat,

A musical score for four voices (Soprano, Alto, Tenor, Bass) in C major, 4/4 time. The second system consists of four measures. The lyrics 'Chri-stus, Chri-stus im-pe - rat.' are written below the staves. A small number '8' is written below the Tenor staff in the first measure.

Chri-stus, Chri-stus im-pe - rat.

Copyright 1996 Marco Voli — <http://www.marcovoli.it>

Alma Redemptoris

G. P. da Palestri

(1525 - 159

Version 7 -20 -99

edited by John Henry Fox

Re - dem - pto - ris Ma - - - ter quae per

Re - dem - pto - ris Ma - - - ter, quae per

Al - - ma Re - dem - pto - ris Ma - - - ter, quae per

Re - dem - pto - ris Ma - - - ter, quae per

vi - a cae - li por - ta ma - nes et stel - la ma - ris, su

vi - a cae - li por - ta ma - nes et stel - la ma - ris, suc

vi - a cae - li por - ta ma - nes et stel - la ma - ris, suc

vi - a cae - li por - ta ma - nes et stel - la ma - ris, suc

10

cur - re ca - den - ti, sur - ge - re qui cu - rat po - - pu - lo:

ur - re ca - den - ti, sur - ge - re qui cu - rat po - - pu - lo:

cur - re ca - den - ti, sur - ge - re qui cu - rat Po - pu - lo:

cur - re ca - den - ti, sur - ge - re qui cu - - rat po - pu - lo: —

16

Tu quae ge - nu - i - - sti, na - tu - ra mi - ran - te, tu -

Tu quae ge - nu - i - - sti, na - tu - ra mi - ran - te, tu

Tu quae ge - nu - i - - sti, na - tu - ra mi - ran - te, tu -

Tu quae ge - nu - i - - sti, na - tu - ra mi - ran - te, tu -

21

um san - ctum ge - ni - to - rem: Vir - - go pri - us

- um san - ctum ge - ni - to - rem: Vir - - - go pri - us

um san - ctum ge - ni - to - rem: Vir - gc

um san - ctum ge - ni - to - rem: Vir - -

26

ac po - ste - ri - us, ac po - ste - ri - us, Ga - bri - e - lis ab o -

ac po - ste - ri - us, Ga - bri - e - lis ab o -

pri - us ac po - ste - ri - us, Ga - bri - e - lis ab

- go pri - - - us ac po - ste - ri - us, Ga - bri - e - lis ab

31

- re su - mens il - lud a -

- re su - me il - lud a -

o - - re. su - mens il - lud a -

o - - re su - mens il - lud a -

36

- ve, pec - ca - to - rum mi - se - re - - - re, pe.

41

re, pec - ca - to - rum mi - se - re - re. ca - to - rum mi - se - re - re.

Alma Redemptoris:

Kind mother of the Redeemer, the open gateway to heaven and star of the sea. Help you fallen people who strive to rise again: we pray you, who bore your holy son by a miracle of nature, a virgin first and last, who receive God's greeting from the mouth of Gabriel, have mercy on sinner

Stella Splendens

Stel-la splendens in mon - - te ut so-lis ra-di-um,
Bright star on the mountain, like a ray of sun,

Mi - ra-cu-lisse-ra - - to ex-au-di po-pu-lum,
Miraculously glowing, hear your people.

1. Concurrent u-ni-ver-si Gaudentes po-pu-li,
People from all lands come together rejoicing,

Di-vi-tes et e-ge-ni Grandes et par-vu-li.
Rich and poor, high and low.

Ip-sum ingredi-un - - tur Ut cernunt o-cu-li,
They climb the mountain as soon as they see it;



2. Principes et magnates ex stirpe regia,
 Sæculi potestates obtenta venia
 Peccaminum proclamant tudentes
 pectora,
 Poplite flexo clamant hic: Ave Maria.
3. Prælati et barones, comites incliti,
 Religiosi omnes atque prebyteri,
 Milites, mercatores, cives, marinari,
 Burgenses, piscatores præmiantur ibi.
4. Rustici aratores, nec non notarii,
 Advocati, sculptores, cuncti ligni fabri,
 Sartores et sutores, nec non lanitici
 Artifices et omnes gratulanture ibi.
5. Reginæ, comitissæ, illustres domininæ,
 Potentes et ancillæ, juvenes parvulæ,
 Virgines et antiquæ pariter viduæ
 Conscondunt et hunc montem et
 religiosæ.
6. Coetus hi aggregantur, hic ut
 exhibeant
 Vota, regniantur, ut ipsa et reddant
 Aulam istam ditantes, hoc cuncti
 videant,
 Jocalibus ornates, soluti redeant.
7. Cuncti ergo precantes, sexus
 utriusque,
 Mentis nostras mundantes oremus
 devote
 Virginem gloriosam, Matrem clementiæ,
 In coelis gratiosam sentiamus vere.
2. *Leaders and magnates of royal
 lineagae, great men of the world who
 possess grace proclaim their sins and
 beat their breasts and cry on bended
 knee: Hail Mary.*
3. *Prelates and barons with their
 celebrated retinues, all monks and
 priests, soldiers, merchants, citizens,
 sailors, townspeople and fishermen
 sing praises here.*
4. *Farmers, ploughmen and also
 scribes, advocates, sculptors and all
 carpenters, tailors and cobblers and all
 weavers; all artisans rejoice here.*
5. *Queens, noblewomen, illustrious ladies
 of power and their handmaidens,
 young girls, virgins, old women and
 widows, climb the mountain, as do
 nuns.*
6. *The assembly is gathered here to
 declare to you a vow, and to give
 thanks; to fulfil this vow in this
 glorious place, so all may see you
 return in joy, and all may share your
 salvation.*
7. *So shall we all pray, both men
 and women, and in true humility
 acknowledge our sins to the glorious
 Virgin, Mother of clemency, so that
 we may be favoured with Heaven.*

Llibre Vermell de Monserrat

Alle Psallite

$\text{♩} = 112$

Al! _____ Al - le psal-li-te cum lu - y -

Al! _____ Al, Al - le,

Al! _____ Al - le - lu - y - a.

7

Al - le, Al - le con-cre-pan-do psal-li-te c

psal-li-te cum lu - y - a, Al - le - lu - y

-lu - y - a. Al - le - lu - y

13

- a. Al - le - lu - y - a.

Al - le con-cre-pan-do psal-li-te cum lu - y -

Al - le lu - y - a.

Al - le - lu - y - a,

lu - - - y - a.

23

Al - le - lu - y - a,

cor - de vo - to De - o to - to psal - li - te cum lu -

lu - - - y - a.

27

Al - le - lu - y - a! _____

- a, Al - le - lu - y - a! _____

Al - le - lu - y - a! _____

English Hymns

Abide with me

- A**BIDE WITH ME: fast falls the eventide;
 The darkness deepens; Lord, with me abide:
 When other helpers fail and comforts flee,
 Help of the helpless, O abide with me.
- 2 I need thy presence every passing hour;
 What but Thy grace can foil the tempter's power?
 Who, like Thyself, my guide and stay can be?
 Through cloud and sunshine, Lord, abide with me.
- 3 I fear no foe, with Thee at hand to bless;
 Ills have no weight, and tears no bitterness.
 Where is death's dark sting? where, grave, thy victory?
 I triumph still, if Thou abide with me.
- 4 Hold Thou Thy Cross before my closing eyes;
 Shine through the gloom, and point me to the skies;
 Heaven's morning breaks, and earth's vain shadows flee;
 In life, in death, O Lord, abide with me.

Henry Francis Lyte, 1847

Canticle of the Sun

- A**LL CREATURES of our God and King,
 Lift up your voices, let us sing:
 Alleluia, alleluia!
 Thou burning sun with golden beams,
 Thou silver moon that gently gleams,
- Refrain: O praise him, O praise him,
 Alleluia, alleluia, alleluia!
- 2 Thou rushing wind that art so strong,
 Ye clouds that sail in heaven along,
 O praise him, Alleluia!
 Thou rising morn, in praise rejoice,
 Ye lights of evening, find a voice,
- 3 Thou flowing water, pure and clear,
 Make music for thy Lord to hear,
 Alleluia, alleluia!

- Thou fire so masterful and bright,
That givest man both warmth and light,
- 4 Dear mother earth, who day by day
Unfoldest blessings on our way,
O praise him, Alleluia!
The flowers and fruits that in thee grow,
Let them his glory also show:
- 5 And all ye men of tender heart,
Forgiving others, take your part,
O sing ye Alleluia!
Ye who long pain and sorrow bear,
Praise God and on him cast your care:
- 6 And thou, most kind and gentle death,
Waiting to hush our latest breath,
O praise him, Alleluia!
Thou ledest home the child of God,
And Christ our Lord the way hath trod:
- 7 Let all things their Creator bless,
And worship him in humbleness,
O praise him, Alleluia!
Praise, praise the Father, praise the Son,
And praise the Spirit, Three in One:

after St. Francis of Assisi (1182-1226)

All people that on earth do dwell

- A**LL PEOPLE that on earth do dwell,
Sing to the Lord with cheerful voice:
Him serve with mirth, His praise forth tell,
Come ye before Him and rejoice.
- 2 The Lord, ye know, is God indeed;
Without our aid He did us make:
We are His flock, He doth us feed,
And for His sheep He doth us take.
- 3 O enter then His gates with praise,
Approach with joy His courts unto;
Praise, laud, and bless His Name always,
For it is seemly so to do.

- 4 For why? the Lord our God is good,
 His mercy is for ever sure;
 His truth at all times firmly stood,
 And shall from age to age endure.
- 5 To Father, Son, and Holy Ghost,
 The God whom heaven and earth adore,
 From men and from the angel host
 Be praise and glory evermore.

William Kethe (died 1594)

Be Thou my vision

- B**E THOU MY VISION, O Lord of my heart,
 Naught be all else to me, save that Thou art;
 Thou my best thought in the day and the night,
 Waking and sleeping, Thy presence my light.
- 2 Be Thou my wisdom, be Thou my true word,
 I ever with Thee, and Thou with me, Lord;
 Thou my great Father, and I Thy true son;
 Thou in me dwelling, and I with Thee one.
- 3 Be Thou my breastplate, my sword for the fight;
 be Thou my armour and be Thou my might;
 Thou my soul's shelter and Thou my high tower:
 Raise Thou me heavenward, O Power of my power.
- 4 Riches I heed not, nor man's empty praise:
 Thou mine inheritance through all my days;
 Thou and Thou only the first in my heart;
 High King of heaven, my treasure Thou art.
- 5 High King of heaven, when the battle is done,
 Grant heaven's joys to me, O bright heaven's Sun,
 Christ of my own heart, whatever befall,
 Still be my vision, O Ruler of all.

Crown Him with many crowns

CROWN HIM with many crowns,
 The Lamb upon His throne.
 Hark! How the heavenly anthem
 drowns
 All music but its own.

Awake, my soul, and sing of Him
 Who died for thee,
 And hail Him as thy matchless
 King
 Through all eternity.

2 Crown Him the Virgin's Son,
The God incarnate born,
Whose arm those crimson trophies won
Which now His brow adorn;
Fruit of the mystic rose,
As of that rose the stem;
The root whence mercy ever flows,
The Babe of Bethlehem.

3 Crown Him the Lord of love,
Behold his hands and side,
Rich wounds, yet visible above,
In beauty glorified.
No angel in the sky

Can fully bear that sight,
But downward bends his burning eye
At mysteries so bright.

4 Crown Him the Lord of Heaven,
One with the Father known,
And blest Spirit through Him given
From yonder heav'nly throne;
All hail, Redeemer, hail,
For Thou hast died for me;
Thy praise shall never, never fail
Throughout eternity.

M. Bridges (1800-1894) and G. Thring (1823-1903)



Faith of our Fathers

FAITH OF OUR FATHERS, living still
In spite of dungeon, fire, and sword:
O how our hearts beat high with joy,
Whene'er we hear that glorious word:

Refrain: Faith of our fathers! Holy Faith!
We will be true to thee till death.

2 Our fathers chained in prisons dark
Were still in heart and conscience free.
How sweet would be their children's fate,
If they, like them, could die for thee!

3 Faith of our fathers, we will love
Both friend and foe in all our strife:
And preach thee, too, as love knows how,
By kindly deeds and virtuous life.

Frederick William Faber, 1849

Firmly I believe

FIRMLY I believe and truly
 God is Three and God is One;
 And I next acknowledge duly
 Manhood taken by the Son.

2. And I trust and hope most fully
 In that manhood crucified;
 And each thought and deed un-
 ruly
 Do to death as he has died.

3. Simply to his grace and wholly
 Light and life and strength be-
 long,

And I love supremely, solely,

Him the holy, him the strong.

4. And I hold in veneration,
 For the love of him alone,
 Holy Church as his creation,
 and her teachings as his own.

5. Adoration ay be given,
 With and through th'angelic
 host,
 To the God of earth and heaven,
 Father, Son and Holy Ghost.

Bl. John Henry Cardinal Newman, 1801–90

For all the Saints

FOR ALL THE SAINTS who from their labours rest,
 Who Thee by faith before the world confest,
 Thy Name, O Jesu, be for ever blest. Alleluia!

2. Thou wast their Rock, their Fortress and their Might;
 Thou, Lord, their Captain in the well-fought fight;
 Thou in the darkness drear their one true Light. Alleluia!

3. O may Thy soldiers, faithful, true and bold,
 Fight as the Saints who nobly fought of old,
 And win, with them, the victor's crown of gold. Alleluia!

4. And when the strife is fierce, the warfare long,
 Steals on the ear the distant triumph song,
 And hearts are brave again, and arms are strong. Alleluia!

5. But lo! there breaks a yet more glorious day;
 The Saints triumphant rise in bright array:
 The King of glory passes on his way. Alleluia!

6. From earth's wide bounds, from ocean's farthest coast,
 Through gates of pearl streams in the countless host,
 Singing to Father, Son and Holy Ghost. Alleluia!

W. How, 1823–97

Glory be to Jesus

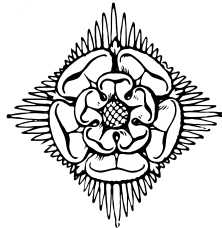
GLORY be to Jesus
Who in bitter pains
Pour'd for me the life-blood
From his sacred veins.

2. Grace and life eternal
In that blood I find:
Blest be his compassion,
Infinitely kind.
3. Blest through endless ages
Be the precious stream,
Which from endless torment
Doth the world redeem.
4. There the fainting spirit
Drinks of life her fill;
There as in a fountain
Laves herself at will.
5. Abel's blood for vengeance

Pleaded to the skies;
But the blood of Jesus
For our pardon cries.

6. Oft as it is sprinkled
On our guilty hearts,
Satan in confusion
Terror-struck departs.
7. Oft as earth exalting
Wafts its praise on high,
Hell with horror trembles;
Heav'n is filled with joy.
8. Lift ye, then, your voices;
Swell the mighty flood;
Louder still and louder,
Praise the Precious Blood.

Translated by Fr. E. Caswall, 1814-78



Hail queen of heaven

HAIL, Queen of heav'n, the ocean star,
Guard of the wand'rer here below;
Thrown on life's surge, we claim thy care—
Save us from peril and from woe.
Mother of Christ, star of the sea,
Pray for the wanderer, pray for me.

2. O gentle, chaste and spotless maid,
We sinners make our prayers through thee;
Remind thy Son that He has paid
The price of our iniquity.
Virgin most pure, star of the sea,
Pray for the sinner, pray for me.
3. Sojourners in this vale of tears,
To thee, blest advocate, we cry:
Pity our sorrows, calm our fears,
And soothe with hope our misery.
Refuge in grief, star of the sea,
Pray for the mourner, pray for me.
4. And while to Him who reigns above,
In Godhead One, in Persons Three,
The source of life, of grace of love,
Homage we pay on bended knee;
Do thou bright queen, star of the sea,
Pray for thy children, pray for me.

John Lingard 1771–1851

Hail Redeemer

HAIL Redeemer, King Divine,
Priest and Lamb, the throne is Thine,
King whose reign shall never cease,
Prince of everlasting peace.

Ant. Angels, saints and nations sing,
Praised be Jesus Christ, our King,
Lord of life, earth sky and sea,
King of love on Calvary.

2. King, whose name creation thrills,
Rule our minds, our hearts, our wills,
Till in peace each nation rings
With Thy praises King of Kings.
3. King most holy, King of truth,
Guide the lowly, guard the youth;
Christ Thou King of glory bright,
Be to us eternal light.

4. Shepherd-King, o'er mountain steep,
Homeward bring the wandering sheep;
Shelter in one royal fold
States and kingdoms new and old.

P. Brennan 1877–1951

Help of Christians

James McAuley 1917–76

I vow to thee, my country

- I** vow to thee, my country – all earthly things above –
Entire and whole and perfect, the service of my love:
The love that asks no question, the love that stands the test,
That lays upon the altar the dearest and the best;
The love that never falters, the love that pays the price,
The love that makes undaunted the final sacrifice.
- 2 And there's another country, I've heard of long ago,
Most dear to them that love her, most great to them that know;
We may not count her armies, we may not see her King;
Her fortress is a faithful heart, her pride is suffering;
And soul by soul and silently her shining bounds increase,
And her ways are ways of gentleness and all her paths are Peace.

Mary Immaculate

MARY immaculate, star of the morning,
 Chosen before the creation began,
 Chosen to bring for thy bridal adorning,
 Woe to the serpent and rescue to man.

2. Here in an orbit of shadow and sadness
 Veiling thy splendour, thy course thou hast run;
 Now thou art crowned in all glory and gladness,
 Crowned by the hand of thy Saviour and Son.
3. Sinners, we worship thy sinless perfection;
 Fallen and weak, for thy pity we plead;
 Grant us the shield of thy sovereign protection,
 Measure thine aid by the depth of our need.
4. Frail is our nature and strict our probation,
 Watchful the foe that would lure us to wrong;
 Succour our souls in the hour of temptation,
 Mary immaculate, tender and strong.
5. See how the wiles of the serpent assail us,
 See how we waver and flinch in the fight;
 Let thine immaculate merit avail us,
 Make of our weakness a proof of thy might.
6. Bend from thy throne at the voice of our crying,
 Bend to this earth which thy footsteps have trod;
 Stretch out thy hand to us living and dying,
 Mary immaculate, Mother of God.

F. W. Weatherell

Let all mortal flesh

LET ALL MORTAL FLESH keep
 silence,
 And with fear and trembling
 stand;
 Ponder nothing earthly minded,
 For with blessing in His hand
 Christ our God to earth descen-
 ded,

Our full homage to demand.
 2 King of kings, yet born of Mary,
 As of old on earth He stood,
 Lord of lords in human vesture,
 In the Body and the Blood
 He will give to all the faithful
 His own self for heavenly food.

3 Rank on rank the host of heaven
 Spreads its vanguard on the way,
 As the Light of Light descendeth
 From the realms of endless day,
 That the powers of hell may vanish
 As the darkness clears away.

4 At His feet the six-winged seraph;
 Cherubim with sleepless eye,
 Veil their faces to the Presence,
 As with ceaseless voice they cry,
 "Alleluia, alleluia!
 Alleluia, Lord Most High!"

Liturgy of Saint James (fifth century)
 translated by Gerald Moultrie (1829-1885)

Lourdes Hymn

PROTECT US, while telling
 Thy praises we sing,
 In faithful hearts dwelling,
 Christ Jesus, our King.
 Ave, ave, ave Maria;
 Ave, ave, ave Maria.

2. Thou cam'st to redeem us,
 A pure Maiden's Child;
 Pure bodies beseem. us,
 And hearts undefiled. Ave,

3. And thou, ever glorious
 'Midst children of Eve,
 God's Mother victorious,
 Our praises receive. Ave,

4. By God's visitation
 Thy chaste womb did bear
 The King of creation,
 King David's true heir. Ave,

5. Whose glory in heaven
 And earth is confessed,
 To thee it was given
 To nurse at thy breast. Ave,

6. On thy bosom playing
 From Bethlehem brought,
 His own law obeying,

His temple he sought. Ave,

7. While thou didst embrace him,
 The Magi adored
 With gifts brought to praise him,
 Their King and their Lord. Ave,

8. Then Egypt received him,
 Its idols o'erthrown,
 And strangers believed him,
 Denied by his own. Ave,

9. With Joseph, thou losing
 The joy of mankind,
 His Father's house using
 Thy Truant didst find. Ave,

10. The prayer from him earneth
 A mystical sign,
 When water he turneth
 To life-giving wine. Ave,

11. Thy heart, ever truest,
 Is pierced by the sword,
 As dying thou viewest
 Thy King and thy Lord. Ave,

12. His thunders he sends thee,
 While life doth endure ;
 To John he commends thee,
 The pure to the pure. Ave,

13. Day breaks; he is risen,
Thy Lord and thy Son,
Set free from death's prison;
His glory is won. Ave,

14. Heaven's true Light returning
To heaven thou didst see,
Who once, heaven spurning,
Came down unto thee. Ave,

15. When Pentecost crowned thee
What praises were thine,
while, star-like around thee
Apostles did shine. Ave,

16. Through thee, who all graces
Canst win from thy Son,
For these our Poor Praises
Acceptance be won. Ave.

17. And while we revere her,
Chaste Mother and Maid,
Emmanuel, hear her,
And lend us thine aid. Ave.

St Bede the Venerable 673-735

Tr. R.A. Knox

O God of earth and altar

O GOD of earth and altar,
Bow down and hear our cry,
Our earthly rulers falter,
Our people drift and die;
The walls of gold entomb us,
The swords of scorn divide,
Take not Thy thunder from us,
But take away our pride.

2 From all that terror teaches,
From lies of tongue and pen,
From all the easy speeches
That comfort cruel men,
From sale and profanation

Of honor, and the sword,
From sleep and from damnation,
Deliver us, good Lord!

3 Tie in a living tether
The prince and priest and thrall,
Bind all our lives together,
Smite us and save us all;
In ire and exultation
Aflame with faith, and free,
Lift up a living nation,
A single sword to Thee.

Gilbert Keith Chesterton, 1906

O purest of creatures

O PUREST OF CREATURES, sweet Mother, sweet Maid,
The one spotless womb wherein Jesus was laid.
Dark night hath come down on us, Mother, and we
Look out for thy shining, sweet star of the sea.

2 Dark night hath come down on this rough-spoken world,
And the banners of darkness are boldly unfurled,
And the tempest tossed Church – all her eyes are on thee,
They look to thy shining, sweet star of the sea.

- 3 He gazed on thy soul, it was spotless and fair,
For the empire of sin – it had never been there,
None ever had owned thee, dear Mother, but He,
And He blessed thy clear shining, sweet star of the sea.

O worship the King

- O** WORSHIP the King, all glorious above!
O gratefully sing His power and His love!
Our shield and defender, the Ancient of Days,
Pavilioned in splendor, and girded with praise.
- 2 O tell of His might! O sing of His grace!
Whose robe is the light, whose canopy space.
His chariots of wrath the deep thunderclouds form,
And dark is His path on the wings of the storm.
- 3 The earth, with its store of wonders untold,
Almighty, Thy power hath founded of old,
Hath 'stablished it fast by a changeless decree,
And round it hath cast, like a mantle, the sea.
- 4 Thy bountiful care, what tongue can recite?
It breathes in the air; it shines in the light;
It streams from the hills, it descends to the plain,
And sweetly distills in the dew and the rain.
- 5 Frail children of dust, and feeble as frail,
In Thee do we trust, nor find Thee to fail;
Thy mercies, how tender! How firm to the end!
Our Maker, Defender, Redeemer, and Friend!
- 6 O measureless Might, ineffable Love,
While angels delight to worship Thee above,
The humbler creation, though feeble their lays,
With true adoration shall all sing Thy praise.

Praise, my soul

PRAISE, MY SOUL, the King of heaven;
 To His feet Thy tribute bring;
 Ransomed, healed, restored, forgiven,
 Evermore His praises sing:
 Alleluia, alleluia!
 Praise the everlasting King.

2 Praise Him for His grace and favor
 To our fathers in distress;
 Praise Him still the same for ever,
 Slow to chide and swift to bless:
 Alleluia, alleluia!
 Glorious in His faithfulness.

3 Father-like, He tends and spares us;
 Well our feeble frame He knows;
 In His hand He gently bears us,
 Rescues us from all our foes.
 Alleluia, alleluia!
 Widely yet His mercy flows.

4 Angels, help us to adore him;
 Ye behold Him face to face;
 Sun and moon, bow down before Him,
 Dwellers all in time and space.
 Alleluia, alleluia!
 Praise with us the God of grace.

Henry Francis Lyte (1793-1847)

Praise the Lord

PRAISE THE LORD! ye heavens adore Him;
 Praise Him angels in the height;
 Sun and moon, rejoice before Him;
 Praise Him, all ye stars of light.
 Praise the Lord! for He hath spoken;
 Worlds His mighty voice obeyed;
 Laws which never shall be broken
 For their guidance He hath made.

- 2 Praise the Lord! for He is glorious;
 Never shall His promise fail;
 God hath made His saints victorious;
 Sin and death shall not prevail.
 Praise the God of our salvation!
 Hosts on high, His power proclaim;
 Heaven and earth, and all creation,
 Laud and magnify His Name.

Foundling Hospital Collection, 1801

Praise to the Holiest

- P**RAISE TO THE HOLIEST in the
 height,
 And in the depth be praise;
 In all His words most wonderful,
 Most sure in all His ways!
- 2 O loving wisdom of our God!
 When all was sin and shame,
 A second Adam to the fight
 And to the rescue came.
- 3 O wisest love! that flesh and
 blood,
 Which did in Adam fail,
 Should strive afresh against the
 foe,
 Should strive, and should pre-
 vail;
- 4 And that the highest gift of
 grace
 Should flesh and blood refine:

God's presence and His very self,
 And essence all-divine.

- 5 O generous love! that He who
 smote
 In man for man the foe,
 The double agony in Man
 For man should undergo.
- 6 And in the garden secretly,
 And on the cross on high,
 Should teach His brethren, and
 inspire
 To suffer and to die.
- 7 Praise to the Holiest in the
 height,
 And in the depth be praise;
 In all His words most wonderful,
 Most sure in all His ways!

John Henry Newman (1801-1890)

Praise to the Lord

- P**RAISE TO THE LORD, the Almighty, the King of creation!
 O my soul, praise Him, for He is thy health and salvation!
 All ye who hear,
 Now to His altar draw near;
 Praise Him in glad adoration.

- 2 Praise to the Lord, who over all things so wondrously reigneth,
Shelters thee under His wings, yea, so gently sustaineth!
Hast thou not seen
How thy desires ever have been
Granted in what He ordaineth?
- 3 Praise to the Lord, who doth prosper thy work and defend thee;
Surely His goodness and mercy here daily attend thee.
Ponder anew
What the Almighty can do,
If with His love He befriend thee.
- 4 Praise to the Lord, who, when tempests their warfare are waging,
Who, when the elements madly around thee are raging,
Biddeth them cease,
Turneth their fury to peace,
Whirlwinds and waters assuaging.
- 5 Praise to the Lord, who, when darkness of sin is abounding,
Who, when the godless do triumph, all virtue confounding,
Sheddeth His light,
Chaseth the horrors of night,
Saints with His mercy surrounding.
- 6 Praise to the Lord, O let all that is in me adore Him!
All that hath life and breath, come now with praises before Him.
Let the amen
Sound from His people again,
Gladly for all we adore Him.

Joachim Neander (1650-1680)

Soul of my Saviour

- S**OUL of my Saviour, sanctify my breast;
Body of Christ, be Thou my saving guest;
Blood of my Saviour, bathe me in Thy tide,
Wash me with water flowing from Thy side.
2. Strength and protection may Thy Passion be;
O Blessed Jesus, hear and answer me;
Deep in Thy wounds, Lord, hide and shelter me;
So shall I never, never part from thee.
 3. Guard and defend me from the foe malign;
In death's dread moments make me only Thine;

Call me and bid me come to Thee on high,
Where I may praise Thee with Thy saints for aye.

Ascribed to Pope John XXII, 1249–1334

Sweet Sacrament

SWEET Sacrament divine,
Hid in thy earthly home,
Lo! round thy lowly shrine,
With suppliant hearts we
come.
Jesus, to thee our voice we raise,
In songs of love and heartfelt
praise.
Sweet Sacrament divine.

2. Sweet Sacrament of peace,
Dear home of every heart,
Where restless yearnings cease,
And sorrows all depart.
There in thine ear all trustfully
We tell our tale of misery,
Sweet Sacrament of peace.

3. Sweet Sacrament of rest,

Ark from the ocean's roar,
Within thy shelter blest
Soon may we reach the shore.
Save us, for still the tempest
raves;
Save, lest we sink beneath the
waves,
Sweet Sacrament of rest.

4. Sweet Sacrament divine,
Earth's light and jubilee,
In thy far depths doth shine
Thy Godhead's majesty.
Sweet light, so shine on us, we
pray,
That earthly joys may fade away,
Sweet Sacrament divine.

F. Stanfield, 1835–1914

The day Thou gavest

THE DAY THOU GAVEST, Lord, is ended,
The darkness falls at Thy behest;
To Thee our morning hymns ascended,
Thy praise shall sanctify our rest.

2 We thank Thee that Thy Church, unsleeping
While earth rolls onward into light,
Through all the world her watch is keeping
And rests not now by day nor night.

3 As o'er each continent and island
The dawn leads on another day,
The voice of prayer is never silent,
Nor dies the strain of praise away.

- 4 The sun that bids us rest is waking
 Our brethren 'neath the western sky,
 And hour by hour fresh lips are making
 Thy wondrous doings heard on high.
- 5 So be it, Lord; Thy throne shall never,
 Like earth's proud empires, pass away;
 Thy kingdom stands, and grows for ever,
 Till all Thy creatures own Thy sway.

John Ellerton, 1870

The King of love

- T**HE KING OF LOVE my shepherd is,
 Whose goodness faileth never;
 I nothing lack if I am His,
 And He is mine for ever.
- 2 Where streams of living water flow,
 My ransomed soul He leadeth,
 And where the verdant pastures grow,
 With food celestial feedeth.
- 3 Perverse and foolish oft I strayed,
 But yet in love He sought me,
 And on His shoulder gently laid,
 And home, rejoicing, brought me.
- 4 In death's dark vale I fear no ill
 With Thee, dear Lord, beside me;
 Thy rod and staff my comfort still,
 Thy cross before to guide me.
- 5 Thou spread'st a table in my sight;
 Thy unction grace bestoweth;
 And O what transport of delight
 From Thy pure chalice floweth!
- 6 And so through all the length of days
 Thy goodness faileth never:
 Good Shepherd, may I sing Thy praise
 Within Thy house for ever.

Henry Williams Baker (1821-1877)

The Lord's my Shepherd

THE LORD'S MY SHEPHERD, I'll not want.
 He makes me down to lie
 In pastures green; He leadeth me
 The quiet waters by.

2 My soul He doth restore again;
 And me to walk doth make
 Within the paths of righteousness,
 Even for His own Name's sake.

3 Yea, though I walk in death's dark vale,
 Yet will I fear no ill;
 For Thou art with me; and Thy rod
 And staff my comfort still.

4 My table Thou hast furnished
 In presence of my foes;
 My head Thou dost with oil anoint,
 And my cup overflows.

5 Goodness and mercy all my life
 Shall surely follow me;
 And in God's house forevermore
 My dwelling place shall be.

Francis Rowe, 1650

Virgin wholly marvellous

VIRGIN, wholly marvellous,
 Who didst bear God's Son for us,
 Worthless is my tongue and weak
 Of thy purity to speak.

2 Who can praise thee as he ought?
 Gifts, with every blessing fraught,
 Gifts that bring the gifted life,
 Thou didst grant us, Maiden-Wife.

3 God became thy lowly Son,
 Made Himself thy little one,
 Raising men to tell thy worth
 High in heav'n as here on earth.

- 4 Heav'n and earth and all that is,
 Thrill today with ecstasies,
 Chanting glory unto thee,
 Singing praise with festal glee.
- 5 Cherubim with fourfold face
 Are no peers of thine in grace;
 And the six-wing'd seraphim
 Shine, amid thy splendour, dim.
- 6 Purer art thou than are all
 Heav'nly hosts angelical,
 Who delight with pomp and state
 On thy beauteous Child to wait.

trans. J. W. Atkinson S.J., 1866–1921



We stand for God

WE STAND FOR GOD! and for His Glory;
 The Lord supreme and God of all;
 Against his foes we raise his standard;
 Around the Cross we hear his call.

Ant. Strengthen our faith, Redeemer;
 Guard us when danger is nigh;
 To Thee we pledge our lives and service;
 For God we live, for God we'll die,
 To Thee we pledge our lives and service,
 For God we live, for God we'll die.

2 We stand for God! Jesus our Master
 Has died to save with love untold;
 His law divine and truth unchanging
 In this our land their place must hold.

3 We stand for God! In ages olden
 He placed "the Cross" our stars beside;
 Oh may our land, gracious and golden
 Be faithful to the Crucified.

J. P. O'Daly, O.P., last verse "John O'Brien", 1878–1953

To be a pilgrim

WHO would true valour see,
 let him come hither;
 One here will constant be,
 come wind come weather.
 There's no discouragement
 shall make him once relent
 His first avowed intent
 to be a pilgrim.

2. Whoso beset him round
 with dismal stories,
 Do but themselves confound;
 his strength the more is.
 No lion can him fright,

he'll with a giant fight,
 But he will have the right
 to be a pilgrim.

3. Hobgoblin nor foul fiend
 can daunt his spirit:
 He knows he at the end
 shall life inherit.
 Then fancies fly away;
 he'll not fear what men say;
 He'll labour night and day
 to be a pilgrim.

John Bunyan 1628–88



From Ballarat to Bendigo

- 1 Once a group of pilgrims woke up in Ballarat
 And walked to the church for a blessing on the floor.
 Then they started walking down passed the icy lake
 Where it's always freezing and it starts to rain.

Chorus Walking to Bendigo, a pilgrimage to bendigo
 From Ballarat to Bendigo's a very long way
 As you walk you will sing and pray a lot of rosaries
 Come along to Bendigo on pilgrimage with me.

- 2 Your confession might be heard as you walk through the countryside
 Just find a priest who's wearing a stole.
 Listen to their sermons as they preach in the breaks.
 It's very penitential trying to keep awake.
 (Chorus)

- 3 When the pilgrims have a break they eat Madiera sponge cake.
For breakfast lunch and tea time, they always get it with a smile,
Cause the volunteers are also on the pilgrimage to Bendigo with me.
(Chorus)
- 4 Along the way the choir sings chant and polyphony
The choir master shouts "Will you kindly stay in key"
Even though the singers only walk half the way
There still on the journey to Bendigo with me.
(Chorus)
- 5 One lazy pilgrim, one bludging pilgrim, one lazy pilgrim thought that he
would get the bus
All the other pilgrims thought that he was giving up
So they all shouted "C'mon mate stick with us!"
He soon joined up chapter, now he's on his way again
Walking on pilgrimage to bendigo with us.
(Chorus)
- 6 When we get to Bendigo and the spires come in view
Drop on your knees it's the Salve for you.
Though you're tired and hungry and you're feeling pretty sore
Keep yourself together the end is really near.
- Final Chorus Walking to Bendigo, a pilgrimage to Bendigo –
From Ballarat to Bendigo's a very long way.
As you walk you will sing and pray a lot of rosaries
Cause You've done the Pilgrimage to Bendigo with me.
- (slowly) And all the future pilgrims who follow in our foot steps,
They'll be a-walking to Bendigo with us.

Composed by the Sydney Chapter 2003

Rounds

Praise God

1. Praise God from whom all bles - sings flow; praise

2. him all crea-tures here be - low; praise him a - bove, ye

3. heavenly host; praise Fa - ther, Son and Ho - ly Ghost.

Thomas Tallis (1505–1585)

Non nobis

I II* III

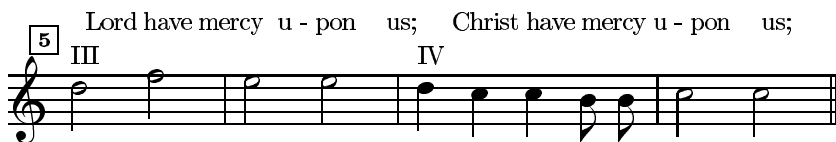
Non no- bis, Do- mi-ne, non no- bis, Not unto us, Lord Not unto us,

sed no-mi-ni tu- o da glo- ri-am, but unto Thy name be the glory,

sed no-mi-ni tu- o da glo- ri-am. but unto Thy name be the glory.

* The second part comes in on 'g' below middle 'c' and is sung a fourth below.

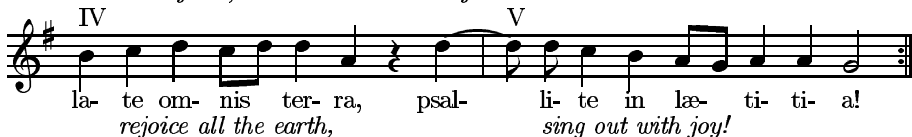
Lord have mercy upon us



Lord have mercy u - pon us; Christ have mercy u - pon us;

O Christ hear us; Lord have mer - cy u - pon us.

Jubilate



Michael Prætorius, 1571-1621

Laudemus Virginem



Let us praise the Virgin, for she is a Mother;
et e- jus Fi- li- us Je- sus est.
and her Son is Jesus.

2. Plan-ge- mus sce- le- ra a- cri- ter;
Let us bitterly lament our sins;
spe-ran- tes in Je- sum ju- gi- ter.
hoping in Jesus perpetually.

Llibre Vermell de Monserrat

Laudate nomen Domini

I Lau- da- te no- men Do- mi- ni, Lau- da- te
Praise the name of the Lord, Praise him,

III ser- vi Do- mi- num qui sta-
all you servants of the Lord who dwell

V tis in do- mo Do- mi- ni.
in the house of the Lord.

Dona nobis pacem

I

Do - na no - bis pa - cem, pa- cem,
Grant unto us peace,

do - na no - - bis pa - - - cem,

II

Do - na no - bis pa- cem,

do - na no - bis pa - - - cem,

III

Do - na no - - bis pa- cem,

do - na no - bis pa - - - cem,

O Virgo Splendens

I II III

O Virgo Splendens hic in
O Virgin resplendent

mon-te celso mira-culis ser-ra-to Fulgentibus
on this lofty peak glowing with splendid miracles,

ubi-que quem fi-de-les conscedunt univer-
whither the faithful of all lands ascend.

si E-ia pi-e-ta-tis o-culo pla-ca-bo Cerne
Ah, with the gentle eye of kindness behold those

ligatos fune pec-catorum ne infernorum icti-bus gra-
caught in the bonds of sin let them not endure infernal blows,

ventur Sed cum be-atis tu-a prece vo-cen-tur.
but through thy intercession admit them among the blessed.

Ave Maria

I II III

A-ve Ma-ri-a, gra-ti-a ple-na, Do-mi-nus te-cum.

Index

- Abide with me, 134
Abroad the regal banners fly, 111
Adoremus, 33
Adoro Te, 115
All creatures of our God and King,
134
All glory, laud and honour, 38
All people that on earth do dwell,
135
Alle Psallite, 132
Alma Redemptoris, 126
Ave Maria, 119, 158
Ave Maris, 101
Ave Verum, 122
Ave, star of ocean, 101

Be Thou my vision, 136

Canticle of the Sun, 134
Christus Vincit, 34, 125
Come Holy Ghost, 1
Crown Him with many crowns, 136
Crux Fidelis, 112

Day of wrath, 21
De profundis, 23
Dies iræ, dies illa, 21
Dona nobis pacem, 157
Down in adoration falling, 32

Faith of our Fathers, 137
Faithful cross, 112
Firmly I believe, 138

For all the Saints, 138
From Ballarat to Bendigo, 153

Gloria, laus, 38
Glory be to Jesus, 139
Godhead here in hiding, 115

Hail Holy Queen, 24
Hail queen of heaven, 139
Hail Redeemer, 140
Help of Christians, 141
Holy God, 44
Holy Spirit, Lord of light, 117

I vow to thee, my country, 141

Jubilate, 156

Laudate nomen Domini, 157
Laudemus Virginem, 156
Let all mortal flesh, 142
Litany of Our Lady, 108
Litany of the Sacred Heart, 28
Litany of the Saints, 102
Lord have mercy upon us, 156
Lourdes Hymn, 143

Magnificat, 19
Mary Immaculate, 142

Non nobis, 155

O God of earth and altar, 144
O purest of creatures, 144

O Salutaris, 27
 O saving Victim, 27
 O Virgo Splendens, 158
 O worship the King, 145

Pange lingua gloriosi, Lauream, 112
 Praise God, 155
 Praise the Lord, 146
 Praise to the Holiest, 147
 Praise to the Lord, 147
 Praise, my soul, 146
 Protect us while telling, 143

Salve Regina, 24
 Sicut Cervus, 120
 Sing my tongue the glorious battle,
 112
 Soul of my Saviour, 148
 Stella Splendens, 130
 Sub tuum, 100
 Sweet Sacrament, 149

Tantum Ergo, 32
 Te Deum, 40
 Te sæculorum principem, 6
 The day Thou gavest, 149
 The King of love, 150
 The Lord's my Shepherd, 151
 To be a pilgrim, 153
 To Christ the Lord of Worlds we
 sing, 6

Veni Creator, 1
 Veni Sancte Spiritus, 117
 Vexilla Regis, 111
 Virgin wholly marvellous, 151

We stand for God, 152